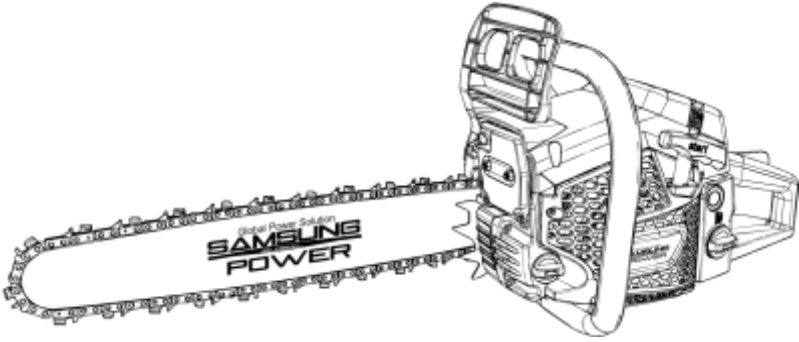




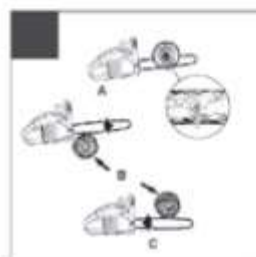
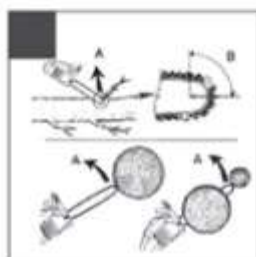
MOTORLU TESTERE

KULLANMA KILAVUZU



Models: GSP-450 TURBO
GSP-600 TURBO

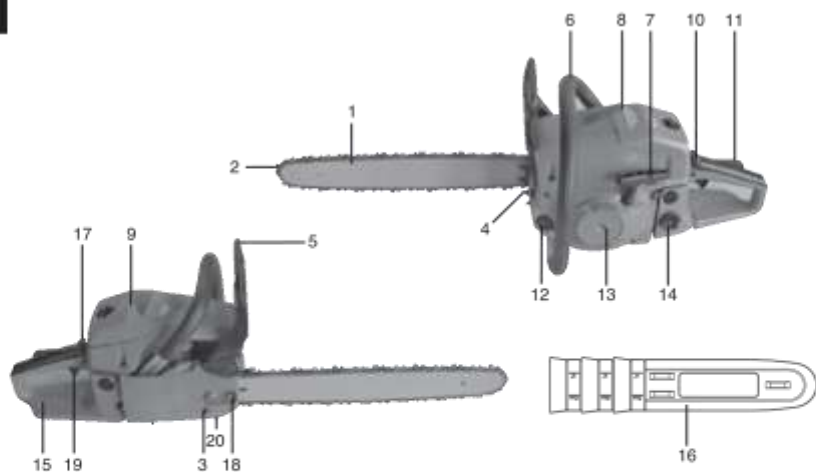
- Original Kullanma Talimatı
Benzin Motorlu Testere
- Original operating instructions
Petrol Chainsaw
- Оригинальное руководство по
эксплуатации
цепной пилы с бензиновым двигателем
- Instrucțiuni de utilizare originale
Ferăstrău cu motor pe benzină cu lanț
- Оригинално упътване за употреба
бензинов мотор-верижен трион



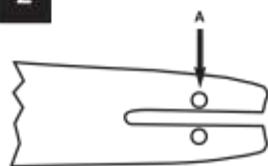


- ⓘ Aleti çalıştırmadan önce Kullanma Talimatını ve Güvenlik Uyarılarını okuyun ve riset edin.
- ⓘ Read and follow the operating instructions and safety information before using for the first time.
- ⓘ Перед первым использованием прочтите руководство по эксплуатации и следуйте содержащимся в нем указаниям.
- ⓘ Înainte de punerea în funcțiune se vor citi și respecta instrucțiunile de folosire și indicațiile de siguranță.
- ⓘ Преди пускане в експлоатация прочетете и спазвайте инструкцията за експлоатация на уреда и указанията за безопасност.

1



2



3A



3B

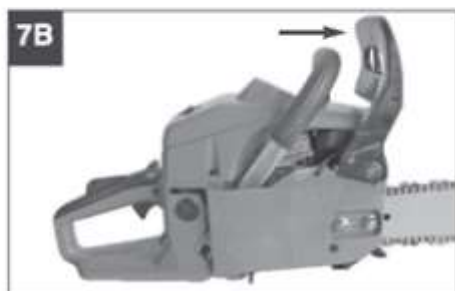
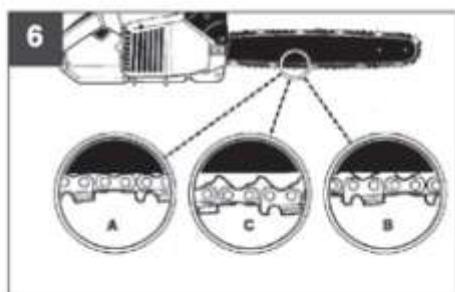
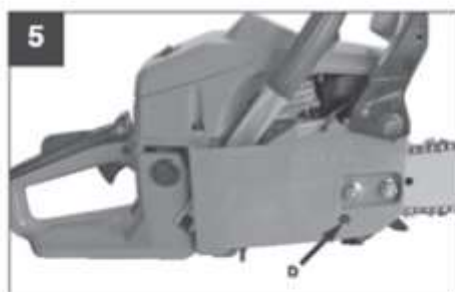
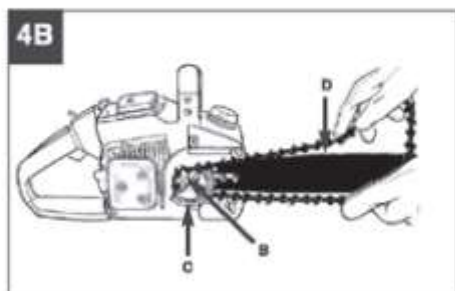
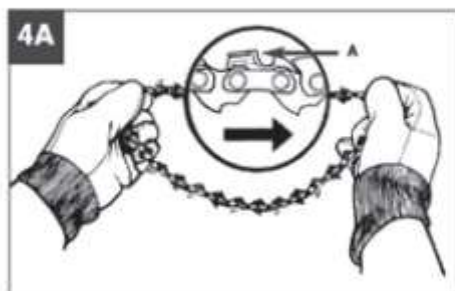


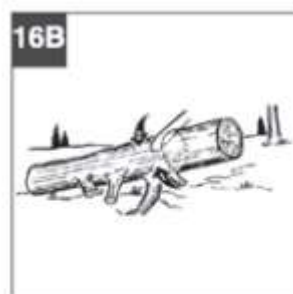
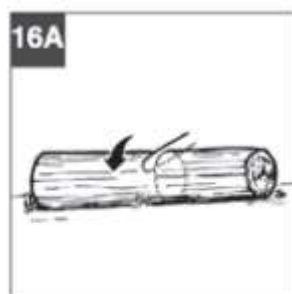
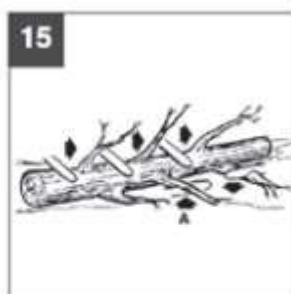
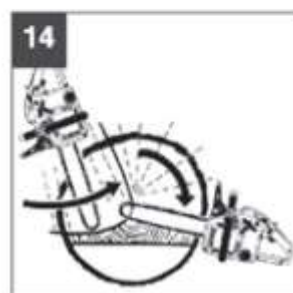
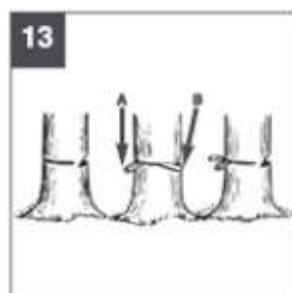
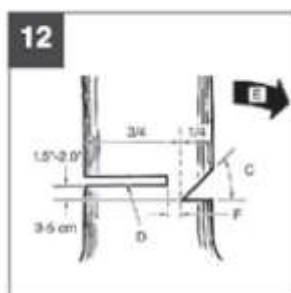
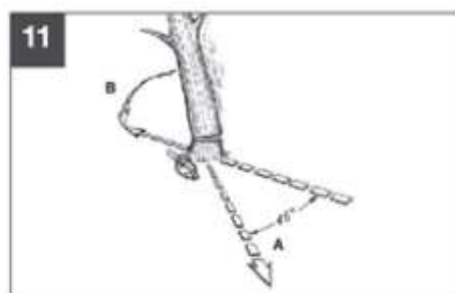
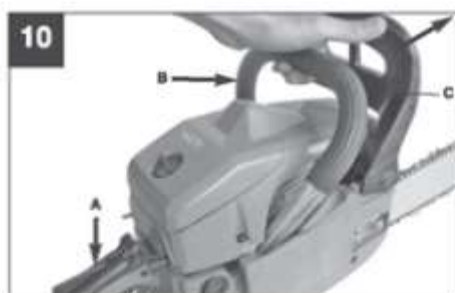
3C



3D







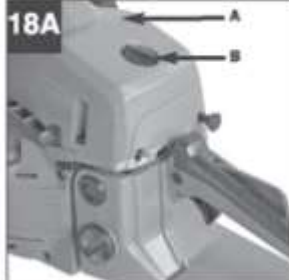
16C



17



18A



18B



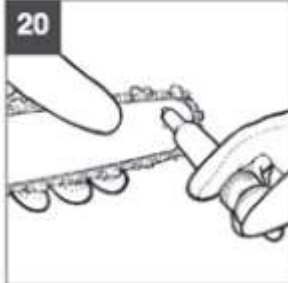
18C



19



20



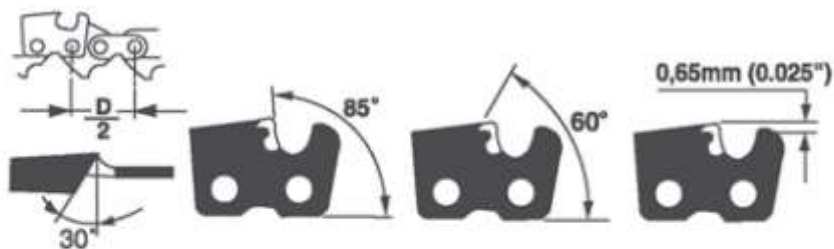
21A

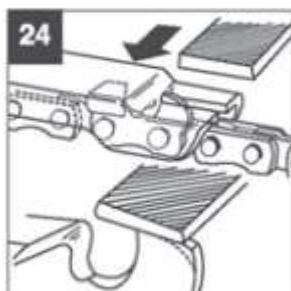


21B



22





İçindekiler

1. Güvenlik uyarıları
2. Cihaz açıklaması
3. Kullanım amacına uygun kullanım
4. Teknik özellikler
5. Çalıştırmadan önce
6. Kullanma
7. Temizleme, bakım, depolama ve yedek parça siparişi
8. Bertaraf etme ve geri kazanım
9. Anza arama planı

⚠ Dikkat!

Yaralanmaları ve maddi hasarları önlemek için aletler ile çalışırken bazı iş güvenliği talimatlarına riayet edilecektir. Bu nedenle Kullanma Talimatını dikkatlice okuyunuz. İçerdiği bilgilere her zaman erişebilmek için Kullanma Talimatını iyi bir yerde saklayınız. Alet başka kişilere ödünç verdiğinizde bu Kullanma Talimatını da alet ile birlikte verin. Kullanma Talimatında açıklanan bilgiler ve güvenlik uyarılarına riayet edilmemesinden kaynaklanan iş kazaları veya maddi hasarlardan herhangi bir sorumluluk üstlenmeyiz.

1. Güvenlik Uyarıları

İlgili güvenlik uyarıları ekteki kullanma kitapçığında açıklanmıştır.

⚠ UYARI!

Tüm güvenlik bilgileri ve talimatları okuyunuz. Güvenlik bilgileri ve talimatlarında belirtilen direktiflere aykırı hareket edilmesi sonucunda elektrik çarpması, yangın ve/veya ağır yaralanmalar meydana gelebilir. **Gelecekte kullanmak üzere tüm güvenlik bilgileri ve talimatları saklayın.**

2. Cihaz açıklaması ve sevkiyatın içeriği (Şekil 1)

1. Pala
2. Zincir
3. Zincir germe civatası
4. Tınaklar
5. Zincir fren kolu / ön el koruması
6. Ön sap
7. Çalıştırma ipi sapı
8. Buji (hava filtresi kapağının altında)
9. Hava filtresi kapağı
10. Durdurma şalteri
11. Emniyet düğmesi
12. Yağ deposu kapağı
13. Fan gövdesi
14. Yakıt deposu kapağı
15. Arka sap/ayaklık
16. Zincir koruması
17. Gaz kelebeği kolu (karbüratör ayan)
18. Kızak bağlantı somunu
19. Gaz kolu
20. Zincir tutucu

GÜVENLİK FONKSİYONLARI (ŞEKİL 1)

- 2 **AZ GERİ TEPMELİ ZİNCİR** özel olarak geliştirilmiş güvenlik tertibatları ile geri tepmeleri veya oluşan kuvveti karşılamaya yardımcı olur.
- 5 **ZİNCİR FREN KOLU / EL KORUMASI** kullanıcı motorlu testereyi kullanırken sol eli saptan kaydığında bu eleman kullanıcının elini korur
- 5 **ZİNCİR FRENİ** bir güvenlik fonksiyonu olup gerileme durumlarında testereyi birkaç saniye içinde durdurarak yaralanmaları önler. Bu fonksiyon **ZİNCİR FREN KOLU** tarafından devreye alınır.
- 10 **DURDURMA ŞALTERİ** motor kapatıldığında motoru derhal durdurur. Motor (tekrar) çalıştırılmak istendiğinde şalter **AÇIK** konuma getirilecektir.
- 11 **EMNİYET DÜĞMESİ** motorun tesadüfen hızlandırılmasını önler. Gaz kolu (19) sadece emniyet düğmesi ile birlikte basıldığında devreye girer.
- 20 **ZİNCİR TUTUCU** motor çalışırken zincir koptuğunda veya yerinden çıktığında yaralanma tehlikesini azaltır. Zincir tutucu dolanmış olan bir zinciri tutmalıdır.

UYARI: Testere ve parçaları hakkında bilgi edinin.

3. KULLANIM AMACINA UYGUN KULLANIM

Motorlu testere sadece ağaç kesme işlerinde kullanılacaktır. Ağaçların kesilmesi sadece bu konuda uygun bir eğitimden sonra yapılacaktır. Üretici firma, kullanım amacı dışında yapılan çalışmalar veya yanlış kullanım sonucunda oluşan hasarlardan sorumlu değildir.

Mevcut tehlikeler

Aletin talimatlarına uygun şekilde kullanılmasına rağmen kullanım esnasında ortadan kaldırılması mümkün olmayan belirli riskler mevcuttur. Aletin türü ve konstrüksiyonu itibarıyla oluşabilecek tehlike potansiyelleri aşağıda açıklanmıştır:

- Testere zincirinin korumalı olmayan bölümüne temas etme (kesilme yaralanmaları)
 - Dönmeğe olan zincire müdahale etme (kesilme yaralanmaları)
 - Palanın öngörülmeyle ani hareketi (kesilme yaralanmaları)
 - Testere zinciri parçalarının etrafa saçılması
 - Kesilen malzemenin parçalarının etrafa saçılması
- Çalışma esnasında öngörülen kulaklık takılmadığında

- İşitme duyusunun zarar görmesi
- Kesilen malzemenin tozlarını ve testere motorunun egzost gazlarını teneffüs etme
- Benzinin cilt üzerine temas etmesi

Makine yalnızca kullanım amacına göre kullanılacaktır. Kullanım amacının dışındaki tüm kullanımlar makinenin kullanılması için uygun değildir. Bu tür kullanım amacı dışındaki kullanımlardan kaynaklanan hasar ve yaralanmalarda, yalnızca kullanıcı/işletici sorumlu olup üretici firma sorumlu tutulamaz.

Lütfen cihazlarımızın ticari, zanaatkarlar veya endüstriyel kullanım için uygun olmadığını ve bu kullanımlar için tasarlanmadığını dikkate alın. Aletin ticari, zanaatkarlar veya endüstriyel veya benzer kullanımlarda kullanılmasından kaynaklanan hasarlar garanti kapsamına dahil değildir.

4 TEKNİK ÖZELLİKLER

Silindir hacmi	45/52/46/56 cm ³
Azami motor gücü	3.0/3.8/4.8/2.3 kW
Kesim Uzunluğu	450/500 mm
Pala uzunluğu	18"/20"
Zincir bölümmesi	(0.325"), 8.255 mm
Zincir kalınlığı	(0.058") 1,47 mm
Rölatif devri	3100±300 dev/dak
Kesim donanımı azami devir	11000 m dev/dak
Yakıt Deposu Kapasitesi	550 ml
Yağ Deposu Kapasitesi	260 ml
Anti Titreşim Fonksiyonu	evet
Dişler	7 diş x 8.255 mm
Zincir Freni	evet
Debriyaj	evet
Otomatik zincir yağlama	evet
Düşük geri tepmeli zincir	-
Zincir ve palasız net ağırlık	5,5 kg
Net ağırlık (kuru)	7,5 kg
Benzin sarfıyatı (spesifik)	560 g/kWh
Ses basınç seviyesi L _{WA}	89 dB(A)
Ses güç seviyesi L _{WA}	114 dB(A)
Titreşim a _h (ön sap)	max. 7,07 m/s ²
Sapma (k) (ön sap)	max. 1,5 m/s ²
Titreşim a _h (arka sap)	max. 6,67 m/s ²
Sapma (k) (arka sap)	max. 1,5 m/s ²

Zincir tipi	OREGON/CARLTON/CHINESE
Pala tipi	18"/20"
Buji	L7

5. Çalıştırmadan önce

⚠ Dikkat: Motoru ancak testerenin montajı tamamlandıktan sonra çalıştırın.

⚠ Dikkat: Zincir ile çalışırken daima eldiven takın.

5.1 PALANIN MONTAJI

Pala ve zincirin yağ ile beslenmesini sağlamak için sadece ORJİNAL PALA KULLANIN. Yağlama deliği (Şekil 2/Poz. A) tıklı ve üzerinde kalıntı olmayacaktır.

1. Zincir fren kolunun frenin AÇIK pozisyonuna doğru geri çekilmiş olmasını kontrol edin (Şekil 3A)
2. İki adet kızak bağlantı somunlarını (B) sökün. Kapağı (Şekil 3B) sökün.
3. ÇENGEL (E) (dışarı çıkmış sivri uç) itme yolunun sonunda debriyaj silindiri ve dişli yönünde duruncaya kadar (Şekil 3C) ayar cıvatasını (D) tornavida ile SAAT YELKOVAN YÖNÜNÜN TERSİNE çevirin.
4. Palanın çentikli sonunu kızak saplamasının (F) üzerine geçirin (Şekil 3D).

5.2 ZİNCİRİN MONTAJI

1. Zinciri, kesici kenarlar (A) SAAT YELKOVAN YÖNÜNDE duracak şekilde yayın (Şekil 4A).
2. Zinciri debriyajın (C) arkasında tahrik dişlisinin (B) üzerine geçirin. Kesici elemanların yerine yerleşmelerine dikkat edin (Şekil 4B).
3. Zincirin tahrik elemanlarını oluk (D) içine ve palanın sonuna yerleştirin (Şekil 4B).

UYARI: Testerenin zincir palanın alt bölümünde biraz aşağı sarkabilir. Bu normaldir.

4. Zincir boşluk olmayacak şekilde palanın üzerinde duruncaya kadar palayı öne çekin. Tahrik elemanlarının kızak oluşunun içinde olmasına dikkat edin.
5. Debriyaj kapağını taken ve 2 cıvata ile kapağı sıkın. Tırmağın (Şekil 3C/Poz. E) paladaki (Şekil 3D/Poz. G) deliğe girmiş olmasına dikkate alın. Bu esnada zincir paladan aşağıya kaymamalıdır. 2 adet somunu elden alın ve ZİNCİR GERİNLİĞİNİN AYARLANMASI bölümündeki talimatları yerine getirerek zinciri gerin.

5.3 ZİNCİR GERGİNLİĞİNİN AYARLANMASI

Testere zinciri gerginliğinin doğru şekilde ayarlanması çok önemlidir ve bu ayar çalışmaya başlamadan önce ve kesim işlemleri esnasında daima kontrol edilecektir.

Testere zincirini yönetmeliklere göre ayarlayarak bu işlem için yeterli zaman ayırdığınızda daha iyi kesim sonuçları elde edecek ve zincirin ömrünü uzatacaksınız.

⚠ Dikkat: Zincir ile çalışırken veya zinciri ayarlama işleminde daima eldiven takın.

1. Palanın ucunu yukarı doğru tutun ve zincirin gerginliğini yükseltmek için ayar civatasını (D)tornavida ile SAAT YELKOVAN YÖNÜNDE çevirin. Ayar civatasını SAAT YELKOVAN YÖNÜNÜN TERSİ YÖNÜNDE çevirdiğinizde zincir bollaşır. Bu işlem esnasında zincirin tam olarak pala üzerinde olup olmadığını kontrol edin (Şekil 5).
2. Ayar işlemini tamamladıktan sonra palanın ucu halen yukarı doğru bakar konumdayken pala bağlantı somunlarını sıkın. Zincir palaya tam olarak temas ettiğinde ve zincir eldiven ile tutulup pala üzerinde tur attığında (hareket ettirildiğinde) doğru şekilde ayarlanmıştır.

UYARI: Testere zinciri pala üzerinde çok zor hareket ettirildiğinde veya bloke olmuş ise zincir çok gerilmiştir. Bu durumda aşağıda açıklanan çalışmayı yapınız:

- A. 2 Bağlantı somununu elden sıkı şekilde oluncaya kadar açın. Ayar civatasını SAAT YELKOVAN YÖNÜNÜN TERSİ YÖNÜNDE zincir gerginliği bollaşuncaya kadar çevirin. Zinciri pala üzerinde ileri ve geri hareket ettirin. Bu işlemi zincir pala üzerinde kolay şekilde hareket edinceye kadar devam edin. Fakat zincir yine de pala üzerinde tam olarak temas edecektir. Zincirin gerginliğini yükseltmek için ayar civatasını tornavida ile SAAT YELKOVAN YÖNÜNDE çevirin.
- B. Zincir doğru şekilde ayarlandıktan sonra palanın ucu halen yukarı doğru bakar konumdayken 2 adet pala bağlantı somunlarını sıkın.

⚠ Dikkat: Yeni testere zincirleri çalışma esnasında genişler ve bu nedenle zincir yaklaşık 5 kesimden sonra yeniden ayarlanmalıdır. Bu yeni zincirlerde normaldir ve ileride yapılacak ayar işlemi aralıktan azdır.

⚠ Dikkat: Zincir çok GEVŞEK veya çok GERGİN olarak ayarlandığında kesici dişler, zincir ve krank mili rulmanı daha hızlı aşınır. Şekil 6 da doğru zincir gerilimi A (soğuk durum) ve gerginlik B (sıcak durum)

hakkında bilgi verilmiştir. Şekil C’de çok gevşek bir zincir gösterilmiştir.

5.4 ZİNCİR FRENİNİN MEKANİK TESTİ

Motorlu testere geri tepme nedeniyle oluşabilecek yaralanmaları azaltan bir zincir freni düzeni ile donatılmıştır. Fren, örneğin geri tepme durumunda kullanıcının eli zincir freni koluna baskı uygulandığında devreye girer. Fren devreye girdiğinde zincir aniden durdurulur.

⚠ Dikkat: Zincir freni gerçi geri tepme nedeniyle oluşabilecek yaralanmaları azaltan bir tertibatır fakat testere ile dikkatsiz şekilde çalışıldığında yeterli bir koruma sağlamaz. Zincir frenini daima çalışmaya başlamadan önce ve çalışma esnasında düzenli olarak kontrol edin.

ZİNCİR FRENİNİN KONTROLÜ

1. ZİNCİR FRENİ KOLU GERİYE ÇEKİLMİŞ VE SABİTLENMİŞ (Şekil 7A) olduğunda ZİNCİR FRENİ AÇIKTIR (zincir hareket edebilir).
2. Zincir freni kolu öne çekilmiş ve mekanizma (Şekil 7B/Poz. A) görülebilir olduğunda zincir freni DEVREDEDİR (zincir sabitlenmiş durumda). Bu durumda zincir hareket ettirilemez (Şekil 7B).

UYARI: Fren kolu her iki durumda da yerine geçmiş olmalıdır. Aşırı bir direnç hissettiğinizde veya kol hareket ettirilemediğinde testereyi kullanmayın.

5.5 YAKIT VE YAĞ

YAKIT

Motorun optimal şekilde çalışmasını sağlamak için **25:1** oranında, özel 2 zamanlı motor yağı ile normal karışunsuz benzin karışımı bir yakıt kullanın. YAKIT KARIŞIM TABLOSUNDA belirtilen karışım oranlarına riayet ediniz.

İYAKIT KARIŞIMI

Yakıt 2 zamanlı motor yağı ile kullanımına izin verilmiş bir kap içinde karıştırın. Yakıt Benzin ve yağı iyice karıştırmak için karıştırma kabını iyice çalkalayınız.

⚠ Dikkat: Bu testereyi kesinlikle yağsız benzin ile çalıştırmayın. Motor bu durumda hasar görecektir ve garanti sona erecektir. 90 günden fazla depolanmış yakıt karışımını kullanmayınız.

⚠ Dikkat: Özel 2 zamanlı motor yağı yerine başka bir yağ kullanıldığında **25:1** karışım oranında hava soğutmalı 2 zamanlı motorlar için uygun olan Süper yağ kullanılacaktır. Karışım oranı 100:1 olan 2 zamanlı motor yağı kullanmayın, aksi takdirde motor yetersiz

oranda yağlanacağından hasar görecektir ve garanti sona erecektir.



TAVSİYE EDİLEN YAKITLAR

Bazı sıradan benzinlerde daha temiz egzoz gazı değerleri elde etmek için katkı maddesi olarak benzine alkol veya eter bileşikleri karıştırılmıştır. Motor zenginleştirilmiş oksijenli benzin türleri de dahil olmak üzere her türlü benzin ile çalışır. Motorunuzdan en iyi performans elde edebilimeniz için normal kurşunsuz benzin kullanın.

ZİNCİR VE PALANIN YAĞLANMASI

Yakıt deposunu her dolduruşunuzda yağ deposuna da yağ eklemeniz gerekmektedir. Bunun için sıradan bir zincir yağı kullanılması tavsiye edilir.

ÇALIŞTIRMADAN ÖNCE MOTORUN KONTROLÜ

⚠ Dikkat: Pala ve zincir doğru şekilde monte edilmediğinde motoru kesinlikle çalıştırmayınız.

1. Yakıt deposuna (A) doğru karışimli yakıt doldurun (Şekil 8)
2. Yağ deposuna (B) zincir yağı doldurun (Şekil 8).
3. Motoru çalıştırmadan önce zincir freninin (C) açık olmasını kontrol edin (Şekil 8)

Zincir ve yağ deposuna yağ dolulumunu yaptıktan sonra deponun kapağını elden sıkın. Kapağı sıkamak için herhangi bir alet kullanmayın.

6. Kullanma

6.1 MOTORU ÇALIŞTIRMA

1. Motoru çalıştırmak için Açık/Kapalı şalterini (A) "Açık (I)" konumuna getirin (Şekil 9A)
2. Gaz kelebeğini (B) yerine sabitletinceye kadar dışarı çekin (Şekil 9B).
3. Motorlu testereyi sağlam, düz bir zemin üzerine koyun. Testereyi şekilde gösterildiği gibi tutun. Çalıştırma ipini sapından tutarak 2 kez hızla çekin. Dönmekte olan zincire dikkat edin. (Şekil 9C).
4. Gaz kelebeğini (B) dayanıncaya kadar içeri itin

(Şekil 9B).

5. Motorlu testereyi sağlamca tutun çalıştırma ipini 4 kez hızla çekin. Motor çalışmalıdır (Şekil 9C).
6. Motorun 10 saniye süre ile ısınmasını sağlayın. Gaz koluna (D) kısaca basın, motor "Rölanti" konumuna geçecektir (Şekil 9D).

⚠ Dikkat: İlk çalıştırma denemesinde ve/veya yakıt deposu tamamen boş olduğunda çalıştırma ipini birkaç kez çekmek gerekebilir.

Motor çalışmadığında yukarıda açıklanan işlemleri tekrarlayın.

⚠ Dikkat: Motoru çalıştırmak için çalıştırma ipini hızlıca çekmeden önce ip ilk direnç hissedilinceye kadar biraz çekilecektir. Motor çalıştırdıktan sonra çalıştırma ipinin hızlıca yuvasına çarpmasını sağlayın.

6.2 SICAK MOTORU YENİDEN ÇALIŞTIRMA

1. Şalterin AÇIK pozisyonunda olmasını kontrol edin.
2. Çalıştırma ipini 10 kez çekin. Motor çalışmalıdır.

6.3 MOTORU DURDURMA

1. Gaz kolunu bırakın ve motorun durmasını bekleyin.
2. Motoru durdurmak için STOP düğmesini aşağıya bastırın.

Uyarı: Acil durumlarda motoru durdurmak için zincir frenini devreye sokun ve Açık/Kapalı şalterini "Stop (0)" pozisyonuna getirin.

6.4 GENEL KESİM BİLGİLERİ

⚠ Dikkat: Ağaç kesme konusunda gerekli bilgiye sahip olmayan kişilerin ağaç kesmesi yasaktır!

AĞAÇ KESME

Ağaç kesme ağacın kökünden kesilmesi demektir. Çapı 15-18 cm olan küçük ağaçlar genellikle tek kesimle kesilir. Daha büyük çaplı ağaçlar kurtik kesimi yapılarak kesilecektir. Kurtik ağacın hangi yöne devrileceğini belirler.

⚠ Dikkat: Kesme işleminden önce geri kaçma yolu (A) planlanmalı ve bu yol üzerindeki engeller temizlenmelidir. Geri kaçma yolu arkaya doğru ağacın düşeceği yöne diyagonal şekilde olmalıdır bkz. Şekil 11.

⚠ Dikkat: Eğimli arazilerde yapılan ağaç kesme işleminde testereyi kullanan kişi, ağaç kesildikten sonra aşağıya doğru kayacağından veya yuvarlanacağından ağaçtan yukarıda olmalıdır.

UYARI: Kertik ağacın hangi yöne (B) devrileceğini belirler. Kesim işleminden önce ağacın düşme yönünü belirlerken ağacın büyük dalları ve ağacın doğal büyümesini göz önünde bulundurun. (Şekil 11)

⚠ Dikkat: Güçlü veya değişken yönlerden rüzgar estiğinde veya başkalarının mallarına zarar verme tehlikesi olduğunda ağaç kesmeyin. Ağaç keserken bu konuda deneyimli uzman kişilerden bilgi alın. Ağacın elektrik tellerine temas etme tehlikesi olduğunda ağacı kesmeyin. Kesim işleminden önce elektrik idaresine haber verin.

AĞAÇ KESME İŞLEMİ İLE İLGİLİ GENEL KURALLAR (ŞEKİL 12)

Ağaç kesimi genel olarak 2 ana kesimden oluşur: Kertik (C) kesimi ve devirme kesimi (D). Kertik kesimine (C) ağacın düşeceği yönde (E) üst kertik kesimi ile başlayın. Kertiğin alt kesimini çok derin kesmemeye dikkat edin. Kertik (C) derinliği, bağlantı noktası (F) yeterli genişlikte ve kalınlıkta olacak şekilde olacaktır. Ağacın düşmesini mümkün olduğunca uzun süre kontrol altında tutabilmek için kertik yeterli genişlikte kesilmelidir.

⚠ Dikkat: Kesimlikte kertik kesimi yapılmış ağacın önünde durmayın. Devirme kesimini (D) ağacın diğer tarafında kertik kenarının (C) yaklaşık 3-5 cm üzerinde yapın.

Ağacın gövdesini tam olarak kesmeyin. Daima bir bağlantı noktası bırakın. Bağlantı noktası ağacı tutar. Ağaç gövdesi tam olarak kesildiğinde ağacın düşme yönünü kontrol etmeniz mümkün olmaz. Ağacın dengesi bozulmadan ve hareket etmeye başlamadan önce kesim yanına bir ağaç kama veya kol yerleştirin. Böylece ağacın düşme yönü yanlış olarak hesaplandığında pala kesim yanğı içinde sıkışıp kalmaz. Ağacı devirmeden önce etrafta kesimi seyreden kişileri çalışma alanından uzaklaştırın.

⚠ Dikkat: Son parçayı kesmeden önce ağacın düşeceği yerde hayvan, seyirci veya herhangi bir engel bulunup bulunmadığını kontrol edin.

DEVİRME KESİMİ:

1. Kesim yanına bir ağaç veya plastik kama (A) yerleştirilerek pala veya zincirin (B) yanık içinde sıkışıp kalmasını önleyin (Şekil 13).
2. Kesilecek ağacın çapı pala uzunluğundan daha büyükse şekilde gösterildiği gibi 2 kesim yapın (Şekil 14).

⚠ Dikkat: Devirme kesimi bağlantı noktasına doğru yaklaştığında ağaç devrilmeye başlar. Ağaç devrilmeye başlar başlamaz testereyi kesim yanğından çıkartın, motoru durdurun, testereyi yere

koyun ve çalışma alanını geri kaçma yolunu kullanarak terk edin (Şekil 11).

DALLARI KESME

Kesilen ağacın dalları kesilecektir. Ağacın gövdesi parçalara ayrılacağına önce ağacı destekleyen dalları (A) kesin (Şekil 15). Gerilim altında duran dallar testerenin sıkışmasını önlemek için alttan kesilecektir.

⚠ Dikkat: Kesimlikte ağacın gövdesi üzerinde dururken dalları kesmeyin.

AĞACI BELİRLİ UZUNLUKLARA GÖRE KISALTMA

Devrilmemiş bir ağacı belirli uzunluklara göre keserek parçalayın. Kesim işlemini eğimli yerde yaparken sağlam ve ağaç gövdesinin üst tarafında durmaya dikkat edin. Kesilecek bölümün yerde durmaması için ağaç gövdesinin altı mümkün olduğunca desteklenmiş olmalıdır. Eğer gövdenin her iki ucu da desteklenmiş ise ve kesim işlemini ortada durarak yapıyorsanız önce üstten ağacın yanına kadar kesin sonra alttan üste doğru kesim işlemini tamamlayınız. Böylece pala ve testerenin yanık içinde sıkışıp kalması önlenir. Kesim işlemini yaparken zincirin yere değmemesine dikkat edin, aksi takdirde zincir çok hızlı şekilde körelecektir. Eğimli arazilerde kesim işlemini yaparken daima üst bölümde yani dağ tarafında kalın.

1. **Ağaç toplam uzunluğu boyunca desteklenmiştir:** Üst taraftan kesin ve zincirin yere değmemesine dikkat edin (Şekil 16A).
2. **Ağaç gövdesinin sadece bir ucu desteklenmiştir:** Çatlamayı önlemek için önce gövde çapının 1/3 uzunlukta kısmını alttan üste doğru kesin. Sonra palanın sıkışmasını önlemek için üstten geri kalan bölümü kesin (Şekil 16B).
3. **Ağaç gövdesinin her iki ucu desteklenmiştir:** Çatlamayı önlemek için önce gövde çapının 1/3 uzunlukta kısmını üstten alta doğru kesin. Sonra palanın sıkışmasını önlemek için alttan geri kalan bölümü kesin (Şekil 16C).

UYARI: Ağaç gövdesini parçalara ayırmak için en iyi kesim metodu sehpa kullanarak kesim yapmaktır. Bu mümkün olmadığında ağaç gövdesi, altına dallar veya destek sehpaları koyularak kaldırılacaktır. Kesilecek ağaç gövdesinin emniyetli bir şekilde desteklenmiş olmasına dikkat ediniz.

AĞACI SEHPA ÜZERİNDE BELİRLİ UZUNLUKLARA GÖRE KISALTMA (ŞEKİL 17)

Kendi emniyetinizi açısından kesim çalışmasını kolaylaştırmak için dikey kesim için doğru bir pozisyon gereklidir.

A. Testereyi ilk elinizle sağlam şekilde tutun ve

vücut uzunun sağ tarafından kesim işlemini gerçekleştirmeniz.

- B. Sol kolunuzu mümkün olduğunca düz tutun.
- C. Vücut ağırlığınızı her iki ayağınızla eşit şekilde dağıtın.

⚠ Dikkat: Kesme işlemi esnasında daima zincir ve palanın yeterli şekilde yağlanmış olmasına dikkat edin.

7. Temizleme, bakım, depolama ve yedek parça siparişi

Temizleme ve bakım çalışmalarından önce buji kablosunu sökün.

7.1 Temizleme

- Koruma donanımları, hava delikleri ve motor gövdesini mümkün olduğunca toz ve kirden temiz tutun. Aleti temiz bir bez ile silin veya düşük basınçlı hava ile üfleterek temizleyin.
- Aleti her kullanımdan sonra temizlemenizi tavsiye ederiz.
- Aleti düzenli olarak nemli bir bez ve biraz sıvı sabun ile temizleyin. Temizleme işleminde deterjan veya solvent kullanmayın, zira bu temizleme maddeleri aletin plastik malzemelerine zarar verir. Aletin içine su girmemesine dikkat edin.

7.2 Bakım

⚠ Dikkat: Bu Kullanma ve Bakım Talimatında açıklanan çalışmalar ve onarımlar dışında testere için toplam bakımı sadece yetkili Müşteri Hizmetleri tarafından yapılacaktır.

7.2.1 ZİNCİR FRENİ TESTİ

Zincir freninin normal çalışıp çalışmadığını düzenli olarak kontrol edin. Zincir frenini ilk kesimden, birkaç kesim işlemi gerçekleştirdikten ve her halukarda zincir freni üzerinde bakım çalışması yapıldıktan sonra kontrol edin.

ZİNCİR FRENİNİ AŞAĞIDA AÇIKLANDIĞI ŞEKİLDE TEST EDİN (ŞEKİL 10):

1. Motorlu testereyi temiz, sağlam ve düz bir zemin üzerine koyun.
2. Motoru çalıştırın.
3. Sağ eliniz ile arka saptan (A) tutun.
4. Sol eliniz ile ön saptan (B) tutun (zincir freni kolunu (C) tutmayın).
5. Gaz koluna 1/3 oranda basın ve sonra ani olarak zincir freni koluna (C) basarak freni devreye

sokun.

⚠ Dikkat: Zincir frenini yavaşça ve kontrollü olarak devreye sokun. Testere herhangi bir cisme temas etmemelidir; öne doğru sarkmamalıdır.

6. Motorlu testere fren devreye girdiğinde ani olarak durmalıdır. Bunun hemen arkasından işletme düğmesini bırakın.

⚠ Dikkat: Zincir frenini yavaşça ve kontrollü olarak devreye sokun. Testere herhangi bir cisme temas etmemelidir; öne doğru sarkmamalıdır.

7. Zincir freni normal şekilde çalışıyorsa motoru kapatın ve zincir frenini tekrar AÇIK konuma getirin.

7.2.2 HAVA FİLTRESİ

⚠ Dikkat: Motorlu testereyi kesinlikle hava filtresiz çalıştırmayın. Aksi takdirde toz ve pislikler motorun içine girecek ve motora zarar verecektir. Hava filtresini temiz tutunuz. Hava filtresi her 20 işletme saatinde bir temizlenecek ve/veya değiştirilecektir.

Hava filtresinin temizlenmesi (Şekil 18A/18B)

1. Kapak civatalarını (B) sökerek üst kapağı (A) çıkarın. Kapak bu durumda yerinden çıkarılabilir (Şekil 18A).
2. Hava filtresini (C) hava kutusu içinden çıkarın (Şekil 18B).
3. Hava filtresini temizleyin. Filtreyi ılık sabunlu su içinde yıkayın. Filtrenin açık havada tamamen kurumasını sağlayın.

UYARI: Yedek filtrenin bulundurulması tavsiye edilir.

4. Filtreyi yerine takın. Motor/hava filtre kapağını takın. Kapağın tam yerine takılmış olmasına dikkat edin. Kapağın bağlantı civatalarını sıkın.

7.2.3 YAKIT FİLTRESİ

⚠ Dikkat: Motorlu testereyi kesinlikle yakıt filtresiz çalıştırmayın. Yaklaşık 100 işletme saatinden sonra yakıt filtresi temizlenecek veya hasarlı olduğunda değiştirilecektir. Filtreyi değiştirmeden önce yakıt deposunu tamamen boşaltın.

1. Yakıt deposu kapağını çıkarın.
2. Yumuşak bir telli gerektiği şekilde bükün.
3. Hazırlanmış olduğunuz teli deponun içine sokun ve yakıt hortumunu tutun. Hortumu dikkatlice deliğin ağızına doğru, parmağınızla tutmanız mümkün olun caya kadar çekin.

UYARI: Hortumu tamamen deponun içinden çıkarmayın.

4. Filtreyi (A) deponun içinden çıkarın (Şekil 19).
5. Filtreyi döndürerek bağlantısından sökün, temizleyin ve hasarlı olduğunda değiştirin ve sonra filtreyi antın.
6. Yeni filtreyi takın. Filtrenin bir ucunu deponun deliğinden içeri sokun. Filtrenin deponun alt köşesine oturmuş olmasını kontrol edin. Gerekliğinde uzun bir tomavida ile filtreyi doğru montaj pozisyonuna itin, fakat bu işlemi yaparken filtreye zarar vermeyin.
7. Depoya yakıt/yağ doldurun. YAKIT VE YAĞ Bölümüne bakınız. Deponun kapağını tekrar takın.

7.2.4 BUJİ (ŞEKİL 18C)

⚠ Dikkat: Motor performansının yüksek kalmasını sağlamak için buji temiz ve elektrot aralığı (0,6 mm) doğru şekilde ayarlanmış olmalıdır. Buji her 20 işletme saatinde bir temizlenecek ve/veya değiştirilecektir.

1. Açık/Kapalı şalterini "Stop (0)" konumuna getirin.
2. Kapak civatalarını (B) sökerek üst kapağı (A) çıkarın. Kapak bu durumda yerinden çıkarılabilir (Şekil 18A).
3. Hava filtresini sökün (Şekil 18B/Poz. C)
4. Buji kablosunu (D) çekerek ve aynı zamanda döndürerek bujiden sökün (Şekil 18C).
5. Bujiyi buji anahtarı ile yerinden sökün. BAŞKA BİR ALET KULLANMAYIN.
6. Bujiyi bakır tel fırça ile temizleyin veya yeni buji takın.

7.2.5 KARBÜRATÖR AYARI

Karbüratör fabrika çıkışında optimal performans elde edilecek şekilde ayarlanmıştır. Karbüratörün yeniden ayarlanması gerektiğinde testereyi yetkili Müşteri Hizmetlerle götürün.

7.2.6 PALANIN BAKIMI

Palanın (zincir palası ve zincir) düzenli olarak yağlanması gerekmektedir. Motorlu testerenin daima yüksek performans ile çalışmasını sağlamak için palanın, aşağıdaki bölümde açıklanan bakımlarının yapılması gereklidir.

⚠ Dikkat: Yeni testerenin dişleri fabrika çıkışında yağlanmıştır. Dişleri yukarıda açıklandığı şekilde yağlamadığınızda dişlerin keskinliği azalır ve bunun sonucunda kesim performansı düşer ve garanti sona erer.

YAĞLAMA ALETLERİ:

Yağın pala dişlerine sürülmesinde kullanılan yağlama enjektörü (opsiyon) tavsiye edilir. Yağlama enjektöründe dişli uçlarına yağ sürülmesini sağlayan

bir iğne bulunur.

DOĞRU YAĞLAMA İŞLEMİ:

Dişliler 10 saatlik bir işletmeden sonra veya haftada bir kez, hangisi önce dolarsa, yağlanacaktır. Yağlama işleminden önce palanın dişlerini iyice temizlemeniz gereklidir.

UYARI: Pala dişlerinin yağlanması için zincirin sökülmesine gerek yoktur. Yağlama işlemi çalışma esnasında motor durdurularak yapılabilir.

⚠ Dikkat: Pala veya zincir ile çalışırken sağlam eldiven takın.

1. Açık/Kapalı şalterini "Stop (0)" konumuna getirin.
2. Palanın dişlerini temizleyin.
3. Yağlama enjektörü (opsiyon) iğnesini yağlama deliğine sokun ve dişlilerin dış tarafından yağ dışarı çıkıncaya kadar yağlayın (Şekil 20).
4. Zinciri elden döndürün. Toplam dişli düzeni tamamen yağlanıncaya kadar yağlamaya devam edin.

Palanın bakımı düzenli olarak yapıldığında birçok problemin meydana gelmesi önlenebilir. Yetersiz miktarda yağlanan pala ve AŞIRI GERİLİM zincir ile gerçekleşen çalışma palanın çok hızlı aşınmasına sebep olur.

Palanın aşınmasını azaltmak için aşağıdaki bakım çalışmalarının yapılması tavsiye edilir.

⚠ Dikkat: Bakım çalışmalarında daima eldiven takın. Motor daha kızgın olduğunda bakım çalışmalarına başlamayın.

PALANIN DÖNDÜRÜLMESİ

Palanın düzenli aşınmasını sağlamak için pala her 8 işletme saatinde bir ters çevrilecektir.

Opsiyonel olarak satılan pala oluk temizleme aleti ile pala oluklarını ve yağ deliklerini temizleyin (Şekil 21A).

Pala üzerindeki zincir elemanının aşınmasını düzenli olarak kontrol edin, çapakları temizleyin ve gerekli olduğunda sürgüyü yassı bir ağız ile düzeltin (Şekil 21B).

⚠ Dikkat: Yeni bir zinciri aşınmış pala üzerine kesinlikle monte etmeyin.

YAĞ DELİKLERİ

İşletme esnasında pala ve zincirin düzenli şekilde yağlanması sağlamak için pala üzerindeki yağ delikleri temizlenecektir.

UYARI: Yağ deliklerinin durumu çok kolay kontrol edilebilir. Yağ delikleri temiz olduğunda testere çalıştıktan kısa bir süre sonra otomatik olarak yağ fışkırır. Testere otomatik bir yağlama sistemine sahiptir.

Otomatik Yağlama Tertibatı

Motorlu testere dişli tahrikli otomatik yağlama tertibatı ile donatılmıştır. Bu yağlama tertibatı pala ve zincir otomatik olarak doğru yağ miktarı ile yağlar. Motor hızlandırıldıkça yağ palaya daha hızlı beslenir.

Zincir yağlama tertibatı fabrika çıkışında optimal ayar ile ayarlanmıştır. Tertibatın yeniden ayarlanması gerektiğinde motorlu testereyi yetkili servise götürün.

Motorlu testerenin alt tarafında zincir yağlama ayar civatası bulunur (Şekil 26/Poz. A). Civata sol yöne döndürüldüğünde zincir yağlaması arttırılır ve sağ yöne döndürüldüğünde ise yağlama azaltılır.

Motorlu testerenin zincir yağlama tertibatını kontrol etmek için testereyi zincir ile birlikte bir kağıdın üzerine tutun ve motoru birkaç saniye tam gaz ile çalıştırın. Bunun üzerine kağıt üzerinde ayarlanmış olan yağ miktarı kontrol edilebilir.

7.2.7 Zincirin Bakımı

ZİNCİRİN BİLENMESİ

Zincirin bilenmesi için, bıçakların doğru açı ve doğru derinlikte bilenmesini sağlayan özel aletler gereklidir. Bileme tecrübesi olmayan kullanıcılara, zinciri yetkili servisin uzman bir elemanına biletmelerini tavsiye ederiz. Bileme işlemini kendiniz yapmak istediğinizde gerekli özel aletleri profesyonel müşteri hizmetlerinden satın almanız gerekmektedir.

ZİNCİRİN BİLENMESİ

Zinciri eldiven takarak ve Ø 4,8 mm çaplı yuvarlak eğe ile bileyin. Zincir uçlarını sadece dışarı yönlendirilmiş hareketler (Şekil 23) ile bileyin ve Şekil 22 de gösterilen değerlere dikkat edin. Bileme işleminden sonra zincirin tüm elemanları aynı genişlikte ve aynı uzunlukta olmalıdır.

⚠ Dikkat: Keskin bir zincir kesim esnasında iyi şekilli talaş oluşturur. Kesim esnasında testere tozu oluştuğunda zincirin bilenmesi gerekmektedir.

Kesici uçların bilenmesinden 3-4 kez sonra derinlik yüksekliği kontrol edilecek ve gerektiğinde eğe ve opsiyonel olarak satın alınmış eğeleme şablonu ile tınak derinliği büyütülecek ve ön köşe yuvarlatılacaktır (Şekil 24).

ZİNCİR GERGİNLİĞİ

Sık sık zincirin gerginliğini kontrol edin ve zincirin palaya tam dayanmasını sağlamak için mümkün olduğunca ayarlayın. Ayarlama işlemi zincirin olden döndürülebilecek şekilde gevşek kalmasına dikkat edilecektir. (bu konu ile ilgili ayrıca bkz. Madde 5.3)

YENİ ZİNCİRİN ALIŞTIRILMASI

Yeni testere zinciri ve pala çalışma esnasında genişler ve bu nedenle zincir yaklaşık 5 kesimden sonra yeniden ayarlanmalıdır. Bu yeni zincirlerde normaldir ve ileride yapılacak ayar işlemleri aralıktan azalır.

⚠ Dikkat: Zincir elemanlarından 3 adetten fazlasını kesinlikle çıkarmayın. Aksi takdirde dişli hasar görülebilir

ZİNCİRİN YAĞLANMASI

Daima otomatik yağlama sisteminin normal şekilde çalıştığını kontrol edin. Yağ deposunda zincir, pala ve dişlilerin yağlanması için yeterli seviyede yağ dolu olmasına dikkat edin. Kesim çalışmaları esnasında zincir ile pala arasında sürtünmeyi azaltmak için zincir daima yeterli oranda yağlanmalıdır. Pala ve zincir kesinlikle yağsız kalmamalıdır. Motorlu testereyi az yağ ile çalıştırdığınızda kesim performansı düşer, testerenin kullanım ömrü azalır, zincir hızı şekilde körelir ve pala aşın ısınma nedeniyle hızlı aşınır. Yağ miktarının az olması pala renginin değişmesinden, duman veya zift oluşmasından anlaşılabılır.

7.3 Depolama

⚠ Dikkat: Motorlu testere kullanılmayacağına 30 günden fazla depolamak için testereyi aşağıda açıklanan çalışmaları yapmadan depolamayın.

TESTERENİN DEPOLANMASI

Motorlu testere 30 günden fazla kullanılmayacağına depolanmak için bazı işlemler yapılacaktır. Aksi takdirde yakıt deposu içindeki yakıt uçarak yok olur ve depo içinde geriye lastiksi bir tortu kalır. Bu tortu motorun tekrar çalıştırılmasını zorlaştırır ve yüksek tamir masraflarının oluşmasına sebep olur.

1. Yakıt deposu içindeki elasi basıncı boşaltmak için depo kapağını yavaşça açın. Depo içindeki yakıt dikkatlice boşaltın.
2. Karbüratör içindeki yakıtın tamamen yakılmasını sağlamak için motoru çalıştırın ve testere duruncuya kadar çalıştırmaya devam edin.
3. Motoru soğumaya bırakın (yaklaşık 5 dakika).
4. Bujiyi sökün (bkz. 7.2.4)
5. Yanma odasına 1 çay kaşığı temiz 2 zamanlı motor yağı koyun. Motor içindeki elemanları yağlamak için çalıştırma ipini birkaç kez çekin. Sonra bujiyi tekrar takın (Şekil 25).

UYARI: Motorlu testereyi kuru ve örneğin fırın, gazlı sıcak su boyferi, gazlı kurutucu vs. gibi ateş kaynaklarından uzak bir yerde saklayın.

TESTERENİN YENİDEN KULLANIMA ALINMASI

1. Bujiyi sökün.
2. Yanma odasındaki yağı çıkarmak için çalıştırma ipini hızla birkaç kez çekin.
3. Bujiyi temizleyin ve ateşleme aralığının doğru olmasını kontrol edin veya doğru aralık ölçüğü yeni bir buji takın.
4. Motorlu testereyi kullanım için hazırlayın.
5. Depoya doğru karışım oranlı yakıt/yağ karışımı doldurun. YAKIT VE YAĞ Bölümüne bakınız.

7.4 Yedek parça siparişi

Yedek parça siparişinde aşağıda açıklanan bilgiler verilecektir:

- Cihaz tipi
- Cihazın parça numarası
- Cihazın kod numarası
- İstenilen yedek parçanın yedek parça numarası

8. Bertaraf etme ve geri kazanım

Nakliye esnasında hasar görmesini önlemek için alet özel bir ambalaj içinde gönderilir. Bu ambalaj hammadde olup tekrar kullanılabilir veya geri kazanım prosesinde işlenerek hammaddeye dönüştürülebilir.

Nakliye ve aksesuarları örneğin metal ve plastik gibi çeşitli malzemelerden meydana gelir. Arızalı parçaları özel atık bertaraf etme sistemine verin. Bu sistemin nerede olduğunu bayinizden veya yerel yönetimlerden öğrenebilirsiniz!

9. Arıza arama planı

PROBLEM	OLASI SEBEPLERİ	PROBLEM ÇÖZÜMÜ
Motor çalışmıyor, veya motor çalışıyor fakat çalışmaya devam etmiyor.	Yanlış çalıştırma işlemi.	Bu Kullanma Talimatında açıklanan talimatlara riayet ediniz.
	Karbüratör yakıt karışım ayan yanlış.	Karbüratörün yetkili servis tarafından ayarlanması sağlayın.
	Buji ısı.	Bujiyi temizleyin/ayarlayın veya değiştirin.
	Yakıt filtresi tıkalı.	Yakıt filtresini değiştirin.
Motor çalışıyor fakat tam güç ile çalışmıyor.	Choke kolu yanlış pozisyonda.	Kolu OPEN pozisyonuna getirin.
	Hava filtresi tıkalı	Filtreyi sökün, temizleyin ve yeniden takın.
	Karbüratör yakıt karışım ayan yanlış.	Karbüratörün yetkili servis tarafından ayarlanması sağlayın.
Motor kesiklik yapıyor.	Karbüratör yakıt karışım ayan yanlış.	Karbüratörün yetkili servis tarafından ayarlanması sağlayın.
Yük altında performansı yok	Buji ayan yanlış	Bujileri temizleyin/ayarlayın veya değiştirin.
Motor ani devir değişikliği ile çalışıyor.	Karbüratör yakıt karışım ayan yanlış.	Karbüratörün yetkili servis tarafından ayarlanması sağlayın.
Aşırı yüksek duman oluşuyor.	Yanlış yakıt karışım oranı.	Doğru yakıt karışım oranını uygulayın.
Yük altında performans yok	Zincir körelmiştir	Zinciri bileyin veya yeni zincir takın
	Zincir gevşek	Zinciri gerin
Motor duruyor	Benzin deposu boş	Benzin deposuna benzin doldurun
	Yakıt deposu içindeki yakıt filtresi yanlış pozisyonda	Benzin deposunu tam olarak doldurun veya yakıt deposu içindeki yakıt filtresini doğru pozisyonda takın
Zincir yağlaması yetersiz (pala ve zincir ısınıyor)	Zincir yağı deposu boş	Zincir yağı deposuna yağ doldurun
	Yağ çıkış delikleri tıkalı	Paladaki yağlama deliğini temizleyin (Şekil 2/Poz. A) Palanın oluğunu temizleyin

Table of contents:

1. Safety regulations
2. Layout
3. Intended use
4. Technical data
5. Before starting the equipment
6. Operation
7. Cleaning, maintenance, storage and ordering of spare parts
8. Disposal and recycling
9. Troubleshooting guide

⚠ Important!

When using equipment, a few safety precautions must be observed to avoid injuries and damage. Please read the complete operating manual with due care. Keep this manual in a safe place, so that the information is available at all times. If you give the equipment to any other person, give them these operating instructions as well.

We accept no liability for damage or accidents which arise due to non-observance of these instructions and the safety information.

1. Safety Information

Please refer to the booklet included in delivery for the safety instructions.

⚠ CAUTION!

Read all safety regulations and instructions.

Any errors made in following the safety regulations and instructions may result in an electric shock, fire and/or serious injury.

Keep all safety regulations and instructions in a safe place for future use.

2. Layout (Fig. 1)

1. Chain bar
2. Saw chain
3. Chain tensioning screw
4. Stop claw
5. Chain brake lever / front hand guard
6. Front handle
7. Starter handle
8. Spark plug (under the air filter cover)
9. Air filter cover
10. Stop switch
11. Safety lock
12. Oil tank cap
13. Fan housing
14. Fuel tank cap
15. Rear handle / bootstrap
16. Chain guard
17. Choke / (carburetor setting)
18. Bar fastening nut
19. Throttle lever
20. Chain catch

Safety features (fig.1)

- 2 **LOW KICKBACK SAW CHAIN** helps significantly reduce kickback, or the intensity of kickback, due to specially designed depth gauges and guard links.
- 5 **CHAIN BRAKE LEVER / HAND GUARD** protects the operator's left hand in the event it slips off the front handle while saw is running.
- 5 **CHAIN BRAKE** is a safety feature designed to reduce the possibility of injury due to kickback by stopping a moving saw chain in milliseconds. It is activated by the CHAIN BRAKE lever.
- 10 **STOP SWITCH** immediately stops the engine when tripped. Stop switch must be pushed to ON position to start or restart engine.
- 11 **SAFETY TRIGGER** prevents accidental acceleration of the engine. Throttle trigger (19) cannot be squeezed unless the safety latch is depressed.
- 20 **CHAIN CATCHER** reduces the danger of injury in the event saw chain breaks or derails during operation. The chain catcher is designed to intercept a whipping chain.

Note: Study your saw and be familiar with its parts.

3. Proper use

The chain is designed exclusively for sawing wood. You may only fell trees if you have received the appropriate training. The manufacturer cannot be held liable for damage caused by improper or incorrect usage.

Residual hazards

Even when the equipment is used properly, a certain residual hazard cannot be ruled out. The following potential dangers may arise in connection with the equipment's design and construction:

- Contact with the unguarded saw chain (injuries through cutting)
- Reaching into the saw chain while it is running (injuries through cutting)
- Unforeseen, sudden movement of the cutter rail (injuries through cutting)
- Catapulting of parts of the saw chain
- Catapulting of parts of the material being cut
- Damage to hearing if the compulsory hearing protection is not used
- Inhalation of particles from the material being cut, emissions from the combustion engine
- Skin contact with petrol

The machine is to be used only for its prescribed purpose. Any other use is deemed to be a case of misuse. The user / operator and not the manufacturer will be liable for any damage or injuries of any kind caused as a result of this.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the machine is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

4. Technical data

Engine displacement	46/52/46/56 cm ³
Maximum engine capacity	3.0/3.8/4.8/2.3 kW
Bar length	450/500 mm
Cutter rail length	18"/20"
Chain pitch	(0.325"), 8.255 mm
Chain thickness	(0.058"), 1.47 mm
Idling speed	3100±300 rpm
Maximum speed with cutting equipment	11000 rpm
Tank capacity	550 ml
Oil tank capacity	260 ml
Anti-vibration function	Yes
Chain wheel teeth	7 x 8.255 mm
Chain brake	Yes
Clutch	Yes
Automatic chain lubrication	Yes
Low-kickback chain	-
Net weight without chain and chain bar	5.5 kg
Net weight (dry)	7.5 kg
Fuel consumption (specific)	560 g / kWh
L _{WA} sound pressure level	89 dB(A)
L _{WA} sound power level	114 dB(A)
Vibration a _h (front handle)	max. 7.07 m/s ²
Uncertainty (k) (front handle)	max. 1.5 m/s ²
Vibration a _h (rear handle)	max. 6.67 m/s ²
Uncertainty (k) (rear handle)	max. 1.5 m/s ²
Chain type	OREGON/CARLTON/CHINESE
Bar type	18"/20"
Spark plug	L7

5. Before starting the equipment

⚠ Important: Do not start the engine until the saw is fully assembled.

⚠ Important: Wear protective gloves at all times when handling the chain.

5.1 Fit the chain bar

To ensure that the bar and the chain are supplied with oil, **USE ONLY THE ORIGINAL BAR**. The oiling hole (Fig. 2/Item A) must be kept clear of dirt and any build-up of residue.

1. Make sure the Chain brake lever is pulled back into the **DISENGAGED** position (Fig. 3A).
2. Remove the two bar fastening nuts (B). Remove the cover (Fig. 3B).
3. Using a screwdriver, run the adjustment screw (D) **COUNTERCLOCKWISE** until the **TANG** (E) (projecting prong) is to the end of its travel toward the clutch drum and sprocket (Fig. 3C).
4. Fit the open end of the chain bar over the drive bar pins (F) (Fig. 3D).

5.2 To install saw chain

1. Spread chain out in a loop with cutting edges (A) pointing **CLOCKWISE** around loop (Fig. 4A).
2. Slip the chain around the sprocket (B) behind the clutch (C). Make sure the links fit between the sprocket teeth (Fig. 4B).
3. Guide the drive links into the groove (D) and around the end of the bar (Fig. 4B).

NOTE: The saw chain may droop slightly on the lower part of bar. This is normal.

4. Pull the chain bar forward until the chain is closely seated. Make sure that all the drive links are in the groove of the bar.
5. Fit the clutch cover and fasten it with 2 screws. Make sure that the pivot (Fig. 3C/Item E) fits into the chain bar (Fig. 3D/Item G). The chain must not slip off the bar when you do this. Tighten the two nuts by hand and then follow the instructions for adjusting the tension in **ADJUSTING THE CHAIN TENSION**.

5.3 Saw chain tension adjustment

Proper tension of saw chain is extremely important and must be checked before starting, as well as during any cutting operation.

Taking the time to make needed adjustments to the saw chain will result in improved cutting performance and prolonged chain life.

Warning: Always wear heavy duty gloves when handling saw chain or making saw chain adjustments.

1. Hold nose of guide bar up and turn adjustment screw (D) **CLOCKWISE** to increase chain tension. Turning screw **COUNTERCLOCKWISE** will decrease amount of tension on chain. Ensure the chain fits snugly all the way around the guide bar (Fig. 5).
2. After making adjustment, and while still holding nose of bar in the uppermost position, tighten the bar retaining nuts securely. Chain has proper tension when it has a snug fit all around and can be pulled around by gloved hand.

NOTE: If chain is difficult to rotate on guide bar or if it binds, too much tension has been applied. This requires minor adjustment as follows:

- A. Loosen the bar retaining nut so they are finger tight. Decrease tension by turning the bar adjustment screw **COUNTERCLOCKWISE** slowly. Move chain back and forth on bar. Continue to adjust until chain rotates freely, but fits snugly. Increase tension by turning bar adjustment screw **CLOCKWISE**.
- B. When saw chain has proper tension, hold nose of bar in the uppermost position and tighten the bar retaining nut securely.

Caution: A new saw chain stretches, requiring adjustment after as few as 5 cuts. This is normal with a new chain, and the interval between future adjustments will lengthen quickly.

Caution: If the saw chain is **TOO LOOSE** or **TOO TAUT**, the drive wheel, chain bar, chain and crank shaft bearing will suffer premature wear. Fig. 6 shows the correct tension A (when cold) and tension B (when warm). Fig. C shows a chain that is too loose.

5.4 Chain break mechanical test

Your chain saw is equipped with a Chain brake that reduces possibility of injury due to kickback. The brake is activated if pressure is applied against brake lever when, as in the event of kickback, operator's hand strikes the lever. When the brake is actuated, chain movement stops abruptly.

Warning: The purpose of the chain brake is to reduce the possibility of injury due to kickback; however, it cannot provide the intended measure of protection if the saw is operated carelessly. Always test the chain brake before using your saw and periodically while on the job.

To test chain brake

1. The Chain brake is **DISENGAGED** (chain can move) when **BRAKE LEVER IS PULLED BACK AND LOCKED** (Fig. 7A).
2. The chain brake is **ENGAGED** (the chain is locked) when the brake lever is pulled forward and the mechanism (Fig. 7B/Item A) can be seen. It should not be possible to move the chain (Fig. 7B).

NOTE: The brake lever should snap into both positions. If strong resistance is felt, or lever does not move into either position, do not use your saw. Take it immediately to a professional Service Center for repair.

5.5 Fuel and lubrication

Fuel

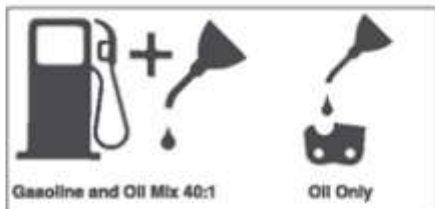
Use regular grade unleaded gasoline mixed with **25:1** custom 2-cycle engine oil for best results.

Mixing fuel

Mix fuel with 2 cycle oil in an approved container. Shake container to ensure thorough mix.

Warning: Never use straight gasoline in your unit. This will cause permanent engine damage and void the manufacturer's warranty for that product. Never use a fuel mixture that has been stored for over 90 days.

Warning: If 2-cycle lubricant is to be used, it must be a premium grade oil for 2-cycle air cooled engines mixed at a **25:1** ratio. Do not use any 2-cycle oil product with a recommended mixing ratio of 100:1. If insufficient lubrication is the cause of engine damage, it voids the manufacturer's engine warranty for that occurrence.



Recommended fuels

Some conventional gasolines are being blended with oxygenates such as alcohol or an ether compound to meet clean air standards. Your engine is designed to operate satisfactorily on any gasoline intended for automotive use including oxygenated gasolines. It is recommended to use unleaded petrol as fuel.

Lubrication of chain and chain bar

Whenever you refill the fuel tank with petrol you must also top up the level of chain oil in the chain oil tank. It is recommended to use standard chain oil.

Engine pre-start checks

⚠ Warning: Never start or operate the saw unless the bar and chain are properly installed.

1. Fill the fuel tank (A) with correct fuel mixture (Fig. 8).
2. Fill the oil tank (B) with chain oil (Fig. 8).
3. Be certain the chain brake is disengaged (C) before starting unit (Fig. 8).

Once you have filled the chain and oil tank, tighten the tank cover securely by hand. Do not use any tools to do so.

6. Operation

6.1 Starting the engine

1. Set the On/Off switch (A) to "On (I)" to start the machine (Fig. 9A).
2. Pull out the throttle lever (B) (Fig. 9B) until it locks.
3. Place saw on a firm, flat surface. Hold saw firmly as shown. Pull starter rapidly 2 times. Beware of moving chain! (Fig. 9C)
4. Push in the throttle lever (B) as far as it will go (Fig. 9B).
5. Hold saw firmly and pull starter rapidly 4 times. Engine should start (Fig. 9C).
6. Let the engine run for 10 seconds to warm up. Press the throttle lever (D) briefly, the engine will go to "idling" speed (Fig. 9D).

⚠ Important: When you attempt to start up for the first time or if the tank is completely empty, you may have to pull the cable pull start several times.

If engine failed to start, repeat these instructions.

⚠ Important: Always pull the starter cable slowly until you feel the initial resistance before you then pull it quickly to start the engine. Do not allow the starter cable to whip back of its own accord.

6.2 Restarting a warm engine

1. Make sure the switch is in the ON position.
2. Pull the starter rope rapidly 6 times. The engine should start.

6.3 To stop engine

1. Release trigger and allow engine to return to idle speed.
2. Move STOP switch down to stop engine.

Note: To stop the engine in an emergency, activate the chain brake and switch the ON/OFF switch to "Stop (0)".

6.4 General cutting instructions

⚠ IMPORTANT: Felling trees is prohibited without the necessary training!

Felling

Felling is the term for cutting down a tree. Small trees up to 6-7 inches (15-18cm) in diameter are usually cut in a single cut. Larger trees require notch cuts. Notch cuts determine the direction the tree will fall.

⚠ Warning: A retreat path (A) should be planned and cleared as necessary before cuts are started. The retreat path should extend back and diagonally to the rear of the expected line of fall, as illustrated in Fig. 11.

⚠ Warning: If felling a tree on sloping ground, the chain saw operator should keep on the uphill side of the terrain, as the tree is likely to roll or slide downhill after it is felled.

NOTE: Direction of fall (B) is controlled by the notching cut. Before any cuts are made, consider the location of larger branches and natural lean of the tree to determine the way the tree will fall (Fig. 11).

⚠ Warning: Do not cut down a tree during high or changing winds or if there is a danger to property. Consult a tree professional. Do not cut down a tree if there is a danger of striking utility wires; notify the utility company before making any cuts.

General guidelines for felling trees (Fig. 12)

Normally felling consists of 2 main cutting operations, notching (C) and making the felling cut (D). Start making the upper notch cut (C) on the side of the tree facing the felling direction (E). Be sure you don't make the lower cut too deep into the trunk. The notch (C) should be deep enough to create a hinge (F) of sufficient width and strength. The notch should be wide enough to direct the fall of the tree for as long as possible.

⚠ Warning: Never walk in front of a tree that has been notched. Make the felling cut (D) from the other side of the tree and 1.5 - 2.0 inches (3-5 cm) above the edge of the notch (C).

Never saw completely through the trunk. Always leave a hinge. The hinge guides the tree. If the trunk is completely cut through, control over the felling direction is lost.

Insert a wedge or felling lever in the cut well before the tree becomes unstable and starts to move. This will prevent the guidebar from binding in the felling cut if you have misjudged the felling direction. Make sure no bystanders have entered the range of the falling tree before you push it over.

⚠ Warning: Before making the final cut, always recheck the area for bystanders, animals or obstacles.

Felling cut

1. Use wooden or plastic wedges (A) to prevent binding the bar or chain (B) in the cut. Wedges also control felling (Fig. 13).
2. When diameter of wood being cut is greater than the bar length, make 2 cuts as shown (Fig. 14).

⚠ Warning: As the felling cut gets close to the hinge, the tree should begin to fall. When tree begins to fall, remove saw from cut, stop engine, put chain saw down, and leave area along retreat path (Fig. 11).

Limbing

Limbing a tree is the process of removing the branches from a fallen tree. Do not remove supporting limbs (A) until after the log is bucked (cut) into lengths (Fig. 15). Branches under tension should be cut from the bottom up to avoid binding the chain saw.

⚠ Warning: Never cut tree limbs while standing on tree trunk.

Bucking

Bucking is cutting a fallen log into lengths. Make sure you have a good footing and stand uphill of the log when cutting on sloping ground. If possible, the log should be supported so that the end to be cut off is not resting on the ground. If the log is supported at both ends and you must cut in the middle, make a downward cut halfway through the log and then make the undercut. This will prevent the log from pinching the bar and chain. Be careful that the chain does not cut into the ground when bucking as this causes rapid dulling of the chain. When bucking on a slope, always stand on the uphill side.

1. **Log supported along entire length:** Cut from top (overbuck), being careful to avoid cutting into the ground (Fig. 16A).

2. **Log supported on 1 end:** First, cut from bottom (underbuck) 1/3 diameter of log to avoid splintering. Second, cut from above (overbuck) to meet first cut and avoid pinching (Fig. 16B).
3. **Log supported on both ends:** First, overbuck 1/3 diameter of log to avoid splintering. Second, underbuck to meet first cut and avoid pinching (Fig. 16C).

Note: The best way to hold a log while bucking is to use a sawhorse. When this is not possible, the log should be raised and supported by the limb stumps or by using supporting logs. Be sure the log being cut is securely supported.

Bucking using a sawhorse (Fig. 17)

For personal safety and ease of cutting, the correct position for vertical bucking is essential (Fig. 17).

- A. Hold the saw firmly with both hands and keep the saw to the right of your body while cutting.
- B. Keep the left arm as straight as possible.
- C. Keep weight on both feet.

⚠ Caution: When working with the saw, always make sure that the saw chain and chain bar are sufficiently lubricated.

7. Cleaning, maintenance, storage and ordering of spare parts

Disconnect the spark plug boot before doing any cleaning and maintenance work!

7.1 Cleaning

- Keep all safety devices, air vents and the motor housing free of dirt and dust as far as possible. Wipe the equipment with a clean cloth or blow it with compressed air at low pressure.
- We recommend that you clean the device immediately each time you have finished using it.
- Clean the equipment regularly with a moist cloth and some soft soap. Do not use cleaning agents or solvents; these could attack the plastic parts of the equipment. Ensure that no water can seep into the device.

7.2 Maintenance

⚠ Warning: All maintenance work on the chainsaw apart from the work described in this manual may only be carried out by authorized after-sales service personnel.

7.2.1 Chain brake operational test

Test the chain brake periodically to ensure proper function.

Perform a chain brake test prior to initial cutting, following extensive cutting, and definitely following any Chain brake service.

Test chain brake as follows (Fig. 10) :

1. Place saw on a clear, firm, flat surface.
2. Start engine.
3. Grasp the rear handle (A) with your right hand.
4. With your left hand, hold the front handle (B) [not chain brake lever (C)] firmly.
5. Squeeze the throttle trigger to 1/3 throttle, then immediately activate the chain brake lever (C).

⚠ Warning: Activate the chain brake slowly and deliberately. Keep the chain from touching anything; don't let the saw tip forward.

6. Chain should stop abruptly. When it does, immediately release the throttle trigger.

⚠ Warning: If chain does not stop, turn engine off and take your unit to the nearest Talon Authorized Service Center for service.

7. If chain brake functions properly, turn the engine off and return the chain brake to the DISENGAGED position.

7.2.2 Air filter

⚠ Warning: Never operate saw without the air filter. Dust and dirt will be drawn into engine and damage it. Keep the air filter clean! The air filter must be cleaned or replaced after every 20 hours of service.

Cleaning the air filter (Fig. 18A/18B)

1. Remove the top cover (A) by undoing the cover fastening screw (B) on the cover. You can then remove the cover (Fig. 18A).
2. Lift out the air filter (C) (Fig. 18B).
3. Clean air filter. Wash filter in clean, warm, soapy water. Rinse in clear, cool water. Air dry completely.

Note: It is advisable to have a supply of spare filters.

4. Insert the air filter. Fit the cover for the engine/air filter. Make sure that the cover fits perfectly when you do so. Tighten the fastening screw for the cover.

7.2.3 Fuel filter

⚠ Warning: Never use the saw without a fuel filter. After 100 hours in operation the fuel filter should be cleaned or, in case of damage, replaced. Be sure to empty the fuel tank before changing the filter.

1. Remove the fuel tank cap.
2. Bend a piece of soft wire.
3. Reach into fuel tank opening and hook fuel line. Carefully pull the fuel line toward the opening until you can reach it with your fingers.

Note: Do not pull hose completely out of tank.

4. Lift filter (A) out of tank (Fig. 19).
5. Pull off the filter with a twist and clean it; if the filter is damaged, dispose of it.
6. Insert a new filter. Place one end of the filter into the tank opening. Make sure that the filter is seated in the lower corner of the tank. If necessary, use a long screwdriver to move the filter to its correct position, taking care not to damage in the process.
7. Fill tank with fresh fuel / oil mixture. See Section Fuel and Lubrication. Install fuel cap.

7.2.4 Spark plug (Fig. 18C)

⚠ Warning: To ensure that the saw's engine retains its power, the spark plug must be clean and have the correct electrode gap (0.6 mm). The spark plug must be cleaned or replaced after every 20 hours of service.

1. Set the On/Off switch to Stop (0).
2. Remove the top cover (A) by undoing the cover fastening screw (B) on the cover. You can then remove the cover (Fig. 18A).
3. Remove the air filter (Fig. 18B/item C).
4. Disconnect the ignition cable (D) from the spark plug by pulling and twisting it simultaneously (Fig. 18C).
5. Remove the spark plug using a spark plug wrench. **DO NOT USE ANY OTHER TOOLS.**
6. Clean the spark plug with a copper wire brush or fit a new one.

7.2.5 Carburetor setting

The carburetor has been set to its perfect adjustment at the factory. If it requires adjusting, take the saw to your nearest authorized after-sales service outlet.

7.2.6 Chain bar maintenance

Regular lubrication of the chain bar (guide rail for the chain and teeth) is essential. The chain bar needs the maintenance described in the following section in order for the saw to work at an optimum level of performance.

⚠ Caution: The sprocket tip on your new saw has been pre-lubricated at the factory. Failure to lubricate the guide bar sprocket tip as explained below will result in poor performance and seizure, voiding the manufacturer's warranty.

Tools for lubrication

The Lube Gun (optional) is recommended for applying grease to the guide bar sprocket tip. The Lube Gun is equipped with a needle nose tip which is necessary for the efficient application of grease to the sprocket tip.

To lubricate sprocket tip

Lubrication of the sprocket tip is recommended after 10 hours of use or once a week, whichever occurs first. Always thoroughly clean guide bar sprocket tip before lubrication.

Note: The saw chain does not have to be removed in order to lubricate the teeth of the chain bar. Lubrication is possible during work, with the engine switched off.

⚠ Warning: Wear heavy duty work gloves when handling the bar and chain.

1. Set the On/Off switch to Stop (0)*.
2. Clean the guide bar sprocket tip.
3. Using the Lube Gun (optional), insert needle nose into the lubrication hole and inject grease until it appears at outside edge of sprocket tip (Fig. 20).
4. Rotate saw chain by hand. Repeat lubrication procedure until the entire sprocket tip has been greased.

Most guide bar problems can be prevented merely by keeping the chain saw well maintained. Insufficient guide bar lubrication and operating the saw with chain that is TOO TIGHT will contribute to rapid bar wear.

To help minimize bar wear, the following guide bar maintenance procedures are recommended.

⚠ Warning: Always wear protective gloves during maintenance operations. Do not carry out maintenance when the engine is hot.

Turning the chain bar

The bar should be reversed every 8 working hours to ensure uniform wear.

Keep the bar groove and lubrication hole clean using the bar groove cleaner supplied optional. (Fig. 21A) Check the bar rails frequently for wear and, if necessary, remove the burrs and square-up the rails using the flat file. (Fig. 21B)

⚠ Warning: Never fit a new chain to a worn chain bar.

Oil passages

Oil passages on the bar should be cleaned to ensure proper lubrication of the bar and chain during operation.

Note: The condition of the oil passages can be easily checked. If the passages are clear, the chain will automatically give off a spray of oil within seconds of starting the saw. Your saw is equipped with an automatic oiler system.

Automatic chain lubrication.

The chain saw is equipped with an automatic oil lubrication system with a toothed wheel drive. It automatically supplies the bar and the chain with the right quantity of oil. The moment the engine is accelerated, the oil also starts to flow through the bar plate more quickly as well.

The chain lubrication system has been set to its perfect adjustment at the factory. If it requires adjusting, take the saw to your nearest authorized after-sales service outlet.

A setting screw for adjusting the chain lubrication (Fig. 26/ Item A) is located on the underside of the chain saw. Turning the screw counter-clockwise increases the chain lubrication, turning it clockwise decreases the chain lubrication.

To check the chain lubrication, hold the chain saw, with the chain, over a piece of paper and run it at full speed for a few seconds. You will be able to judge the set amount of oil from the paper.

7.2.7 Chain maintenance

Chain sharpening

Chain sharpening requires special tools to ensure that cutters are sharpened at the correct angle and depth. For the inexperienced chain saw user, we recommend that the saw chain be professionally sharpened by the nearest professional Service Center. If you feel comfortable sharpening your own saw chain, special tools are available from the professional Service Center.

Chain sharpening (Fig. 23)

Sharpen the chain using protective gloves and a round file of $\phi 3/16"$ (4.8mm).

Always sharpen the cutters only with outward strokes (Fig. 23) observing the values given in Fig. 22. After sharpening, the cutting links must all have the same width and length.

Warning: A sharp chain produces well-defined chips. When your chain starts to produce sawdust, it is time to sharpen.

After the blades have been sharpened 3-4 times, check the height of the depth limiter and if necessary lower it with a flat file and then round off the front corner (Fig. 24).

Chain tension

Check the chain tension frequently and adjust as often as necessary to keep the chain snug on the bar, but loose enough to be pulled around by hand. (see also point 5.3)

Breaking in a new saw chain

A new chain and bar will need chain readjustment after as few as 5 cuts. This is normal during the break-in period, and the interval between future adjustments will begin to lengthen quickly.

Warning: Never have more than 3 links removed from a loop of chain. This could cause damage to the sprocket.

Chain lubrication

Always make sure the automatic oiler system is working properly. Keep the oil tank filled with Chain, Bar and Sprocket Oil.

Adequate lubrication of the bar and chain during cutting operations is essential to minimize friction with the guide bar.

Never starve the bar and chain of lubricating oil. Running the saw dry or with too little oil will decrease cutting efficiency, shorten saw chain life, cause rapid dulling of chain, and lead to excessive wear of bar from overheating. Too little oil is evidenced by smoke or bar discoloration.

7.3 Storage

Caution: Never put a chain saw into storage for longer than 30 days without carrying out the following steps.

Storing a chain saw

Storing a chain saw for longer than 30 days requires storage maintenance. Unless the storage instructions are followed, fuel remaining in the carburetor will evaporate, leaving gum-like deposits. This could lead to difficult starting and result in costly repairs.

1. Remove the fuel tank cap slowly to release any pressure in tank. Carefully drain the fuel tank.
2. Start the engine and let it run until the unit stops to remove fuel from carburetor.
3. Allow the engine to cool (approx. 5 minutes).
4. Remove the spark plug (7.2.4).
5. Pour 1 teaspoon of clean 2-cycle oil into the combustion chamber. Pull starter rope slowly several times to coat internal components. Replace spark plug (Fig. 25).

Note: Store the unit in a dry place and away from possible sources of ignition such as a furnace, gas hot water heater, gas dryer, etc.

Putting the saw back into operation

1. Remove spark plug (see also point 7.2.4).
2. Pull starter rope briskly to clear excess oil from combustion chamber.
3. Clean the spark plug and check that the electrode gap is correct.
4. Prepare unit for operation.
5. Fill fuel tank with proper fuel / oil mixture. See Fuel and Lubrication Section.

7.4 Ordering replacement parts

Please quote the following data when ordering replacement parts:

- Type of machine
- Article number of the machine
- Identification number of the machine
- Replacement part number of the part required

8. Disposal and recycling

The unit is supplied in packaging to prevent its being damaged in transit. This packaging is raw material and can therefore be reused or can be returned to the raw material system.

The unit and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic. Defective components must be disposed of as special waste. Ask your dealer or your local council.

9. Troubleshooting guide

Problem	Probable cause	Corrective Action
Unit won't start or starts but will not run.	Incorrect starting procedures.	Follow instructions in the User Manual.
	Incorrect carburetor mixture adjustment setting.	Have carburetor adjusted by an Authorized Service Center.
	Fouled spark plug.	Clean / gap or replace plug.
	Fuel filter plugged.	Replace fuel filter.
Unit starts, but engine has low power.	Incorrect lever position on choke.	Move to RUN position.
	Dirty air filter.	Remove, clean and reinstall filter.
	Incorrect carburetor mixture adjustment setting.	Have carburetor adjusted by an Authorized Service Center.
Engine hesitates.	Incorrect carburetor mixture adjustment setting.	Have carburetor adjusted by an Authorized Service Center.
No power under load.	Incorrectly gapped spark plug.	Clean / gap or replace plug.
Runs erratically.	Incorrect carburetor mixture adjustment setting.	Have carburetor adjusted by an Authorized Service Center.
Smokes excessively.	Incorrect fuel mixture.	Use properly mixed fuel.
Poor performance when operated	Blunt chain	Sharpen or replace the chain
	Loose chain	Tension the chain
Engine dies	Empty petrol tank	Fill up the petrol tank
	Fuel filter in the wrong position in the tank	Completely fill the petrol tank or re-position the fuel filter in the petrol tank
Insufficient chain lubrication (the cutter rail and chain get hot)	Empty oil tank for the chain	Top up the oil tank for the chain
	Oil lubrication openings moved	Clean the oil lubrication hole in the cutter bar (Fig. 2/Item A) Clean the groove in the cutter bar

Содержание:

1. Указания по технике безопасности
2. Состав устройства
3. Использование в соответствии с назначением
4. Технические данные
5. Перед вводом в эксплуатацию
6. Работа с устройством
7. Очистка, техобслуживание, хранение и заказ запасных деталей
8. Утилизация и вторичная переработка
9. Порядок поиска неисправностей

⚠ Вниманию!

При использовании устройства необходимо выполнять правила по технике безопасности, чтобы избежать травм и не допустить ущерба. Поэтому прочтите полностью внимательно это руководство по эксплуатации. Храните руководство по эксплуатации в надежном месте для того, чтобы можно было воспользоваться в любое время содержащейся в нем информацией. В том случае если Вы передаете устройство другим людям, то необходимо приложить к нему настоящее руководство по эксплуатации. Мы не несем ответственность за травмы и ущерб, которые возникли в результате несоблюдения указаний этого руководства по эксплуатации и техники безопасности.

1. Указания по технике безопасности

Необходимые указания по технике безопасности Вы можете найти в приложенной брошюре.

⚠ ВНИМАНИЕ!

Прочитайте все указания по технике безопасности и технические требования. При невыполнении указаний по технике безопасности и технических требований возможно получение удара током, возникновение пожара и/или получение серьезных травм. Храните все указания по технике безопасности и технические требования для того, чтобы было возможно воспользоваться ими в будущем.

2. Состав устройства (рис. 1)

1. Ведущая шина
2. Пильная цепь
3. Винт натяжения цепи
4. Зубчатый упор
5. Рукоятка тормоза цепи / переднее устройство защиты для рук
6. Передняя рукоятка
7. Пусковая рукоятка
8. Свеча зажигания (под крышной воздушного фильтра)
9. Крышка воздушного фильтра
10. Кнопка остановки
11. Предохранительный выключатель
12. Крышка масляного бака
13. Корпус вентилятора
14. Крышка бензинового бака
15. Задняя рукоятка / стартовый механизм
16. Конжук направляющей

17. Рычаг привода воздушной заслонки (регулирована карбюратора)
18. Гайка крепления шины
19. Рычаг газа
20. Цепной упор

УСТРОЙСТВА ЗАЩИТЫ (рис.1)

- 2 **ЦЕПНАЯ ПИЛА С МАЛОЙ ОТДАЧЕЙ** поможет Вам справиться при помощи специально разработанных защитных устройств с отдачей и с ее силой.
- 5 **РЫЧАГ ТОРМОЗА ЦЕПИ / УСТРОЙСТВО ЗАЩИТЫ ДЛЯ РУК** защищает левую руку работающего с пилой, если она при работающей пиле соскользнет с передней рукоятки.
- 5 **ТОРМОЗ ЦЕПИ** является защитным приспособлением для защиты от травм при отдаче, так как работающая пильная цепь останавливается в течении миллионной доли секунды. Активируется при помощи **РЫЧАГА ТОРМОЗА ЦЕПИ**.
- 10 **ВЫКЛЮЧАЮЩИЙ ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ** сразу останавливает двигатель если он выключается. Необходимо перевести выключающий переключатель в положение ВКЛ для того, чтобы двигатель (вновь) запустить.
- 11 **ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНЫЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ** препятствует внезапному ускорению двигателя. Рычаг газа (19) может быть нажат только если нажат предохранительный выключатель.
- 20 **УСТРОЙСТВО УЛАВЛИВАНИЯ ЦЕПИ** снижает опасность получения травм если пильная цепь разорвется или слетит при работающем двигателе. Устройство улавливания цепи служит для того, чтобы подхватывать бьющую цепь.

УКАЗАНИЕ: Ознакомиться с устройством пилы и ее деталями.

3. Использование в соответствии с предназначением

Цепь предназначена согласно предписанию только для пиления древесины. Валку деревьев можно осуществлять только при наличии соответствующего обучения. Изготовитель не несет ответственности за ущерб, возникший в результате использования не в соответствии с предназначением или неправильной работы с устройством.

Остаточные опасности

Даже при надлежащем использовании инструмента всегда остается определенная доля риска, опасность которого невозможно полностью исключить. В зависимости от конструкции инструмента могут возникнуть следующие виды потенциальной опасности:

- Соприкосновение с незащищенной цепью пилы (травмы в виде порезов)
- Брать руками движущуюся цепь пилы (травмы в виде порезов)
- Внезапное, неслучайное движение направляющей части пилы (травмы в виде порезов)
- Выброс частей пиленной цепи
- Выброс частей распиливаемого предмета
- Повреждение слуха, если не используется предписанная защита органов слуха
- Попадание в органы дыхания частиц распиливаемого предмета, выхлопных газов двигателя внутреннего сгорания
- Попадание бензина на кожу

Устройство можно использовать только в соответствии с его назначением. Любое другое, выходящее за эти рамки использование, считается не соответствующим предписанию. За возникшие в результате этого ущерб или травмы любого рода несет ответственность пользователь или работающий с инструментом, а не изготовитель.

Необходимо учесть, что наши устройства согласно предписанию не рассчитаны для использования в промышленной, ремесленной или индустриальной области. Мы не предоставляем гарантий, если устройство будет использоваться в промышленной, ремесленной или индустриальной, а также подобной деятельности.

4. Технические данные

Рабочий объем двигателя	45/52/46/56 см³
Макс. Мощность двигателя	3,0/3,8/1,8/2,3 kW
Длина реза	450/500 mm
Длина ножа	18"/20"
Шаг цепи	(0.325"), 8.255 mm
Толщина цепи	(0.058") 1,47 mm
Скорость вращения холостого хода	3100±300 мин⁻¹
Максимальная скорость вращения с режущим комплектом	11000 мин⁻¹

Емкость топливного бака	550 мл
Емкость масляного бака	260 мл
Функция гашения вибрации	да
Зубил цепного зубчатого колеса	7 зубьев x 8,255 mm
Тормоз цепи	да
Соединительные звенья	да
Автоматическая смазка цепи	да
Цепь с низкой отдачей	-
Вес нетто без цепи и направляющей шины	5,5 кг
Вес нетто (сухой вес)	7,5 кг
Расход бензина (удельный)	560 г/лВТ · ч
Уровень давления шума L _{WA}	99 дБ(А)
Уровень мощности шума L _{WA}	114 дБ(А)
Вибрация a _h (передняя рукоятка)	макс. 7,07 м/сек²
Неопределенность (k) (передняя рукоятка)	макс. 1,5 м/сек²
Вибрация a _h (задняя рукоятка)	макс. 6,67 м/сек²
Неопределенность (k) (задняя рукоятка)	макс. 1,5 м/сек²
Тип цепи	OREGON/CARLTON/CHINESE
Тип ножа	18"/20"
Свеча зажигания	L7

5. Перед вводом в эксплуатацию

⚠ Внимание: запускать двигатель только после того как пила будет полностью собрана.

⚠ Внимание: Одевайте всегда при работах с цепью защитные перчатки.

5.1 Установка ведущей шины

Для того чтобы шина и цепь были снабжены маслом, ИСПОЛЬЗУЙТЕ ТОЛЬКО ОРИГИНАЛЬНЫЕ ШИНЫ ИЗГОТОВИТЕЛЯ. Отверстия для пропуска масла (рис. 2/ поз. А) должны быть свободны от загрязнений и отложений.

1. Убедитесь, что рычаг тормоза цепи оттянут назад в положение ВЫКЛЮЧЕНО (рис. 3А).
2. Удалите две гайки крепления шины (В). Снимите кожух (рис. 3В).
3. Вращайте юстировочный винт (D) при помощи отвертки ПРОТИВ НАПРАВЛЕНИЯ ВРАЩЕНИЯ ЧАСОВОЙ СРЕЛКИ, пока РУЧКА (Е) (выглядывающее наружу острие) будет находится в конце ее участка перемещения в направлении вала сцепления

и шестерни (рис. 3С).

- Уложите ведущую шину концом с насечкой на болт шины (F) (рис. 3D).

5.2 МОНТАЖ ПИЛЬНОЙ ЦЕПИ:

- Разложите цепь петлей, при этом режущие кромки (A) должны быть направлены ПО ЧАСОВОЙ СТРЕЛКЕ вокруг петли (рис. 4A).
- Вложите цепь вокруг зубчатого колеса (B) позади соединительной муфты (C). Проследите чтобы звенья были проложены между зубьями (рис. 4B).
- Проложите ведущее звено в желобок (D) и вокруг конца направляющей шины (рис. 4B).

УКАЗАНИЕ: Пильная цепь может немного свисать в нижней части направляющей шины. Это является нормальным.

- Потяните направляющую шину вперед до тех пор пока цепь станет плотно прилегать. Убедитесь, что все ведущие звенья находятся в желобке направляющей шины.
- Установите крышку муфты сцепления и закрепите ее 2 винтами. Внимательно следите за тем, чтобы петля (рис. 3C/поз. E) попала в отверстие ведущей шины (рис. 3D/поз. G). Цепь при этом не должна соскальзывать с направляющей шины вниз. Затяните 2 гайки прочно рукой и следуйте указаниям для регулировки натяжения в разделе РЕГУЛИРОВКА НАТЯЖЕНИЯ ЦЕПИ.

5.3 РЕГУЛИРОВКА НАТЯЖЕНИЯ ЦЕПИ

Правильность установки натяжения пильной цепи очень важна и должна быть проверена перед пуском и во время всех работ по пиленнию. Если Вы затратите время на правильную регулировку пильной цепи, то Вы сможете в результате осуществлять лучше резку и увеличить срок службы цепи.

⚠ Внимание: Надевайте при работах с пильной цепью или при юстировке цепи всегда высокопрочные перчатки.

- Удерживайте направляющую шину острием вверх и вращайте юстировочный винт (D) В НАПРАВЛЕНИИ ВРАЩЕНИЯ ЧАСОВОЙ СТРЕЛКИ для того, чтобы увеличить натяжение цепи. Вращайте винт ПРОТИВ НАПРАВЛЕНИЯ ВРАЩЕНИЯ ЧАСОВОЙ СТРЕЛКИ, этим Вы ослабите натяжение цепи. Проверьте уложена ли цепь полностью вокруг направляющей шины (рис. 5).
- После юстировки, острие направляющей шины остается сверху, затяните крепко гайку крепления шины. Цепь натянута правильно,

если она плотно прилегает и ее можно проверить рукой.

УКАЗАНИЯ: Если цепь можно повернуть только с трудом вокруг направляющей шины или она блокируется, то натяжение слишком сильное. Произведите следующие небольшие регулировки:

- Ослабьте гайку крепления шины до тех пор пока ее можно будет вращать рукой. Ослабьте натяжение при помощи медленного вращения юстировочного винта ПРОТИВ НАПРАВЛЕНИЯ ВРАЩЕНИЯ ЧАСОВОЙ СТРЕЛКИ. Протяните цепь на направляющей шине вперед и назад. Делайте это пока цепь не станет двигаться без помех, но тем не менее плотно прилегать. Натяжение увеличивается вращением юстировочного винта В НАПРАВЛЕНИИ ВРАЩЕНИЯ ЧАСОВОЙ СТРЕЛКИ.
- Если пильная цепь правильно натянута, удерживайте острие направляющей шины сверху и затяните прочно гайку крепления шины.

⚠ Осторожно: Новая пильная цепь растягивается настолько, что необходимо примерно после 5 распилов вновь отрегулировать натяжение. Это является нормальным для новой цепи, а интервалы между последующими регулировками становятся реже.

⚠ Осторожно: Если пильная цепь СЛИШКОМ СЛАБО или СЛИШКОМ СИЛЬНО НАТЯНУТА, то зубья, направляющая шина, цепь и подшипник колесчатого вала будут изнашиваться быстрее. На рис. 6 изображено правильное натяжение А (холодное состояние) и натяжение В (нагретое состояние). На рисунке С изображена слабо натянута цепь.

5.4 МЕХАНИЧЕСКИЙ ТЕСТ ТОРМОЗА ЦЕПИ

Цепочная пила снабжена тормозом цепи, который снижает опасность причинения травм по причине отдачи.

Тормоз активируется если на рычаге тормоза возникает давление, как только, например при отдаче, рука работающего с пилой ударит по рукоятке. При активации тормоза цепь резко останавливается.

⚠ Внимание: Хотя тормоз цепи предназначен для уменьшения опасности получения травмы из-за отдачи; он не может все же обеспечить надлежащую защиту, если пилой будут работать бесечно. Проверьте тормоз цепи всегда перед каждым использованием пилы и регулярно во

время работы.

ПРОВЕРКА ТОРМОЗА ЦЕПИ

1. Тормоз цепи РАСЦЕПЛЕН (цепь может двигаться), если РЫЧАГ ТОРМОЗА ОТТЯНУТ НАЗАД И ЗАФИКСИРОВАН (рис. 7А).
2. Тормоз цепи ВКЛЮЧЕН (цепь застопорена), если рычаг тормоза оттянут вперед и видно механизм (рис. 7В/поз. А). Цепь в этом случае не должна двигаться (рис. 7В).

УКАЗАНИЯ: Рычаг тормоза должен фиксироваться в обеих позициях. Если Вы чувствуете сильное сопротивление или рукоятку невозможно передвинуть, то запрещается использовать пилу. Сразу обратитесь в таком случае для ремонта в профессиональное бюро обслуживания.

5.5 ТОПЛИВО И МАСЛО

ТОПЛИВО

Используйте для оптимальных результатов нормальную неэтилированную смесь топлива с специальным 2-х тактовым маслом.

ТОПЛИВНАЯ СМЕСЬ

Смешайте топливо с 2-х тактовым маслом в подходящей емкости. Виболтайте емкость для того, чтобы все тщательно смешать.

⚠ Внимание: Запрещено использовать для этой пилы чистый бензин. Двигатель может быть в результате этого поврежден и Вы потеряете право на гарантийное обслуживание этого продукта. Не используйте топливной смеси, которая хранилась дольше 90 дней.

⚠ Внимание: Нужно использовать специальное 2-х тактовое масло для 2-х тактового двигателя с воздушным охлаждением, с количественным соотношением **25:1**. Не используйте 2-х тактовое масляную смесь с количественным соотношением 100:1. Недостаточное смазывание маслом повреждает двигатель и в этом случае Вы потеряете право на гарантийное обслуживание двигателя.



РЕКОМЕНДУЕМЫЕ ВИДЫ ТОПЛИВА

Некоторые бренды бензина имеют примеси, такие как алкоголь или эфирные соединения для того, чтобы выдержать нормы для чистоты выхлопных газов. Двигатель работает удовлетворительно со всеми сортами бензина для привода, даже с обогащенным кислородом бензином. Используйте преимущественно неэтилированный стандартный бензин.

Смазывание маслом цепи и направляющей шины

Каждый раз при заправке топливного бака бензином необходимо также заполнить масляный бак цепи. Рекомендуется использовать для этого стандартное масло для цепи.

КОНТРОЛЬ ПЕРЕД ПУСКОМ ДВИГАТЕЛЯ

⚠ Внимание: Запрещено запускать и не обслуживать пилу, если направляющая шина и цепь неправильно установлены.

1. Заполните топливный бак (А) надлежащей топливной смесью (рис. 8).
2. Заполните масляный бак (В) маслом для цепи (рис. 8).
3. Убедитесь, что тормоз цепи (С) перед пуском двигателя отпущен (рис. 8)

После заправки бака цепи и масляного бака нужно закрыть крышки баков и завинтить их рукой. Не используйте для этого никакой инструмент.

6. Управление устройством

6.1 Пуск двигателя

1. Установите для пуска переключатель включения (А) в положение "вкл (I)" (рис. 9А)
2. Потяните рычаг дросселя (В) наружу (рис. 9В) до тех пор пока он не зафиксирован.
3. Положите пилу на прочную, ровную поверхность. Крепко удерживайте пилу так как показано на рисунке. Потяните стартер быстро 2 раза. Внимательно следите за движущейся цепью! (рис. 9С).
4. Вдвинуть рычаг дросселя (В) до упора (рис. 9В).
5. Прочно удерживайте пилу и потяните стартер быстро 4 раза. Двигатель должен завестись (рис. 9С).
6. Прогрейте двигатель в течении 10 секунд. Нажмите коротко на рычаг газа (D), двигатель перейдет в режим "холодного хода" (рис. 9D).

⚠ Внимание: при первой попытке пуска, а также, если бак был полностью опорожнен, то может понадобиться несколько раз привести в действие стартовый трос.

Если двигатель не запускается, то повторите предыдущие шаги.

⚠ Внимание: Трос пуска вытягивать всегда медленно до первого сопротивления, прежде чем сильно дернуть его для старта. Не давайте тросу пуска после произведенного старта возвращаться с ускорением.

6.2 ПОВТОРНЫЙ ПУСК РАЗОГРЕТОГО ДВИГАТЕЛЯ

1. Убедитесь, что переключатель установлен на ВКЛ.
2. Потяните за стартовый шнур 6 раз. Двигатель должен завестись.

6.3 ОСТАНОВКА ДВИГАТЕЛЯ

1. Отпустите рычаг газа и подождите пока двигатель заработает в холостом ходе.
2. Передвиньте STOP-переключатель вниз для того, чтобы остановить двигатель.

Указания: для того, чтобы остановить двигатель в случае опасности активизируйте тормоз цепи и установите переключатель включить-выключить в положение "СТОП (0)"

6.4 ОБЩЕЕ РУКОВОДСТВО К ПИЛЕНИЮ

⚠ Внимание: Запрещается валить деревья без соответствующего обучения!

ВАЛКА

Валка означает спиливание дерева. Маленькие деревья диаметром от 15 см до 18 см обычно спиливаются одним надрезом. Для больших деревьев необходимо осуществлять зарубки. Зарубки определяют направление в котором будет падать дерево.

⚠ Внимание: Перед пилением необходимо залакировать и проложить путь отхода (А). Путь отхода должен быть проложен назад и по диагонали к обратному направлению от ожидаемого направления падения дерева, так как указано на рис. 11.

⚠ Внимание: При валке дерева на склоне работающий с цепочной пилой должен находиться с более высокой стороны, так как дерево после валки с большой вероятностью скатится или соскользнет вниз по склону.

УКАЗАНИЯ: Направление падения (В) определяется зарубкой. Учтите перед пилением расположение больших веток и естественный наклон дерева для того, чтобы оценить направление падения дерева. (рис. 11.)

⚠ Внимание: Не спиливайте дерево если дует сильный или переменчивый ветер или если существует опасность причинения вреда собственности. Проконсультируйтесь у специалиста о валке деревьев. Не спиливайте дерево если оно может упасть на провода и оповестите ответственную за провода организацию прежде, чем Вы спилите дерево.

ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ К ВАЛКЕ ДЕРЕВЬЕВ (рис. 12)

Обычно валка осуществляется 2-я главными резами: надпил (С) и основной пропил (D). Начните с верхней насечки (С) на дереве со стороны падения (Е). Следите за тем, чтобы нижний пропил не был слишком глубоко пропилен в стволе дерева. Запил (С) должен быть сделан таким образом, чтобы точка опоры (F) была создана достаточной ширины и прочности. Запил должен быть достаточной ширины для того, чтобы контролировать падение дерева как можно дольше.

⚠ Внимание: Не находитесь перед деревом, которое имеет запил. Осуществите основной пропил (D) на другой стороне дерева примерно 3-5 см выше края запила (С).

Никогда не перепиливайте ствол дерева полностью. Оставляйте всегда одну точку опоры. Точка опоры F дернет дерево. Если ствол полностью перепилен, то уже невозможно больше контролировать направление падения. Встаньте клин или рычаг для валки в разрез, еще прежде чем дерево станет нестабильным и начнет движение. Направляющая шина не будет тогда заблокирована в основном пропиле если Вы неправильно оценили направление падения. Закройте доступ людей к области падения дерева, прежде чем Вы его свалите.

⚠ Внимание: Проверьте перед осуществлением последнего пропила нет ли вблизи от области падения людей, животных или помех.

ОСНОВНОЙ ПРОПИЛ

1. Предотвратите заклинивание направляющей шины или цепи (В) в разрезе при помощи деревянного или пластмассового клина (А). Клинья контролируют такое падение (рис. 13).
2. Если диаметр распиливаемого дерева больше чем длина направляющей шины, то сделайте 2 распила согласно изображению (рис. 14).

⚠ Внимание: Если основной пропил приближается к точке опоры, то дерево начнет падать. Как только дерево начнет падать, вытяните пилу из разреза наружу, остановите двигатель, отложите цепочную пилу и погоняйте рабочую область по дорожке отхода (рис. 11).

УДАЛЕНИЕ ВЕТОК

Ветки удаляются с упавшего дерева. Удалите основные ветки (А) только после того как ствол будет разрезан по длине (рис. 15). Находясь под напряжением ветки необходимо пилить снизу вверх для того, чтобы цепочную пилу не заклинило.

⚠ Внимание: Запрещено осуществлять пиление веток, во время того когда Вы стоите на стволе дерева.

РАСПИЛИВАНИЕ В ДЛИНУ

Осуществляйте распиливание упавшего ствола дерева в зависимости от длины. Внимательно следите за устойчивостью положения и стойте выше ствола, если Вы пилите на склоне. Ствол если есть возможность должен иметь подпорку для того, чтобы отпиливаемый конец не лежал на земле. Если оба конца ствола имеют подпорку и Вам необходимо пилить в середине, то сделайте половину пропила ствола сверху и затем сделайте разрез снизу вверх. Это препятствует заклиниванию направляющей шины и цепи в стволе. Следите за тем, чтобы цепь при распиле не касалась земли, так как в результате цепь очень быстро затупится. Стойте при распиле всегда с высокой стороны по склону.

1. Если ствол имеет подпорку по всей длине: осуществляйте пиление сверху и следите за тем, чтобы не пилить землю (рис. 16А).
2. Если ствол подперт на одном конце: осуществляйте пиление сначала 1/3 диаметра ствола снизу вверх для того, чтобы избежать расщепления. Затем осуществляйте пиление сверху на первый разрез для того, чтобы избежать зажатия (рис. 16В).
3. Если ствол подперт с обоих концов: то осуществляйте пиление сначала 1/3 диаметра ствола сверху вниз для того, чтобы избежать

расщепления. Затем осуществляйте пиление снизу на первый разрез для того, чтобы избежать зажатия (рис. 16С).

УКАЗАНИЕ: Самый лучший способ распиливания ствола дерева по длине это при помощи козла. Если это невозможно, то необходимо приподнять и опереть ствол при помощи кусков веток или опорных блоков. Убедитесь, что распиливаемый ствол зафиксирован.

РАСПИЛИВАНИЕ В ДЛИНУ НА КОЗЛАХ (рис.17)

Для Вашей безопасности и для облегчения работ по пилению необходимо правильное положение тела для осуществления вертикального продольного пиления (рис. 17).

- А. Удерживайте пилу прочно обеими руками и ведите при пилении справа от Вашего тела.
- В. Удерживайте левую руку на ствол прямо как можно.
- С. Распределите Ваш вес на обе ноги.

⚠ Осторожно: Во время работ по пилению, внимательно следите всегда за тем, чтобы пильная цепь и направляющая шина были достаточно смазаны маслом.

7. Очистка, техобслуживание, хранение и заказ запасных деталей

Вынимайте из розетки штекер свечи зажигания электропитания перед всеми работами по очистке и техническому обслуживанию.

7.1 Очистка

- Очищайте защитные устройства, вентиляционные отверстия и корпус двигателя как можно лучше от пыли и грязи. Протрите фрезу чистой ветошью или продуйте сжатым воздухом с низким давлением.
- Мы рекомендуем очищать фрезу после каждого использования.
- Очищайте устройство регулярно влажной тряпкой с небольшим количеством жидкого мыла. Не используйте моющие средства или растворители; они могут разъесть пластмассовые части устройства. Следите за тем, чтобы вода не попала вовнутрь устройства.

7.2 Технический уход

⚠ Внимание: Все работы по техническому обслуживанию на цепочной пиле, кроме приведенных в этом руководстве по эксплуатации разрешается осуществлять только в авторизованном бюро обслуживания.

7.2.1 РАБОЧИЙ КОНТРОЛЬ ТОРМОЗА ЦЕПИ

Проверяйте регулярно надлежащую работу тормоза цепи.

Проверяйте тормоз цепи перед первой резкой, после многократного пиления и в любом случае после технического обслуживания тормоза цепи.

ПРОКОНТРОЛИРУЙТЕ ТОРМОЗ ЦЕПИ СЛЕДУЮЩИМ ОБРАЗОМ (рис.10):

1. Положите пилу на чистую, прочную и ровную поверхность.
2. Запустите двигатель.
3. Возьмитесь за заднюю рукоятку (A) правой рукой.
4. Лево́й рукой прочно удерживайте переднюю рукоятку (B) [но не рычаг тормоза цепи (C)].
5. Нажмите рычаг газа на 1/3 скорости и задержайте затем сразу с большим пальцем лево́й руки рычаг тормоза цепи (C).

⚠ Внимание: Пользуйтесь тормозом цепи медленно и обдуманно. Запрещено прикасаться к пиле; пила не должна свешиваться вперед.

6. Цепь должна остановиться немедленно. Сразу после этого отпустите рычаг газа.

⚠ Внимание: Если цепь останавливается не сразу, то выключите двигатель и сдайте пилу для ремонта в авторизованное бюро обслуживания.

7. Если цепь тормоза цепи правильно работает, то выключите двигатель и установите тормоз цепи вновь в положение РАСЦЕПЛЕН.

7.2.2 ВОЗДУШНЫЙ ФИЛЬТР

⚠ Внимание: Не работайте с пилой без воздушного фильтра. В противном случае пыль и грязь будут затянuty в двигатель и повредят его. Содержите воздушный фильтр чистым! Воздушный фильтр нужно очищать через каждые 20 часов работы или при необходимости заменить.

Очистка воздушного фильтра (рис. 18A/18B)

1. Удалите верхний кожух (A), удалив для этого крепежный винт кожуха (B). Кожух после этого можно снять (рис. 18A).
2. Выньте воздушный фильтр (C) (рис. 18B).
3. Очистите воздушный фильтр. Помойте фильтр в чистом, теплом мыльном растворе. Оставьте его на воздухе полностью высохнуть.

УКАЗАНИЯ: Рекомендуется иметь замену фильтров про запас.

4. Установите воздушный фильтр. Установите кожух двигателя/воздушного фильтра. Следите за тем, чтобы кожух был установлен точно. Затяните прочно крепежные винты кожуха.

7.2.3 ТОПЛИВНЫЙ ФИЛЬТР

⚠ Внимание: Запрещено работать с пилой без топливного фильтра. После 100 рабочих часов топливный фильтр должен быть очищен или при повреждении заменен. Прежде чем Вы поменяете фильтр полностью опорожните топливный бак.

1. Удалите крышку бензинового бака.
2. Сопните соответствующим образом мягкий провод.
3. Вставьте его в отверстие топливного бака и прикрепите топливный шланг. Потяните осторожно топливный шланг к отверстию до тех пор, пока Вы сможете его схватить пальцами.

УКАЗАНИЯ: Не полностью вытягивайте шланг из бака наружу.

4. Выньте фильтр (A) из бака наружу (рис. 19).
5. Вытяните фильтр вращательным движением и очистите его. Если он поврежден, утилизируйте фильтр.
6. Установите новый или очищенный фильтр. Вставьте конец фильтра в отверстие бака. Убедитесь, что фильтр находится в нижнем углу бака. Установите фильтр при помощи длинной отвертки на его правильное место, только не повредите его при этом.
7. Налейте в бак свежую смесь топлива и масла. Смотрите раздел **ТОПЛИВО И МАСЛО**. Закройте бак крышкой.

7.2.4 Свеча зажигания (рис. 18С)

⚠ Внимание: Для того, чтобы двигатель пилы сохранял свою мощность свеча зажигания должна быть чистой и иметь правильное расстояние между электродами (0,6 мм). Свечу зажигания нужно очищать через каждые 20 часов работы или при необходимости заменить.

1. Установите переключатель вкл-выкл в положение "Stop (0)".
2. Удалите верхний кожух (А), удалив перед этим крепежные винты кожуха (В). Кожух после этого можно снять (рис. 18А).
3. Удалите воздушный фильтр (рис. 18В/ноз. С).
4. Удалите провод зажигания (D) с свечи зажигания, потянув и одновременно вращая его (рис. 18С).
5. Удалите свечу зажигания с помощью свечного ключа. **ЗАПРЕЩЕНО ИСПОЛЬЗОВАТЬ ДРУГИЕ ИНСТРУМЕНТЫ.**
6. Очистите свечу зажигания щеткой с щетиной из медной проволоки или установите новую свечу.

7.2.5 Регулировка карбюратора

Карбюратор был отрегулирован на заводе изготовителя на оптимальную мощность. Дополнительную регулировку цепи необходимо осуществлять в авторизованном бюро обслуживания.

7.2.6 ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ ВЕДУЩЕЙ ШИНЫ

Необходимо периодически смазывать направляющую (направляющую шину цепи и зубчатую цепь). Надлежащее техобслуживание направляющей шины, как это описано в следующем разделе, очень важно для того, чтобы Ваша пила могла достичь оптимальной производительности.

⚠ Осторожно: Зубья новой пилы предварительно смазаны маслом на заводе изготовителя. Если Вы не будете смазывать зубья как описано ниже, то ухудшается острота зубьев и тем самым снижается производительность, в следствии чего Вы теряете право на гарантийное обслуживание.

ИНСТРУМЕНТ ДЛЯ СМАЗКИ:

Рекомендуется использовать заправочный шприц (опция) для нанесения масла на зубья направляющей шины. Заправочный шприц имеет острый иглы, которое необходимо для нанесения масла на острия зубьев.

ПЕРИОДИЧНОСТЬ СМАЗЫВАНИЯ МАСЛОМ ЗУБЬЕВ

Зубья должны смазываться маслом через 10-ть часов работы или один раз в неделю, в зависимости что наступит раньше. Перед смазыванием маслом необходимо зубья направляющей шины основательно очистить.

УКАЗАНИЯ: Для смазывания маслом зубьев направляющей шины не нужно удалять пильную цепь. Смазывание маслом может происходить во время работы, при выключенном двигателе.

⚠ Внимание: Носите высокопрочные рабочие перчатки, если Вы работаете с направляющей шиной и цепью.

1. Установите переключатель вкл-выкл в позицию "Stop (0)".
2. Очистите направляющую шину зубьев.
3. Вставьте острие иглы заправочного шприца (опция) в масляное отверстие и впрысните масло внутрь, пока оно не поступит на внешнюю сторону зубьев (рис. 20).
4. Вращайте пильную цепь рукой. Повторите смазывание маслом до тех пор пока все зубья будут смазаны.

ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ НАПРАВЛЯЮЩЕЙ ШИНЫ:

Большинство проблем направляющей шины можно избежать, если осуществлять хорошее техобслуживание.

Недостаточно смазанная направляющая шина и работа пилой с слишком сильно натянутой цепью приводят к быстрому износу направляющей шины.

Для снижения износа направляющей шины рекомендуется осуществлять следующие шаги по техобслуживанию направляющей шины.

⚠ Внимание: При техническом обслуживании всегда переносите в защитных перчатках. Запрещается проводить техническое обслуживание пока мотор не остыл.

Поворот направляющей шины

Направляющую шину необходимо переворачивать каждые 8 рабочих часов для того, чтобы обеспечить равномерный износ. Очищайте желобки направляющей шины и отверстие смазки маслом всегда при помощи очистителя для желобков направляющей шины (рис. 21А).

Проверяйте регулярно затвор направляющей шины на износ, удаляйте заусеницы и выравнивайте затвор при помощи плоского напильника при необходимости (рис. 21B).

⚠ Внимание: Запрещено крепить новую цепь на изношенной направляющей шине.

ПРОПУСКАТЕЛИ МАСЛА

пропускатели масла на направляющей шине должны очищаться для того, чтобы обеспечить надлежащее смазывание маслом направляющей шины и цепи во время работы.

УКАЗАНИЯ: Состояние пропускателей масла можно легко проверить. Если пропускатели чистые, то цепь распыляет масло через несколько секунд после пуска пилы автоматически масло. Пила имеет автоматическую систему смазки маслом.

Автоматическая смазка цепи

Цепочная пила снабжена автоматической системой смазки маслом с зубчатым приводом. Автоматическая система смазывания маслом снабжает направляющую шину и цепь автоматически надлежащим количеством масла. При ускорении двигателя масло течет быстрее по направляющей шине.

Система смазывания цепи отрегулирована оптимально на заводе изготовителя. При необходимости регулировки системы смазывания цепи, необходимо осуществлять ее в авторизованном бюро обслуживания.

На нижней стороне цепочной пилы находится регулировочный винт для смазки цепи (рис. 26/поз. А). Поворотом влево смазка цепи усиливается, поворотом вправо смазка цепи уменьшается.

Для проверки смазки цепи нужно держать цепочную пилу цепью над листом бумаги и на пару секунд выжать газ полностью. По следам на бумаге можно установить количество отрегулированной подачи масла.

7.2.7 Техобслуживание цепи

ЗАТОЧКА ЦЕПИ:

Для заточки цепи требуется специальный инструмент, это гарантирует, что режущая кромка будет заточена под правильным углом и на правильную глубину. Для неопытного пользователя цепной пилы мы рекомендуем отдать пильную цепь специалисту соответствующего бюро обслуживания на месте для заточки. Если Вы уверены, что справитесь с заточкой Вашей пильной цепи, то приобретите специальный инструмент в профессиональном бюро обслуживания.

ЗАТОЧКА ЦЕПИ

Затачивайте цепь используя защитные перчатки и круглый напильник в 4,8 мм.

Затачивайте острия только направленными наружу движениями (рис. 23) и учитывайте данные согласно рис. 22.

После заточки все режущие части должны иметь одинаковую ширину и длину.

⚠ Внимание: Заточенная цепь при работе производит стружку полной формы. Если цепь производит опилки, то ее необходимо заточить.

После 3-4 раз осуществления заточки необходимо проверить высоту ограничителя глубины, и при необходимости установить его глубже при помощи плоского напильника, а затем закруглить передний угол (рис. 24).

НАТЯЖЕНИЕ ЦЕПИ

Проверяйте чаще натяжение цепи и регулируйте его как можно чаще для того, чтобы цепь плотно прилегала к направляющей шине, но все же была достаточно свободной, чтобы ее можно было оттянуть рукой. (смотрите для этого также раздел 5.3)

ПРИРАБОТКА НОВОЙ ПИЛЬНОЙ ЦЕПИ:

Новая цепь и направляющая шина должны после менее чем 5 распилов вновь отрегулирована. Это является нормальным во время приработки, а промежутки между будущими регулировками будут все больше.

⚠ Внимание: Удаллите не более чем 3 звена из цепной пилы. Иначе зубья могут быть повреждены.

СМАЗКА ЦЕПИ:

Убедитесь, что автоматическая система смазки работает правильно. Следите за тем, что бы всегда был заполнен масляный бак с маслом для цепи, направляющей шины и зубьям. Во время работ по пиленю необходимо чтобы направляющая шина и цепь всегда были смазаны маслом в достаточной степени для того, чтобы уменьшить трение с направляющей шиной. Направляющая шина и цепь не должны оставаться без масла. Если Вы будете работать с пилой всухую или с малым количеством масла, то производительность резки снижается, срок службы пильной цепи уменьшается, цепь быстро тупится и направляющая шина сильно изнашивается из-за перегрева. Малое количество масла можно опознать по образованию дыма или изменению цвета направляющей шины.

7.3 Хранение

⚠ Осторожно: Не оставляйте цепочную пилу без работы дольше чем на 30 дней без осуществления следующих шагов.

ХРАНЕНИЕ ЦЕПНОЙ ПИЛЫ

Если Вы не пользуетесь цепочной пилой дольше чем 30 дней, то ее необходимо для этого подготовить. В противном случае испарится находящееся в карбюраторе, остаточное топливо и после него остается похожий на резину осадок. Это может затруднить старт и как результат вызвать необходимость проведения ремонтных работ.

1. Откройте медленно крышку бензинового бака для того, чтобы уменьшить имеющееся давление в баке. Осторожно опорожните бак.
2. Запустите двигатель и оставьте его работать до тех пор, пока не остановится пила для того, чтобы удалить топливо из карбюратора.
3. Дайте двигателю остыть (примерно 5 минут).
4. Удалите свечу зажигания (смотрите 7.2.4)
5. Налейте 1 чайную ложку чистого 2-х тактового масла в камеру сгорания. Потяните медленно несколько раз за стартовый шнур для того, чтобы внутренние компоненты покрылись слоем масла. вновь установите свечу зажигания (рис. 25).

УКАЗАНИЯ: Храните пилу в сухом месте и подальше от возможных источников воспламенения, например печь, бойлер с горячей водой с газом, газовая сушилка и т.д.

ПОВТОРНЫЙ ПУСК ПИЛЫ

1. Удалите свечу зажигания (смотрите 7.2.4).
2. Быстро потяните за стартовый шнур для того, чтобы удалить избыточное масло из камеры сгорания.
3. Очистите свечу зажигания и внимательно следите за правильным расстоянием между электродами на свече зажигания; или установите новую свечу зажигания с правильным расстоянием между электродами.
4. Приготовьте пилу для работы.
5. Налейте в бак правильную топливно-масляную смесь. Смотрите раздел **ТОПЛИВО И МАСЛО**.

7.4 Заказ запасных частей

При заказе запасных частей необходимо привести следующие данные:

- Модификация устройства
- Номер артикула устройства
- Идентификационный номер устройства
- Номер запасной части требуемой для замены детали

8. Утилизация и вторичная переработка

Устройство находится в упаковке для того, чтобы избежать его повреждений при транспортировке. Эта упаковка является сырьем и поэтому может быть использована повторно или направлена во вторичную переработку сырья.

Устройство и его принадлежности состоят из различных материалов, таких как например металл и пластмасс. Утилизируйте дефектные детали в местах сбора особых отходов. Информацию об этом Вы можете получить в специализированном магазине или в местных органах правления!

9. Порядок поиска неисправностей

ПРОБЛЕМЫ	ВОЗМОЖНЫЕ ПРИЧИНЫ	ИСПРАВЛЕНИЕ
Двигатель не запускается, или запускается, но не работает дальше.	Неправильное осуществление пуска.	Обратите внимание на указания в настоящем руководстве по эксплуатации.
	Неправильно отрегулировано смешивание в карбюраторе.	Карбюратор должен быть отрегулирован в авторизованном бюро обслуживания.
	Законченная свеча зажигания.	Очистить или заменить свечу зажигания/отрегулировать или заменить.
	Засоренный топливный фильтр.	Заменить топливный фильтр.
Двигатель включается, но работает не с полной мощностью.	Неправильное положение рычага на дросселе.	Установите рукоятку в положение РАБОЧИЙ РЕЖИМ.
	Загрязнен воздушный фильтр	Фильтр удалить, очистить и вновь вставить.
	Неправильно отрегулировано смешивание в карбюраторе.	Карбюратор должен быть отрегулирован в авторизованном бюро обслуживания.
Двигатель работает с перебоями	Неправильно отрегулировано смешивание в карбюраторе.	Карбюратор должен быть отрегулирован в авторизованном бюро обслуживания.
Отсутствие мощности при нагрузках	Неправильно отрегулирована свеча зажигания.	Очистить или заменить свечу зажигания/отрегулировать или заменить.
Runs erratically.	Неправильно отрегулировано смешивание в карбюраторе.	Карбюратор должен быть отрегулирован в авторизованном бюро обслуживания.
Слишком много дыма.	Неправильная топливная смесь.	Используйте правильную топливную смесь.
Отсутствие мощности при нагрузках	Цепь затуплена	Цепь заточить или вставить новую цепь
	Цепь ослабла	Цепь натянуть
Двигатель глохнет	Бензиновый бак пустой	Наполнить бензиновый бак
	Топливный фильтр в бензиновом баке неправильно расположен	Бензиновый бак залить полностью или изменить положение топливного фильтра в бензиновом баке
Недостаточно смазан цепи (нож и цепь становятся горячими)	Бак масла цепи пустой.	Заполнить бак масла цепи
	Пропускные отверстия масла закупорены	Очистить отверстие для пропуск масла в ноже (рис. 2/поз. А) Прочистить каналы ножа

Съдържание:

1. Указания за безопасност
2. Описание на уреда
3. Употреба по предназначение
4. Технически данни
5. Преди пускане в експлоатация
6. Обслужване
7. Почистване, поддръжка, съхранение и поръчване на резервни части
8. Екологосъобразно отстраняване и повторна употреба
9. План за откриване на неизправности

⚠ Вниманиe!

При използване на уредите трябва да се спазват някои предпазни мерки за безопасност, за да се предотвратят наранявания и щети. Затова прочетете внимателно това упътване за употреба. Съхранявайте го добре, за да разполагате с информацията по всяко време. В случай, че трябва да предадете уреда на други лица, моля, предайте и това упътване за употреба. Ние не поемаме отговорност за злополуки или щети, които възникват поради не съблюдаване на това упътване и на указанията за безопасност.

1. Инструкции за безопасност

Съответните инструкции за безопасност ще намерите в приложената брошура.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Прочетете всички указания за безопасност и инструкции.

Пропуските при спазването на указанията за безопасност и инструкциите могат да имат като последица електрически удар, пожар и/или тежки наранявания.

Съхранете за бъдеще всички указания за безопасност и инструкции.

2. Описание на уреда (фиг. 1)

1. Направляваща релса
2. Верижен трион
3. Затегателен болт за верига
4. Назъбен ограничител
5. Спирачен лост на веригата / предна защита на ръцете
6. Предна дръжка
7. Ръкохватка на стартер
8. Запалителна свещ (под капак на въздушен филтър)
9. Капак на въздушен филтър
10. Стоп-шалтер
11. Предпазен изключвател
12. Капак на резервоара за масло
13. Вентилаторна нутия
14. Капак на резервоара за гориво
15. Задна ръкохватка / ботушна ноба
16. Капак на направляваща шина
17. Лост на дроселна клапа (настройване на карбуратора)
18. Гайка за закрепване на шината
19. Газов лост
20. Хващач на веригата

ЗАЩИТНИ ФУНКЦИИ (Изобр. 1)

2. **ВЕРИЖНИЯТ ТРИОН С МАЛЪК ОТКАТ** Ви помага да овладявате откатите или Вашата сила с помощта на специално развити защитни съоръжения.
5. **СПИРАЧНИЯТ ЛОСТ НА ВЕРИГАТА / ЗАЩИТАТА НА РЪЦЕТЕ** предпазва лявата ръка на обслужващото лице, в случай, че при работещ трион тя се подхлъзне от предната дръжка.
5. **ВЕРИЖНАТА СПИРАЧКА** е защитна функция за намаляване на наранявания поради откати, при което работещ верижен трион спира да работи за милисекунди. Тя се активира от **СПИРАЧНИЯ ЛОСТ НА ВЕРИГАТА**.
10. **СТОП-ШАЛТЕРЪТ** веднага спира двигателя, ако той бъде изключен. Стоп-шалтерът трябва да се настрои на **ВКЛЮЧЕН (EIN)**, за да стартира (отново) двигателят.
11. **ПРЕДПАЗНИЯТ ИЗКЛЮЧАТЕЛ** предотвратява внезапното ускоряване на двигателя. Газовият лост (19) може да се натисне само тогава, когато предпазният изключвател е натиснат.
20. **ХВАЩАЧЪТ НА ВЕРИГАТА** намалява опасността от наранявания, ако при работещ двигател веригата на триона се съсса или излезе от релси. Хващачът на веригата трябва да хване веригата, която се увива около себе си.

ЗАБЕЛЕЖКА: Запознайте се с триона и неговите части.

3. Употреба по предназначение

Веригата служи по предназначение само за рязане на дърво. Рязането на дървета трябва да става само със съответното обучение. Производителът не отговаря за щети, които са били предизвикани поради употреба не по предназначение или неправилно обслужване.

Остатъчни рискове

И при професионално използване на инструмента винаги има известен остатъчен риск, който не може да бъде изключен. От вида и конструкцията на инструмента могат да се изведат следните потенциални опасности:

- Контакт с незащитената дърворезна верига (рани от порязване)
- Посягане към работещата дърворезна верига (рани от порязване)
- Непредвидено, внезапно движение на

дърворезния нож (рана от порязване)

- Изхвърляне на части от дърворезната верига
- Изхвърляне на части от нарязвания материал
- Увреждане на слуха, ако не се носи предписаната слухова защита
- Изгаряне на частици от разлетяване, изгорели газове от двигателя с вътрешно горене
- Контакт на бензин с кожата

Машината трябва да се използва само по предназначението ѝ. Всяка по-нататъшна извън това употреба не е по предназначение. За предизвикани от това щети или наранявания от всякакъв вид отговорност носи потребителят/обслужващото лице, а не производителят.

Моля, имайте предвид, че нашите уреди съгласно предназначението си не са произведени за промишлена, аналитична или индустриална употреба. Ние не поемаме отговорност, ако уредът се използва в промишлени, занаятчийски или индустриални предприятия, както и при равностойни дейности.

4. Технически данни

Работен обем на мотора	45/52/46/56 cm ³
Максимална мощност на мотора	3.0/3.4/3.8/2.3 kW
Дължина на рязане	450/500 mm
Дължина на ножа	18"/20"
Стъпка на верига	(0,325") 8,255 mm
Сила на верига	(0,058") 1,47 mm
Обороти празен ход	3100±300 min ⁻¹
Максимални обороти с комплект за рязане	11000 min ⁻¹
Съдържание на резервоара	550 ml
Съдържание на резервоара с масло	260 ml
Антивибрираща функция	да
Зъбци вериенно колело	7 зъбци x 8,255 mm
Веригена спиралка	да
Съединител	да
Автоматично смазване на верига	да
Верига с малък обратен удар	-
Нетно тегло без верига и направляваща релса	5,5 kg
Нетно тегло (сухо)	7,5 kg
Разход на бензин (специфично)	580 g/kWh
Ниво на звука L _{WA}	99 децибела (A)

Ниво на мощност на звука L _{WA}	114 децибела (A)
Вибрация a _h (предна дрънка)	макс. 7,07 m/s ²
Несигурност (K) (предна дрънка)	макс. 1,5 m/s ²
Вибрация a _h (задна дрънка)	макс. 6,67 m/s ²
Несигурност (K) (задна дрънка)	макс. 1,5 m/s ²
Тип верига	OREGON/CARLTON/CHINESE
Тип нож	18"/20"
Запалителна свещ	L7

5. Преди пускане в експлоатация

⚠ Внимание: Пуснете мотора едва когато трионът е готов за монтаж.

⚠ Внимание: Носете винаги защитни ръкавици при боравене с веригата.

5.1 Монтиране на направляващата релса

За да се снабдят шината и веригата с масло, ИЗПОЛЗВАЙТЕ САМО ОРИГИНАЛНАТА ШИНА. Отворът за смазване (Фиг. 2/Поз. A) не трябва да има замърсявания и отлагания.

1. Уверете се, че спирателният лост на веригата е издърпан в положената позиция ЕНТКУРРЕЛТ (ОСВОБОДЕН) (Фиг. 3A).
2. Отстранете двете гайки за закрепване на шината (B). Свалете капака (Фиг. 3B).
3. Завъртете регулиращия винт (D) с отвъртка ОБРАТНО НА ЧАСОВНИКОВАТА СРЕЛКА, докато шипът (E) (издаденият връх) застане в края на пътекачния участък по посока на съединителния валък и зъбното колело (Фиг. 3C).
4. Поставете насечения край на направляващата шина над болта на шината (F) (Фиг. 3D).

5.2 МОНТИРАНЕ НА РЕЖЕЩАТА ВЕРИГА

1. Разгънете веригата във формата на клуп, така че режещите ръбове (A) да са ориентирани по целия клуп В ПОСОКА ПО ЧАСОВНИКОВАТА СРЕЛКА (Фиг. 4A).
2. Поставете веригата около зъбчатото колело (B) зад съединителя (C). Внимавайте, отделните звена да са сложени между зъбите (Фиг. 4B).
3. Поставете задвижващите звена в каналчетата (D) и около края на шината (Фиг. 4B).

ЗАБЕЛЕЖКА: Режещата верига може да виси малко в долната част на шината, но това е нормално.

4. Изтеглете направляващата шина напред докато веригата плътно прилепне. уверете се, че всички задвижващи звена се намират в каналчетата на шината.
5. Поставете напала на съединителя и затегнете с 2 винта. При това внимавайте, шипът (Фиг. 3С/Поз. Е) да пасне в отвора на направляващата шина (Фиг. 3Д/Поз. G). Веригата при това не трябва да се изплъзва от шината. Затегнете 2 гайки здраво с ръка и следвайте указанията за регулиране на напрежението в раздел РЕГУЛИРАНЕ НА ВЕРИЖНОТО НАПРЕЖЕНИЕ.

5.3 РЕГУЛИРАНЕ ОПЪВАНЕТО НА ВЕРИГАТА

Правилното опъване на режещата верига е особено важно и трябва да се проверява преди включването и по време на всички дейности. Ако отделите време да настроите правилно режещата верига, можете да изпълнявате по-добри разрези и животът на веригата се удължава.

⚠ Внимание: Носете винаги високоустойчиви ръкавици при работата с режещата верига или при настройката на веригата.

1. Дръжте върха на направляващата шина нагоре и завийте регулиращия винт (D) ПО ПОСОКА НА ЧАСОВНИКОВАТА СТРЕЛКА, за даувеличите опъването на веригата. Ако завъртите винта ОБРАТНО НА ЧАСОВНИКОВАТА СТРЕЛКА, то веригата ще се разхлаби. Проверете дали веригата приляга изцяло около направляващата шина. (Фиг. 5)
2. След настройката, върхът на шината е все още горе, стегнете здраво гайките за закрепване на шината. Веригата е правилно опъната тогава, когато приляга плътно и може да се завърти ръчно.

ЗАБЕЛЕЖКА: Ако веригата се върти трудно около направляващата шина или блокира, то тя е опъната твърде много. Предприемете следните по-дребни настройки:

- A. Разхлабете гайките, закрепящи шината, до степен, когато не могат да се разхлабят наръка. Разхлабете опъването чрез бавно въртене на регулиращия болт ОБРАТНО НА ЧАСОВНИКОВАТА СТРЕЛКА. Дръпайте веригата върху шината напред и назад.

Правете това, докато веригата започне да се движи безпрепятствено, но да приляга все още плътно. Повишете опъна като завъртите регулиращия винт в ПОСОКА НА ЧАСОВНИКОВАТА СТРЕЛКА.

- B. Ако режещата верига е правилно опъната, задържте върха на шината най-отгоре и затегнете здраво гайките, закрепящи шината.

⚠ Внимание: Всяка нова режеща верига се отпуска, така че след около 5 рязания трябва да се регулира отново. Това е нормално за новите вериги, и интервалът за бъдещите настройки намалява.

⚠ Внимание: Ако верижният трион е ТВЪРДЕ ХЛАБАВ или СТЕГНАТ, по-бързо се изнасят задвижващото колело, направляващата релса, веригата и лагерът на колиновия вал. Изобр. 6 информира за правилното напрежение A (студено състояние) и напрежение B (топло състояние). Изобр. C показва една твърде хлабавя верига.

5.4 МЕХАНИЧЕН ТЕСТ НА ВЕРИЖНАТА СПИРАЧКА

Верижният трион е снабден с верижна спирачка, която намалява нараняванията въз основа на обратенудар.

Спирачката се активира, ако сеупротивно натиск върху спирачния лост, ако, например при обратенудар, ръката на обслужващото лицеудари лоста. При активизиране на спирачката веригата рязко спира.

⚠ Внимание: Верижната спирачка има всъщност за цел да намали опасността от наранявания поради обратенудар; тя обаче не може да предложи подходяща защита, ако с триона се работи лекомислено. Проверявайте верижната спирачка винаги преди всяко използване на триона и редовно по време на работата.

ПРОВЕРКА НА ВЕРИЖНАТА СПИРАЧКА:

1. Верижната спирачка е ИЗКЛЮЧЕНА (веригата може да се движи), когато СПИРАЧНИЯТ ЛОСТ Е ИЗДЪРПАН И ФИКСИРАН НАЗАД. (Фиг. 7A)
2. Верижната спирачка е ВКЛЮЧЕНА (веригата е фиксирана), ако спирачният лост е дръпнат напред и механизмът (Фиг. 7B/Поз. A) се вижда. След това веригата не би трябвало да се остави да се движи (Фиг. 7B).

ЗАБЕЛЕЖКА: Спирачният лост трябва да може да се фиксира и в двете позиции. Ако почувствате силно съпротивление или лостът не може да се премести, не използвайте триона. Занесете го веднага с цел поправка в професионалната сервисна служба.

5.5 ГОРИВО И МАСЛО

ГОРИВО

За оптимален резултат използвайте нормално, безоловно гориво смесено със специално 2-тактово моторно масло.

НАПРАВА НА ГОРИВНА СМЕС

Смесете горивото с 2-тактово моторно масло в подходящ резервоар. Разклатете резервоара, за да смесите старателно всичко.

⚠ Внимание: Никога не използвайте чист бензин за този трион. Така двигателят ще се повреди и Вие ще загубите правото на гаранция за този продукт. Не използвайте горивна смес, която е била складирана повече от 90 дни.

⚠ Внимание: Трябва да се използва специално 2-тактово моторно масло, за 2-тактови двигатели с въздушно охлаждане със съотношение на примесите от **25:1**. Не използвайте 2-тактов маслен продукт със съотношение на примесите от 100:1. Недостатъчното количество масло ще повреди двигателя, и Вие в този случай губите правото на гаранция за двигателя.



ПРЕПОРЪЧИТЕЛНИ ГОРИВА

Някои обичайни видове бензин се смесват с примеси като алкохолни- или етерни съединения, за да съответстват на нормите за чисти отработени газове. Двигателят работи задоволително с всички видове бензини за задвижването си, също и с наситени с кислород бензини. Най-добре използвайте нормален безоловен бензин.

Смазване на веригата и направляващата релса

Всеки път, когато резервоарът за гориво се напълни с бензин, трябва също и резервоарът за маслото за веригата да се допълни. За целта се препоръчва да се използва стандартно масло за верига.

ПРОВЕРКИ ПРЕДИ ВКЛЮЧВАНЕТО НА ДВИГАТЕЛЯ

⚠ Внимание: Никога не пускайте или обслужвайте триона, когато шината и веригата не са поставени правилно.

1. Напълнете горивния резервоар (A) с подходящата горивна смес (Фиг. 8).
2. Напълнете резервоара за масло (B) с верижно масло (Изобр. 8).
3. уверете се, че верижната спиралка (C) е освободена преди пускането на двигателя (Фиг. 8)

След напълването на резервоара на веригата и резервоара за масло, здраво затегнете с ръка капака на резервоара. За целта не използвайте инструмент.

6. Обслужване

6.1 Включване на мотора

1. За да включите поставете превключвателя за включване/изключване (A) на позиция „Включ. (I)“ (Изобр. 9A).
2. Издърпайте дроселния лост (B) (Изобр. 9B) докато той се фиксира.
3. Поставете триона на здрава, гладка поставка. Дръжте триона здраво, както е показано. Дръпнете стартера бързо 2 пъти. Внимавайте за въртящата се верига! (Фиг. 9C).
4. Пъхнете дроселния лост (B) до ограничителя (Изобр. 9B).
5. Дръжте здраво триона и дръпнете стартера бързо 4 пъти. Двигателят трябва да стартира (Фиг. 9C).
6. Загрейте мотора в продължение на 10 секунди. Натиснете за кратко педала за газ (D), моторът минава на "празен ход" (Изобр. 9D).

⚠ Внимание: При първи опит за стартиране респ. ако резервоарът е бил напълно празен, може да се окаже необходимо да задействате няколко пъти стартера на въжнатата тяга.

Ако двигателят не тръгне, повторете горните стъпки докато двигателят се задвижи на празен ход.

⚠ Внимание: Винаги издърпвайте бавно стартерното задвижващо въже до първото съпротивление преди то да бъде дръпнато бързо с цел стартиране. След успешно стартиране не пусквайте стартерното задвижващо въже да отскоча назад.

6.2 ПОВТОРНО ВКЛЮЧВАНЕ НА ТОПЛИЯ ДВИГАТЕЛ

1. Уверете се, че шалтерът е поставен на позиция EIN (включен).
2. Дръгнете въжето на стартера 10 пъти. Двигателят трябва да се включи.

6.3 СПИРАНЕ НА ДВИГАТЕЛЯ

1. Освободете газовия педал, и изчакайте, докато двигателят върви на празен ход.
2. Преместете СТОП-шалтера надолу, за да спрете двигателя.

Указание: За да спрете двигателя в случай на нужда, активирайте верижната спирачка и поставете преклювачателя за вкл./изключване на позиция "Stop (0)".

6.4 ОБЩИ ИНСТРУКЦИИ ЗА РЯЗАНЕ

⚠ Внимание: Отсичането на дърво не е разрешено без квалификация!

ОТСИЧАНЕ

Отсичането означава отрязването на дървото. Малки дървета с диаметър 15 - 18 см обикновено се отрязват с един срез. При по-големи дървета трябва да се направят засечени разрези. Засечните разрези определят посоката, в която ще падне дървото.

⚠ Внимание: Преди рязане трябва да се запланива и да се освободи място за отстъпление (А). Мистото за отстъпление трябва да се простира назад и диагонално към обратната страна на очакваната посока на падане, както е представено на Фиг. 11.

⚠ Внимание: При рязане на дърво на склон обслужващото лице на верижния трион трябва да стои на възходящата страна на склона, защото след отсичане дървото по всяка вероятност ще се извърнути или падне надолу по склона.

ЗАБЕЛЕЖКА: Посоката на падане (В) се определя от засечения разрез. Преди рязането

съобразете разположението на по-големите клони и естествения наклон на дървото, за да прецените пътя на падане на дървото.

⚠ Внимание: Не отсичайте дърво, когато духа силен или променлив вятър, или ако има опасност от повреждане на собственост. Консултирайте се със специалист за падането на дърветата. Не отсичайте дърво, ако то може да засегне проводници, нуладомете компютърната за проводника служба преди да отсечете дървото.

ОБЩИ УКАЗАНИЯ ЗА ОТСИЧАНЕТО НА ДЪРВЕТА (Фиг. 12)

Обикновено отсичането се състои от 2 основни среза:

Засичане (С) и отрез (D).

Започнете с горния засечен разрез (С) на страната на падане на дървото (Е). Внимавайте за това да не врязвате долния срез твърде дълбоко в стъблото.

Срезът (С) трябва да е толикова дълбок, че да се създаде анкерна лента (F) с достатъчна ширина и дебелина. Срезът трябва да е достатъчно широк, за да контролирате отсичането на дървото колкото може по-дълго време.

⚠ Внимание: Никога не стъпвайте пред дърво, което е засечено. Изпълнете отреза на падане (D) от другата страна на дървото на около 3 - 5 см над ръба на среза (С).

Никога не отсичайте напълно стъблото.

Оставете винаги анкерна лента.

Анкерната лента F задържа дървото. Ако дървото се отсече напълно, повече не можете да контролирате посоката на падане.

Пъхнете клин или лост с противовъжест в среза още преди дървото да е станало нестабилно и да започне да се движи. Тогава направляващата шина не може да се залости в отреза, ако грешно прецените посоката на падане. Забранете на наблюдаващите достъпа до областта на падане на дървото преди да го повалите.

⚠ Внимание: Преди изпълнение на окончателния срез, проверете, дали в зоната на падане има наблюдаващи, животни или преплетения в зоната на падане.

ОТРЕЗ

1. Предотвратете засичане на шината или на веригата (В) в среза с дървени или пластмасови клинове (А). Клиновете също контролират отсичането (Фиг. 13).
2. Ако диаметърът на дървото, което трябва да

се отреже, е по-голям от дължината на шината, направете 2 среза съобразно фигурата (Фиг. 14).

⚠ Внимание: Когато отрезът се доближи до анкерната лента, дървото започва да пада. Когато дървото започне да пада, издърпайте триона от среза, спрете двигателя, оставете верижния трион и напуснете областта на отстъпление (Фиг. 11).

ОТСТРАНЯВАНЕ НА КЛОНИ

Клоните се отстраняват от отсеченото дърво. Отстранете опорните клонове (А) едва тогава, когато диаметърът е нарязан на дължини (Фиг. 15). Клонове, които са под напрежение, трябва да се режат отдолу нагоре, за да не се залости верижният трион.

⚠ Внимание: Никога не отсичайте клоните на дървото докато стоите върху стъблото на дървото.

ОТРИЗВАНЕ ПО ДЪЛЖИНА

Реките отсеченото стъбло по дължина. Внимавайте за добра опора и стойте над стъблото, ако отсичате на склон. Стъблото би трябвало, ако е възможно, да е подпряно, за да може краят, който трябва да се отреже, да не лежи на земята. Ако двата края на стъблото са подпряни и трябва да режете в средата, направете полусрез отгоре през стъблото и след това срез отдолу нагоре. Това предотвратява заклещване на шината и на веригата в стъблото. Внимавайте за това, при рязане веригата да не реже в земята, защото така веригата се изтънява много бързо. При рязане стойте винаги от страна на склона.

1. **Стъблото подпряно по цялата дължина:** Речете отгоре и внимавайте за това да не режете в земята (Фиг. 16A).
2. **Стъблото подпряно от единия край:** Отрежете първо 1/3 от диаметъра на стъблото отдолу нагоре, за да избегнете отцепване. След това режете отгоре към първия срез, за да избегнете заклещване (Фиг. 16B).
3. **Стъблото подпряно от двата края:** Отрежете първо 1/3 от диаметъра на стъблото отгоре надолу, за да избегнете отцепване. След това режете отдолу към първия срез, за да избегнете заклещване (Фиг. 16C).

ЗАБЕЛЕЖКА: Най-добрият метод да отрежете стъблото на дървото по дължина е с помощта на

магаре за рязане на дърва. Ако това не е възможно, стъблото трябва да се повдигне и подпре с помощта на части от клоните или чрез подпирателни блокове. Подсигурете се, че стъблото, което трябва да се отреже, е сигурно укрепено.

ОТРИЗВАНЕ ПО ДЪЛЖИНА ВЪРХУ МАГАРЕТО ЗА РИЗАНЕ НА ДЪРВА (Фиг. 17)

За Ваша сигурност и за облекчаване на режещите работи е необходима правилна позиция за вертикално рязане по дължина (Фиг. 17).

- A. Дръжте здраво триона с двете ръце и при рязане го движете покрай дясната страна на Вашето тяло.
- B. Дръжте лявата си ръка колкото е възможно по-изправена.
- C. Разпределете теглото си на двата крака.

⚠ Внимание: По време на режещите работи винаги внимавайте за това, режещата верига и направляващата шина да бъдат достатъчно смазани.

7. Почистване, поддръжка, съхранение и поръчване на резервни части

Преди всички почистващи и поддръжни работи издърпвайте щепсела на запалителната свещ.

7.1 Почистване

- Поддържайте защитните механизми, отворите за въздух и двигателната кутия възможно най-чисти от прах и замърсяване. Почиствайте уреда с чиста кърпа или го продухайте със състен въздух под ниско налягане.
- Препоръчваме Ви да почиствате уреда непосредствено след всяка употреба.
- Почиствайте уреда редовно с влажна кърпа и малко мек сапун. Не използвайте детергенти или разтворители; те биха увредили пластмасовите части на уреда. Внимавайте да не попадне вода вътре в уреда.

7.2 Поддръжка

⚠ Внимание: Всички работи по поддръжката на верижния трион, независимо от изброените в това упътване точки, трябва да бъдат извършвани само от оторизирана сервисна служба.

7.2.1 ПРОВЕРКА НА РАБОТАТА НА ВЕРИЖНАТА СПИРАЧКА

Проверявайте редовно, дали верижната спирачка функционира съобразно изискванията.

Тествайте верижната спирачка преди първия разрез, след многократно рязане и задължително след дейностите по поддръжката на верижната спирачка.

ПРОВЕРЕТЕ ВЕРИЖНАТА СПИРАЧКА КАКТО СЛЕДВА (Фиг. 10):

1. Поставете триона върху чиста, здрава и гладка постава.
2. Включете двигателя.
3. Хванете задната дръжка (A) с лявата ръка.
4. С лявата ръка дръжте здраво предната дръжка (B) [а не лоста на верижната спирачка (C)].
5. Натиснете газовия педал на 1/3 скорост и активирайте веднага след това с палеца на лявата ръка лоста на верижната спирачка (C).

⚠ Внимание: Активирайте верижната спирачка бавно и предпазливо. Трионът не трябва да докосва нищо; отпред на триона не трябва да виса нищо.

6. Трионът трябва да спре внезапно. След това веднага освободете газовия педал.

⚠ Внимание: Ако веригата не спре, изключете двигателя и занесете триона в оторизиран сервис, за да бъде приведен в изправност.

7. Ако верижната спирачка функционира правилно, изключете двигателя и поставете верижната спирачка отново на позиция ENTKUPPELT (разединена).

7.2.2 ВЪЗДУШЕН ФИЛТЪР

⚠ Внимание: Не използвайте трионд никога без въздушния филтър. В противен случай ще се засмуче прах и мръсотия в двигателя и ще го повреди. Поддържайте въздушния филтър чист! Въздушният филтър трябва да се почиства респ. сменя на всеки 20 работни часа.

Почистване на въздушния филтър (Фиг. 18A/18B)

1. Отстранете горния капак (A), като отстраните крепежния винт (B) на капача. След това капача се сваля лесно (Фиг. 18A).
2. Отстранете въздушния филтър (C) (Фиг. 18B).
3. Почистете въздушния филтър. Измийте филтъра в чист, топъл сапунен разтвор. Оставете го да изсъхне напълно.

ЗАБЕЛЕЖКА: Препоръчително е да имате налице резервен филтър.

4. Поставете въздушния филтър. Сложете капача на двигателя/въздушния филтър. Обърнете внимание на това капача да е поставен точно. Затегнете крепежния винт на капача.

7.2.3 ГОРИВЕН ФИЛТЪР

⚠ Внимание: Никога не използвайте триона без филтъра за горивото. На всеки 100 експлоатационни часа филтърът за гориво трябва да се почисти или при повреда да се замени. Изпразнете напълно резервоара за горивото, преди да го подмените.

1. Махнете капача на горивния резервоар.
2. Огънете го по подходящ начин една мена тел.
3. Плъхнете я в отвора на резервоара за горивото и закрепете маркуча за горивото. Издърпайте внимателно маркуча за горивото към отвора, докато успеете да го хванете с пръстите си.

ЗАБЕЛЕЖКА: Не издърпвайте напълно маркуча от резервоара.

4. Извадете филтъра (A) от резервоара (Фиг. 19).
5. Отстранете филтъра с въртливо движение и го почистете. Ако е повреден, изхвърлете екологосъобразно филтъра.
6. Поставете новия или почистения филтър. Плъхнете края на филтъра в отвора на резервоара, уверете се, че филтърът се намира в долния край на резервоара. Ако е необходимо поместете филтъра с дълга отвертка на правилното му място, като при това внимавате да не го повредите междувременно.
7. Долейте резервоара с прясно гориво / масло. Виж раздел ГОРИВО И МАСЛО. Поставете капача на резервоара.

7.2.4 Запалителна свещ (Изобр. 18C)

⚠ Внимание: За да остане моторът на триона мощен, запалителната свещ трябва да е чиста и да има правилното междувентрично разстояние (0,6 mm). Запалителната свещ трябва да се почиства респ. сменя на всеки 20 работни часа.

1. Поставете превключвателя за включване/изключване на позиция "Stop (0)".
2. Отстранете горния капак (A), като отстраните крепежния винт (B) на капача. След това

напака се сваля лесно (Фиг. 18А)

3. Отстранете въздушния филтър (Фиг. 18В/Поз. С)
4. Извадете кабела за запалване (D) чрез дърпане и едновременно завъртане на запалителната свещ (Изобр. 18С).
5. Отстранете запалителната свещ с ключ за контактен накрайник на свещ. НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ ДРУГ ИНСТРУМЕНТ.
6. Почистете запалителната свещ с четка за медна жица или използвайте нова.

7.2.5 Настройка на карбуратора

Карбураторът е бил предварително настроен от завода на оптимална мощност. В случай, че са необходими допълнителни настройки, занесете триона в оторизирана сервизна служба.

7.2.6 ПОДДЪРЖКА НА НАПРАВЛЯВАЩАТА ШИНА

Необходимо е редовно смазване на направляващата шина (водеща шина на веригата и на зъбната верига). Важно е достатъчната поддръжка на направляващата шина, както е обяснено в следващия абзац, за да може Вашият трион да постигне максимална мощност.

⚠ Внимание: Назъбването на новия трион е предварително смазано от завода-производител. Ако не смазвате назъбването както следва, намалява остротата на зъбите, а с това и мощността, с което Вие губите правото си на гаранция.

ИНСТРУМЕНТИ ЗА СМАЗВАНЕТО:

За нанасяне на масло върху назъбването на направляващата шина се препоръчва спринцовка за масло (опция). Спринцовката за масло има връх на игла, който е необходим за нанасяне на масло върху зъбния връх.

ТАКА СМАЗВАТЕ НАЗЪБВАНЕТО:

Назъбването трябва да се смазва след 10-часова работа или веднъж на седмица, в зависимост от това кое настъпи първо. Преди смазването трябва основно да почистите назъбването на направляващата шина.

ЗАБЕЛЕЖКА: За смазване на назъбването на направляващата шина режещата верига не трябва да се сваля. Смазването може да става по време на работа, при изключен двигател.

⚠ Внимание: Носете здрави работни ръкавици, когато боравите с шината и веригата.

1. Поставете превключвателя за включване/изключване на позиция "Stop (0)".
2. Почистете зъбците на направляващата шина.
3. Плънете върха на иглата на спринцовката за масло (опция) в отора за смазване и впръскайте вътре масло, докато то излезе на външната страна на назъбването. (Фиг. 20).
4. Завъртете режещата верига с ръка. Повторете смазването, докато цялото назъбване се смаже.

Повечето проблеми с направляващата шина се избягват, когато режещата верига се поддържа в добро състояние.

Една недостатъчно смазана направляваща шина и работа на триона с една ТЪРПДЕ ОПЪННАТА верига допринасят за бързото изхабяване на шината.

С цел намаляване изхабяването на шината се препоръчват следните стъпки за поддръжка на направляващата шина.

⚠ Внимание: Винаги носете при работите по поддръжката защитни ръкавици. Не обслужвайте технически триона, ако двигателят още е горещ.

Обръщане на направляващата релса

Направляващата шина трябва да се обръща на всеки 8 работни часа, за да се гарантира едно равномерно износване.

Винаги почиствайте каналите за смазване на шината и отора за смазване с инструмент за почистване на канали. (Фиг. 21А).

Редовно проверявайте фиксаторите на шината за изхабяване, отстранявайте евентуални стружки и изравнявайте фиксаторите с плоска пила, доколкото е необходимо (Фиг. 21В).

⚠ Внимание: Не закрепвайте никога една нова верига върху износена направляваща релса.

МАСЛЕНИ ОТВОРИ

Маслените отвори върху шината трябва да бъдат почистени, за да се гарантира равномерното смазване на шината и на веригата по време на работа.

ЗАБЕЛЕЖКА: Състоянието на маслените отвори лесно се проверява. Когато маслените отвори са чисти, веригата автоматично изплюва масло няколко секунди след включване на триона. Трионът притежава автоматична система за смазване.

Автоматично смазване на верига

Вериговият трион е снабден с автоматична система за масло със зъбна предавка. Тя снабдява шината и веригата с подходящото количество масло. Щом като двигателят се ускори, маслото също тече по-бързо към плочата на шината.

Смазването на веригата е оптимално настроено от завода. В случай, че са необходими допълнителни настройки, занесете триона в оторизиран сервиз.

На долната страна на вериговия трион се намира регулиращият винт за смазването на веригата (Изобр. 26/Поз. А). Въртенето налява увеличава смазването на веригата, въртенето надясно намалява смазването на веригата.

За да проверите смазването на веригата, задръжте вериговия трион с веригата над лист хартия и за няколко секунди дайте пълен газ. Върху хартията може да се провери съответно регулираното количество масло.

7.2.7 Поддръжка на веригата

НАТОЧВАНЕ НА ВЕРИГАТА

За наточването на веригата са необходими специални инструменти, които да гарантират, че ножовете са наточени в правилния ъгъл и на правилната дълбочина. На неопитните потребители на режещи триони препоръчваме, да наострят режещия трион на място при специалист от съответната сервизна служба. Ако се считате способни да наострите Вашата собствена режеща верига, ще получите специални инструменти от професионалната сервизна служба.

НАТОЧВАНЕ НА ВЕРИГАТА

Наточете веригата със защитни ръкавици и кръгла пила, Ø 4,8 мм.

Наточете върховете само с насочени навън движения (Фиг. 23) и наблюдавайте стойностите според Фиг. 22.

След наточване всички режещи звена трябва да бъдат с еднаква ширина и дължина.

⚠ Внимание: Една остра верига произвежда добре оформени стъркотии. Ако веригата произвежда дървени стъркотии, тя трябва да бъде наточена.

След 3-4 пъти наточване трябва да проверите височината на дълбочинния ограничител, и при необходимост да я поставите по-дълбоко с плоска пила, и после да заоблите предния ъгъл (Изобр. 24).

ОПЪВАНЕ НА ВЕРИГАТА:

Проверявайте често опъването на веригата и го регулирайте толкова често, колкото е възможно, за да е близо доприна веригата до шината, но и да е достатъчно разхлабена, за да може да бъде издърпана с ръка. (вижте за целта също и точка 5.3)

РАЗРАБОТВАНЕ НА НОВ ВЕРИЖЕН ТРИОН:

Една нова верига и шина трябва да се регулират след по-малко от 5 разреза. Това е нормално по време на първоначалното пускане, и разстоянията между предстоящите настройки стават по-големи.

⚠ Внимание: Никога не отстранявайте повече от 3 звена от една верига. Назъбването би могло в противен случай да се повреди.

СМАЗВАНЕ НА ВЕРИГАТА

Винаги се уверявайте, че автоматичната система за смазване функционира правилно. Обърнете внимание на това, масленият резервоар да е винаги пълен с масло за вериги, шини и зъбци. По време на работа шината и веригата трябва винаги да са достатъчно смазани, за да се намали триенето с направляващата шината. Шината и веригата не трябва никога да остават без масло. Ако задвижвате триона с твърде малко масло, се намалява мощността при рязане, съксява се продължителността на живот на режещата верига, веригата бързо се износва и шината се изхабява много силно заради прегряване. Твърде малкото масло се разпознава по димоотделянето или изменението на цвята на шината.

7.3 Съхранение

⚠ Внимание: Никога не складирайте верижния трион за повече от 30 дни, без да предприемете следните стъпки.

СЪХРАНЕНИЕ НА ВЕРИЖНИЯ ТРИОН

Ако съхранявате верижния трион за повече от 30 дни, той трябва да се съхранява по подходящ начин. В противен случай се изпарява намиращото се в карбуратора останало гориво и оставя подобна на гума туйка. Това би могло даутенни пускането и да има като последица скъпи работи по ремонта.

1. Махнете бавно капка на резервара за гориво, за да освободите евентуалното налягане в резервара. Изпразнете внимателно резервара.
2. Пуснете двигателя и го оставете да работи докато трионът спре, за да отстраните горивото от карбуратора.
3. Оставете двигателя да се охлади (около 5 минути).
4. Отстранете запалителната свещ (вж. 7.2.4).
5. Слонете 1 чаена лъжичка чисто двукратно масло в горивната камера. Дръпнете няколко пъти бавно пусковото вънче, за да се напълнят вътрешните компоненти. Отново поставете запалителната свещ. (Фиг. 25)

ЗАБЕЛЕЖКА: Съхранявайте триона на сухо място и много далеч от евентуални източници на запалване, напр. пещка, водонагревател бойлер на газ, газов автомат за сушене и др.

ПОВТОРНО ПУСКАНЕ В ЕКСПЛОАТАЦИЯ НА ТРИОНА

1. Отстранете запалителната свещ (Фиг. 7.2.4).
2. Бързо дръпнете пусковото вънче, за да отстраните излишното масло от горивната камера.
3. Почистете запалителната свещ и внимавайте за правилното електродно разстояние от запалителната свещ, или поставете нова запалителна свещ с правилно електродно разстояние.
4. Подгответе триона за работа.
5. Напълнете резервара с правилната смес от гориво и масло. Вж. абз. ГОРИВО И МАСЛО.

7.4 Поръчване на резервни части

При поръчване на резервни части трябва да се посочат следните данни:

- тип на уреда
- № на изделието
- идент. № на уреда
- № на исканата резервна част

8. Екологосъобразно отстраняване и рециклиране

Уредът е в опаковка, за да се предотвратят щети при транспортирането. Тази опаковка представлява суровина и затова може да се използва повторно или да се върне към цикъла на обработка на суровините. Уредът и неговите части са съставени от различни материали, като например метал и пластмаси. Изхвърлете дефектните строителни части при особено опасните отпадъци. Осведомете се в специализирания магазин или в общинската администрация!

9. План за откриване на неизправности

ПРОБЛЕМ	ВЕРОЯТНА ПРИЧИНА	ПОПРАВКА
Двигателят не стартира, или стартира, но не продължава да работи.	Грешен стартов процес.	Спазвайте инструкциите в това ръководство.
	Грешно настроена карбураторна смес.	Настройте карбуратора в оторизирана сервизна служба.
	Замърсена запалителна свещ.	Почистете / регулирайте или сменете запалителната свещ
	Запушен горивен филтър.	Сменете горивния филтър.
Двигателят стартира, но не работи на пълна мощност.	Неправилно положение на лоста на Choke.	Поставете лоста на позиция BETRIEB.
	Замърсен въздушен филтър	Отстранете, почистете и отново поставете филтъра.
	Грешно настроена карбураторна смес.	Настройте карбуратора в оторизирана сервизна служба.
Двигателят работи с прекъсвания	Грешно настроена карбураторна смес.	Настройте карбуратора в оторизирана сервизна служба.
Липса на мощност при натоварване	Неправилно настроена запалителна свещ.	Почистете / регулирайте или сменете запалителната свещ.
Двигателят работи неосиленообразно	Грешно настроена карбураторна смес.	Настройте карбуратора в оторизирана сервизна служба.
Прекалено много дим.	Неправилно съотношение на горивната смес.	Използвайте правилното съотношение на горивната смес.
Ниска мощност при натоварване	Верига изхабена	Наточете веригата или поставете нова верига
	Верига разхлабена	Отънете веригата
Двигателят загива	Бензинов резервоар празен	Напълнете бензиновия резервоар
	Неправилно позициониран филтър за гориво в резервоара	Изцяло напълнете бензиновия резервоар или позиционирайте по друг начин филтъра за гориво в бензиновия резервоар
Недостатъчно смазване на веригата (ножът и веригата се нагряват)	Резервоар за верижно масло празен	Напълнете резервоара за верижно масло
	Пропускателните отвори за маслото преместени	Почистете отвора за смазване в ножа (Фиг. 2/Поз. А) Почистете жлеба на ножа

Cuprins:

1. Indicații de siguranță
2. Descrierea aparatului
3. Utilizarea conform scopului
4. Date tehnice
5. Înainte de punerea în funcțiune
6. Utilizarea
7. Curățare, întreținere, depozitare și comandarea pieselor de schimb
8. Eliminare și reciclare
9. Plan de căutare a erorilor

⚠️ Atenție!

La utilizarea aparatelor trebuie respectate anumite reguli de siguranță pentru a se preveni accidentele și pagubele. Citiți cu atenție aceste instrucțiuni de folosire. Păstrați-le cu grijă pentru a putea avea întotdeauna la dispoziție informațiile necesare. În cazul în care dați aparatul unei alte persoane, vă rugăm să înmănați și instrucțiunile de folosire. Noi nu preluăm nici o garanție pentru pagube sau vătămări care provin din nerespectarea acestor instrucțiuni și a indicațiilor de siguranță.

1. Indicații de siguranță

Indicațiile de siguranță corespunzătoare le găsiți în broșura anexată.

⚠️ AVERTIZARE!

Citiți indicațiile de siguranță și îndrumările. Nerespectarea indicațiilor de siguranță și a îndrumărilor poate avea ca urmare electrocutare, incendiu și/sau răni grave. **Păstrați pentru viitor toate indicațiile de siguranță și îndrumările.**

2. Descrierea aparatului (Fig. 1)

1. Șină de ghidare
2. Lanțul ferăstrăului
3. Șurub de ajustare a lanțului ferăstrăului
4. Opritor cu gheare
5. Levier de comandă a frânei lanțului/apărătoarea din față a mâinii
6. Mânerul din față
7. Mâner de pornire
8. Bujie
9. Capacul filtrului de aer
10. Întrerupător pornire/oprire
11. Zăvor de siguranță
12. Capacul rezervorului de ulei
13. Capota ventilatorului
14. Capacul rezervorului de combustibil
15. Mânerul din spate/bucia cizmei
16. Capacul șinei de ghidare
17. Levier de gîrangulare (reglarea carburatorului)
18. Piuliță de fixare a șinelor
19. Levier pentru gaz
20. Dispozitiv de prindere a lanțurilor

FUNCȚIUNI DE SIGURANȚĂ (Fig. 1)

- 2 **LANȚUL DE FERĂSTRĂU CU RECUL REDUS** ajută, prin intermediul dispozitivelor de siguranță speciale, la captarea reculului sau forței sale.
- 5 **LEVIERUL DE COMANDĂ PENTRU FRĂNA LANȚULUI/PROTECȚIA MĂINII** protejează mâna stîngă a persoanei operante în cazul în care ar aluneca pe timpul funcționării de pe mânerul din față.
- 5 **FRĂNA LANȚULUI** este o funcțiune de siguranță pentru reducerea vătămarilor datorită reculurilor prin aceea că un ferăstrău în funcțiune este oprit în câteva milisecunde. Ea este activată de către LEVIERUL DE COMANDĂ AL FRĂNII LANȚULUI.
- 10 **ÎNTERUPĂTOR DE OPRIRE** oprește imediat motorul atunci când este decuplat. Comutatorul de oprire trebuie comutat pe EIN (deschis) pentru a putea porni motorul (din nou).
- 11 **ZĂVORUL DE SIGURANȚĂ** împiedică o accelerare accidentală a motorului. Levierul pentru gaz (19) poate fi numai acționat când zăvorul de siguranță este apăsat înăuntru.
- 20 **DISPOZITIVUL DE PRINDERE A LANȚULUI** reduce pericolul vătămarilor în cazul în care pe timpul funcționării lanțul motorului ar sări sau aluneca. Dispozitivul de prindere a lanțului trebuie să prindă un lanț care se mișcă în toate direcțiile.

INDICAȚIE: Însușiți-vă funcționarea ferăstrăului și cunoașteți-l piesele.

3. Utilizarea conform scopului

Ferăstrăul se folosește conform scopului exclusiv pentru tăierea lemnului. Doborârea copacilor cu ferăstrăul se va efectua numai atunci când utilizatorul are pregătirea corespunzătoare în acest sens. Producătorul nu preia nici o garanție pentru pagube care provin din utilizarea necorespunzătoare sau manevrarea falsă a aparatului.

Pericole remanente

Chiar și în cazul folosirii sculei în conformitate cu scopul, nu se pot exclude complet anumite riscuri remanente. În funcție de tipul și construcția uneii pot fi deduse următoarele pericole potențiale:

- Contact cu lanțul de ferăstrău neprotejat (răniri prin tăiere)
- Introducerea mâinii în lanțul ferăstrăului aflat în mișcare (răniri prin tăiere)
- Mișcări bruște, neprevăzute ale lamei ferăstrăului (răniri prin tăiere)
- Arzările unor părți ale lanțului ferăstrăului

- Azvârlirea bucăților de material de tăiat
- Afectarea auzului, dacă nu este folosită o protecție antifonică prescrisă
- Inhalarea de particule din materialul de tăiat și de gaze evacuate de la motorul de ardere
- Contactul pielii cu benzina

Mașina se va utiliza numai conform scopului pentru care este concepută. Orice altă utilizare nu este în conformitate cu scopul. Pentru pagubele sau vătămările rezultate în acest caz este responsabil utilizatorul/operatorul și nu producătorul.

Vă rugăm să țineți cont de faptul că mașinile noastre nu sunt construite pentru utilizare în domeniile meșteșugărești și industriale. Noi nu preluăm nici o garanție atunci când aparatul este folosit în întreprinderile meșteșugărești sau industriale ori în scopuri similare.

4. Date tehnice

Capacitatea cilindrică a motorului	45/52/46/56 cm ³
Puterea maximă a motorului	3,0/3,8/1,8/2,3 kW
Lungimea de tăiere	450/500 mm
Lungimea lamei	18"/20"
Segmentarea lanțului	(0,325"), 8,255 mm
Grosimea lanțului	(0,058") 1,47 mm
Turația la mers în gol	3100±300 min ⁻¹
Turația maximă cu garnitură de tăiere	11000 min ⁻¹
Volumul rezervorului	550 ml
Volumul rezervorului de ulei	260 ml
Funcția antivibrație	da
Dantura roții de lanț	7 dinți x 8,255 mm
Frână de lanț	da
Cuplajul	da
Ungere automată cu ulei	da
Lanț cu recul redus	-
Greutatea netă fără lanț și șină de ghidare	5,5 kg
Greutatea netă (uscat)	7,5 kg
Consumul de benzină (specific)	cca. 560 g/kWh
Nivelul presiunii sonore L _{WA}	89 dB(A)
Nivelul puterii sonore L _{WA}	114 dB(A)
Vibrații a _{hv} (mânerul din față)	max. 7,07 m/s ²
Nesiguranța (k) (mânerul din față)	max. 1,5 m/s ²
Vibrații a _{hv} (mânerul din spate)	max. 6,67 m/s ²
Nesiguranța (k) (mânerul din spate)	max. 1,5 m/s ²
Tipul lanțului	OREGON/CARLTON/CHINESE

Tipul lamei	18"/20"
Buția	L7

5. Înainte de punerea în funcțiune

⚠ Atenție: Porniți motorul numai atunci când ferăstrăul este montat complet.

⚠ Atenție: Pe timpul utilizării ferăstrăului purtați întotdeauna mănuși de protecție.

5.1 Montarea șinei de ghidare

Pentru ca șina și lanțul să fie alimentate cu ulei, **FOLOȘIȚI NUMAI ȘINA ORIGINALĂ**. Orificiul de ungere (Fig. 2/Poz. A) nu are voie să fie infundat cu mizerie sau depuneri.

1. Asigurați-vă că levierul pentru frânarea lanțului este tras spre poziția ENTKUPPELT (decuplat) (fig. 3A).
2. Îndepărtați cele două piulițe de fixare a șinei (B). Scoateți capacul (Fig. 3B).
3. Rotiți șurubul de ajustare (D) cu o șurubelniță ÎN SENS INVERS ACELOR DE CEASORNIC, până când CÂRLIGUL (E) (vârful leșit în afară) se găsește la capătul intervalului lui de deplasare în direcția valțului cuplului și roți dințate (fig. 3C).
4. Așezați capătul crestat al șinei conductoare peste cele 2 bolțuri ale șinei (F). Ajustați șina astfel încât CÂRLIGUL DE AJUSTARE să intre în orificiul (G) din șina conductoare (fig. 3D).

5.2 MONTAREA LANȚULUI FERĂSTRĂULUI:

1. Întindeți lanțul sub forma unei bucle la care canturile ascuțite (A) să fie orientate ÎN SENSUL ACELOR DE CEASORNIC de jur împrejurul buclei (fig. 4A).
2. Împingeți lanțul pe roata dințată (B) în spatele cuplului (C). Țineți cont că verigile trebuie să fie între dinți (fig. 4B).
3. Treceți verigile de antrenare în canelurile (D) și peste capătul șinei (fig. 4B).

INDICAȚIE: Lanțul ferăstrăului poate să atârne puțin la partea inferioară a șinei. Acest lucru este normal.

4. Trageți șina conductoare în față până când lanțul stă fix. Asigurați-vă că toate verigile de antrenare se găsesc în canelurile șinei.
5. Așezați din nou capacul cuplului și fixați-l cu 2 șuruburi. Lanțul nu are voie să alunece acum de pe șină. Strângeți cele două piulițe cu mâna și urmăriți indicațiile reglajului tensionării din capitolul

REGLAREA TENSIONĂRII LANȚULUI.

INDICAȚIE: Piulițele de fixare a șinelor sunt până acum strânse numai cu mâna deoarece ferăstrăul cu lanț mai trebuie reglat. Urmăriți indicațiile din capitolul **REGLAREA TENSIONĂRII LANȚULUI**.

5.3 REGLAREA TENSIONĂRII LANȚULUI

Tensionarea corectă a lanțului ferăstrăului este foarte importantă și trebuie verificată înaintea pornirii și pe timpul tuturor lucrărilor de tăiere.

Dacă vă luați timp și reglați lanțul ferăstrăului regulamentar, puteți să executați tăieturi mai bune iar durata de funcționare a ferăstrăului se prelungeste.

⚠ Atenție: Purtați întotdeauna mănuși de protecție rezistente la manevrarea lanțului sau la ajustarea acestuia.

1. Țineți vârful șinei conductoare în sus și rotiți șurubul de ajustare (D) ÎN SENSUL ACELOR DE CEASORNIC, pentru a mări tensionarea lanțului. La rotirea șurubului ÎN SENS INVERS ACELOR DE CEASORNIC, tensionarea lanțului scade. Verificați dacă lanțul se află complet pe șina conductoare (fig. 5).
2. După ajustare, vârful șinei este mai departe în sus, strângeți bine piulițele de fixare ale șinei. Lanțul este tensionat corect când stă fix și se lasă tras complet cu mâna înmănușată.

INDICAȚIE: Când lanțul se rotește greu pe șina conductoare sau este blocat, atunci acesta este tensionat prea tare. Executați următoarele reglaje mici:

- A. desfaceți cele 2 piulițe de fixare ale șinei până când sunt strânse numai cu degetele. Reduceți tensionarea prin rotirea șurubului de ajustare ÎN SENS INVERS ACELOR DE CEASORNIC. Trageți lanțul înainte și înapoi pe șină. Efectuați acest lucru până când lanțul se mișcă ușor pe șină însă stă încă fix pe aceasta. Măriți tensionarea prin rotirea șurubului de ajustare ÎN SENSUL ACELOR DE CEASORNIC.
- B. Atunci când lanțul ferăstrăului este tensionat corect țineți capătul șinei sus de tot și strângeți bine cele 2 piulițe de fixare ale șinei.

⚠ Avertizare: un lanț de ferăstrău nou se întinde, astfel că după ca. 5 tăieturi trebuie reglat din nou. Acest lucru este normal la lanțurile noi. În viitor intervalul reglărilor scade.

⚠ Avertizare: Atunci când lanțul ferăstrăului este PREA LEJER sau PREA STRĂNS, șina de ghidare, lanțul și lagărul arborelui cotit se uzează mai repede.

Fig. 8 vă informează asupra tensionării corecte A (stare rece) și B (stare caldă). În imaginea C este prezentat un lanț prea lejer.

5.4 TESTUL MECANIC AL FRÂNII LANȚULUI

Ferăstrăul cu lanț este prevăzut cu o frână de lanț care reduce accidentările datorate pericolului de recul. Frâna se activează atunci când se exercită presiune asupra levierului frânei, atâta timp cât, de exemplu la un recul, mâna utilizatorului apasă pe levier. La activarea frânii lanțul se oprește brusc.

⚠ Atenție: Frânarea lanțului are drept scop reducerea pericolului de accidentare datorită reculului; ea nu poate însă să ofere o protecție corespunzătoare atunci când se lucrează neatenț cu ferăstrăul. Înainte de orice folosire a ferăstrăului și în mod regulat pe timpul lucrului verificați frâna lanțului.

VERIFICAREA FRÂNII LANȚULUI

1. Frâna lanțului este ENTKUPPELT (decuplată), (lanțul poate să se miște), când LEVIERUL FRÂNII ESTE TRAS ÎN SPATE ȘI ARETAT (fig. 7A).
2. Frâna de lanț este CUPLATĂ (lanțul este blocat) atunci când levierul frânei este tras în față iar mecanismul (Fig. 7B/Poz A) este vizibil. Lanțul nu are voie să se mai miște după aceea (Fig. 7B).

INDICAȚIE: Mănerul frânii trebuie să fie blocat în ambele poziții. Atunci când simțiți o rezistență puternică sau când levierul nu se lasă împins nu folosiți ferăstrăul. Duceți-l imediat la reparat la un service pentru clienți profesionist.

5.5 COMBUSTIBILUL ȘI ULEIUL

COMBUSTIBILUL

Pentru obținerea rezultatelor optime folosiți combustibil normal, fără plumb amestecat cu ulei special pentru 2 timpi.

AMESTECUL DE COMBUSTIBIL

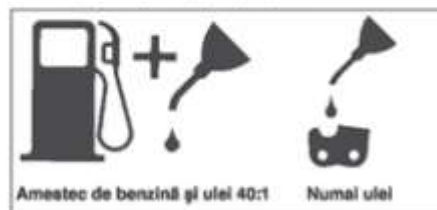
Amestecați combustibilul cu ulei în 2 timpi într-un recipient adecvat. Agitați recipientul pentru a amesteca bine totul.

⚠ Atenție: Nu folosiți pentru acest ferăstrău niciodată combustibil nediluat. Din acest motiv motorul poate fi deteriorat iar dumneavoastră pierdeți pretenția de garanție pentru acest aparat. Nu folosiți amestec de combustibil care a fost depozitat mai mult de 90 de zile.

⚠ Atenție: trebuie folosit un ulei special de 2 timpi pentru motoare în 2 timpi răcite cu aer într-un raport de amestecare de 25:1.

Nu folosiți un produs de ulei în 2 timpi cu un raport de

amestecare de 100:1. Ungerea insuficientă deteriorează motorul iar dumneavoastră pierdeți în acest caz pretenția de garanție pentru motor.



COMBUSTIBILII RECOMANDAȚI

Unele tipuri de benzină normale sunt amestecate cu alte substanțe cum ar fi legături alcoolice sau eterice pentru a corespunde normelor gazelor de eșapament curate. Motorul merge satisfăcător cu toate tipurile de benzină în scopul antrenării proprii, chiar și cu benzină îmbogățită cu oxigen.

Ungerea lanțului și șinei de ghidare

La fiecare încărcare a rezervorului cu carburant trebuie încărcat și rezervorul cu ulei pentru lanț. Recomandăm folosirea uleiului de motor uzual din comerț.

VERIFICĂRI ÎNAINTE DE PORNIREA MOTORULUI

⚠ Atenție: nu porniți sau manevrați ferăstrăul atunci când șina și lanțul nu sunt așezate corect.

1. Umpleți rezervorul de combustibil (A) cu amestecul de combustibil corespunzător (fig. 8).
2. Umpleți rezervorul de ulei (B) cu ulei pentru lanț (fig. 8).
3. Asigurați-vă că frâna de lanț (C) este decuplată înainte de pornirea motorului (fig. 8).

După umplerea rezervorului cu ulei pentru lanț, capacul acestuia se va strânge cu mână. Nu folosiți o unealtă de strâns.

6. Utilizarea

6.1 Pornirea motorului

1. Pentru pornire poziționați întrerupătorul porniri/oprire (A) pe "PORNIRE (I)" (Fig. 9A)
2. Scoateți levierul de ȧtrângulare (B) (Fig. 9B) afară până când acesta s-a blocat.
3. Așezați ferăstrăul pe o suprafață stabilă, dreaptă. Țineți ferăstrăul cu piciorul așa cum este indicat în figură. Trageți starterul rapid de 2 ori. Fiți atenți la lanțul în mișcare! (Fig. 9C).
4. Împingeți levierul de ȧtrângulare (B) până la capăt

(Fig. 9B).

5. Țineți bine ferăstrăul și trageți starterul rapid de 4 ori. Motorul trebuie să pornească (Fig. 9C).
6. Încălziți motorul 10 secunde. Apăsați scurt levierul de gaz (D), motorul trece pe „mers în gol” (Fig. 9D).

⚠ Atenție: La prima încercare de pornire respectiv atunci când rezervorul a fost complet gol, poate fi necesară acționarea repetată a cablului de pornire.

Dacă motorul nu pornește repetați pașii de mai sus până când motorul merge în gol.

⚠ Atenție: Cablul de pornire se trage întotdeauna încet până la prima rezistență înainte de a fi tras cu putere pentru pornire. După pornire nu lăsați cablul să fie catapultat înapoi.

6.2 Repornirea motorului cald

1. Asigurați-vă că întrerupătorul este pe EIN (PORNIT).
2. Trageți cablul de pornire de max. 6 ori. Motorul trebuie să pornească.

6.3 OPRIREA MOTORULUI

1. Eliberați levierul de gaz și așteptați până când motorul merge pe turația în gol.
2. Împingeți întrerupătorul STOP în jos pentru a opri motorul.

INDICAȚIE: Pentru a opri motorul în caz de necesitate, activați frâna de lanț și apăsați întrerupătorul STOP în jos.

6.4 INDICAȚII GENERALE DE ȚĂIERE

⚠ Atenție: Doborârea unui copac nu este permisă fără o achiță!

DOBORĂREA

Doborârea înseamnă tăierea completă a unui copac. Copacii mici cu un diametru de până la 15-18 cm sunt doborâți de obicei dintr-o tăietură. La copacii mai mari sunt necesare creștături. Creștăturile stabilesc direcția de cădere.

⚠ Atenție: înainte de tăiere trebuie stabilit și eliberat un drum de retragere (A). Drumul de retragere trebuie să fie orientat în spatele și diagonal pe direcția din care se așteaptă să cadă copacul, așa cum se arată în fig. 11.

⚠ Atenție: la doborârea unui copac pe o pantă, persoana operantă trebuie să se găsească pe partea crescătoare a pantei deoarece cu probabilitate ridicată copacul după tăiere se va rostogoli sau va aluneca în jos.

INDICAȚIE: direcția de cădere (B) va fi determinată de creștătură. Înainte de tăiere stabiliți poziția ramurilor și înclinația naturală a copacului pentru a aprecia direcția de cădere a copacului. (Fig. 11).

⚠ Atenție: nu tăieți copaci atunci când bate un vânt puternic sau schimbător ori atunci când există pericolul deteriorării proprietății. Consultați un specialist pentru doborârea copacilor. Nu doborâți copaci care ar putea cade pe cabluri și informați biroul responsabil înainte de a doborâ un copac în apropierea cablurilor.

LINII DIRECTOARE GENERALE PENTRU DOBORÂREA COPACILOR (Fig. 12)

De obicei doborârea se efectuează în 2 tăieturi principale: încreștarea (C) și doborârea (D). Începeți cu creștătura superioară (C) de pe partea opusă a direcției de cădere a copacului (E). Țineți cont ca tăietura de jos să nu fie prea adâncă în copac. Creștătura (C) trebuie să fie atât de adâncă încât să poată fi realizat un punct de ancorare (F) de lățime și grosime suficientă. Creștătura trebuie să fie destul de lată pentru a controla cât mai mult căderea copacului.

⚠ Atenție: Nu stați în fața unui copac care este încreștat. Efectuați tăierea (D) pe cealaltă parte a copacului ca, 3,5 cm deasupra cantului creștăturii (C).

Nu tăieți copacul niciodată complet. Lăsați întotdeauna un punct de ancorare. Punctul de ancorare ține copacul. Atunci când copacul este tăiat complet nu mai puteți controla direcția de cădere. Introduceți o pană sau securea în tăietură încă înainte ca copacul să devină instabil și să se miște. În acest caz șina conductoare nu se mai poate bloca în tăietură atunci când ați apreciat greșit direcția de cădere. Interziceți staționarea spectatorilor în intervalul de cădere înainte ca acesta să fie la pământ.

⚠ Atenție: Înainte de efectuarea ultimei tăieturi verificați dacă se găsesc spectatori, animale sau alte impedimente în intervalul de tăiere.

TĂIEREA:

1. Evitați blocarea șinei sau a lanțului (B) în tăietură prin pene din lemn sau plastic (A). Penele controlează și căderea (fig. 13).
2. Atunci când diametrul lemnului de tăiat este mai mare decât lungimea șinei, efectuați 2 tăieturi conform figurii (fig. 14).

⚠ Atenție: când tăietura este aproape de punctul de ancorare, copacul începe să cadă. Atunci când copacul începe să cadă, trageți ferăstrăul afară din tăietură, opriți motorul, așezați jos ferăstrăul și pășăiți

intervalul pe drumul de retragere (fig. 11)

ÎNDEPĂRTAREA RAMURILOR

Ramurile se vor îndepărta de pe copacii doborâți. Ramurile de sprîjin (A) se vor îndepărta abia când butucul a fost tăiat din lungime (fig. 15). Ramurile tensionate trebuiesc tăiate de jos în sus pentru ca ferăstrăul cu lanț să nu se blocheze.

⚠ Atenție: nu tăieți niciodată ramuri de copac în timp ce vă aflați pe trunchiul acestuia.

TĂIEREA DIN LUNGIME

Tăieți trunchiul unui copac doborât în bucăți din lungime. Țineți cont de o poziție bună și stați pe partea de deasupra trunchiului copacului atunci când tăierea are loc pe o pantă. Trunchiul trebuie să fie pe cât posibil sprîjinit pentru ca capătul de tăiat să nu stea pe pământ. Atunci când ambele capete ale trunchiului sunt sprîjinite și trebuie tăiat pe mijloc, efectuați o jumătate de tăietură de sus în jos prin trunchi și apoi de jos în sus. Acest lucru împiedică blocarea șinei și lanțului în butuc. Fiți atent ca ferăstrăul să nu taie în pământ pentru că atunci lanțul se tocește foarte repede. La tăiere veți sta întotdeauna pe partea mai înaltă a pantei.

1. **Butucul este sprîjinit pe toată lungimea:** tăieți de sus și aveți grijă să nu tăiați în pământ (fig. 16A).
2. **Butucul este sprîjinit la un capăt:** tăieți mai întâi 1/3 din diametrul trunchiului de jos în sus pentru a evita ruperea. Tăieți apoi de sus spre prima tăietură pentru a evita blocarea (fig. 16B).
3. **Butucul sprîjinit la ambele capete:** tăieți mai întâi 1/3 din diametrul trunchiului de sus în jos pentru a evita ruperea. Tăieți apoi de jos spre prima tăietură pentru a evita blocarea (fig. 16C).

INDICAȚIE: cea mai bună metodă de a tăia un butuc în bucăți din lungime este cu ajutorul unei capre. Dacă acest lucru nu este posibil trunchiul trebuie ridicat cu ajutorul ramurilor sau blocurilor de rezem și sprîjinit. Asigurați-vă că trunchiul de tăiat este sprîjinit bine.

TĂIEREA ÎN BUCĂȚI DIN LUNGIME PE CAPRĂ (Fig. 17)

Pentru siguranța dumneavoastră și pentru ușurarea lucrărilor este necesară o poziție corectă pentru toate tăieturile verticale ale lungimii.

- A. Țineți ferăstrăul cu ambele mâini și purtați-l la tăiere în dreapta pe lângă corp.
- B. Țineți mâna etângă pe cât posibil dreaptă.
- C. Distribuți-vă greutatea pe ambele picioare.

⚠ Avertizare: Pe timpul tăierii cu ferăstrăul fiți atenți ca lanțul de ferăstrău și gina de ghidare să fie permanent unse suficient cu ulei.

7. Curățare, întreținere, depozitare și comandarea pieselor de schimb

Înainte de toate lucrările de curățare și întreținere scoateți ștecherul bujiei.

7.1 Curățirea

- Păstrați curate dispozitivele de protecție, șlișele de aerisire și carcasa mașinii. Îtergeți aparatul cu o cârpă curată sau suflați praful cu aer sub presiune la o presiune mică.
- Noi recomandăm curățirea aparatului imediat după fiecare folosire.
- Curățați aparatul cu o cârpă umedă și puțin săpun lichid. Nu folosiți detergenți sau solvenți; aceștia pot ataca piesele din material plastic ale aparatului. Fiți atenți să nu între apă în interiorul aparatului.

7.2 Întreținerea

⚠ Atenție: Toate lucrările la ferăstrăul cu lanț cu excepția punctelor prevăzute în aceste instrucțiuni se vor efectua de către un service pentru clienți autorizat.

7.2.1 TESTUL DE FUNCȚIONARE AL FRÂNII LANȚULUI

Verificați cu regularitate dacă frâna lanțului funcționează corespunzător.

Testați frâna lanțului înainte primei tăieturi, după mai multe tăieturi și în orice caz după efectuarea lucrărilor de întreținere la frâna de lanț.

TESTAȚI FRÂNA LANȚULUI ASTFEL (fig. 10):

1. Așezați ferăstrăul pe o suprafață curată, stabilă și dreaptă.
2. Lăsați motorul pornit.
3. Prindeți mânerul din spate (A) cu mâna dreaptă.
4. Cu mâna stângă țineți bine mânerul din față (B) [nu levierul pentru frâna lanțului (C)].
5. Apăsați levierul de gaz pe 1/3 viteză și activați imediat levierul frânii lanțului (C).

⚠ Atenție: activați levierul frânii lanțului încet și cu grijă. Ferăstrăul nu are voie să atingă nimic; ferăstrăul nu are voie să atârne în jos în față.

6. Lanțul trebuie să se oprească abrupt. Eliberați aici imediat declanșatorul de funcționare.

⚠ Atenție: dacă lanțul nu se oprește, opriți motorul și duceți ferăstrăul la reparat în serviceul pentru clienți autorizat Einhell.

7. Dacă frâna lanțului funcționează corect, opriți motorul și așezați frâna lanțului din nou pe ENTKUPPELT (decuplat).

7.2.2 FILTRUL DE AER

⚠ Atenție: nu folosiți ferăstrăul niciodată fără filtrul de aer. Altfel praful și mizeria sunt trase în motor și-l deteriorează. Păstrați filtrul de aer curat. Filtrul de aer trebuie curățat respectiv înlocuit la fiecare 20 de ore de funcționare.

Curățirea filtrului de aer (Fig. 18)

1. Îndepărtați capacul superior (A) prin desfacerea șuruburilor de fixare ale acestuia. Capacul poate fi apoi scos afară (fig. 18A).
2. Scoateți filtrul de aer (B) din cutia de aer (fig. 18B).
3. Curățați filtrul de aer. Spălați filtrul în soluție de săpun curată, caldă. Lăsați să se usuce complet la aer.

INDICAȚIE: Se recomandă să aveți filtre de schimb de rezervă.

4. Așezați filtrul de aer. Așezați capacul motorului/filtrului de aer. Țineți cont ca acesta să se potrivească foarte bine. Strângeți șuruburile de fixare ale capacului.

7.2.3 FILTRUL DE COMBUSTIBIL

⚠ Atenție: nu folosiți ferăstrăul niciodată fără filtrul de combustibil. După 100 de ore de funcționare filtrul de combustibil trebuie schimbat. Golțiți complet rezervorul de combustibil înainte de a schimba filtrul.

1. Deschideți capacul rezervorului de combustibil.
2. Modelați un cârlig dintr-o sârmă moale.
3. Introduceți-l în orificiul rezervorului de combustibil și prindeți astfel furtunul de combustibil. Trageți furtunul de combustibil cu grijă spre orificiu până când îl puteți prinde cu degetele.

INDICAȚIE: Nu scoateți furtunul de tot din rezervor.

4. Ridicați filtrul (A) din rezervor (fig. 19).
5. Trageți filtrul cu o mișcare de rotire. Îndepărtați filtrul.
6. Așezați un nou filtru. Puneți un capăt al filtrului în orificiul rezervorului. Asigurați-vă că filtrul stă în colțul de jos al rezervorului. Împingeți filtrul pe poziția lui corectă cu o șurubelniță lungă atunci când este necesar.
7. Umpleți rezervorul cu combustibil/ulei proaspăt.

Vezi capitolul **COMBUSTIBILI ȘI ULEIUL**.
Așezați la loc capacul rezervorului.

7.2.4 Bujia (Fig. 18C)

⚠ Atenție: Pentru ca motorul ferăstrăului să-și păstreze performanța, bujia trebuie să fie curată și să prezinte o distanță corectă între electrozi (0,6 mm). Bujia trebuie curățată respectiv înlocuită la fiecare 20 de ore de funcționare.

1. Poziționați întrerupătorul pomire/oprire pe "Stop (0)".
2. Îndepărtați capacul superior (A) după ce ați scos mai întâi șuruburile de fixare (B) ale acestuia. Astfel capacul poate fi îndepărtat ușor (Fig. 18A).
3. Îndepărtați filtrul de aer (Fig. 18B/Poz. C)
4. Scoateți cablul de pomire prin tragere și rotire simultană de la bujie (Fig. 18C).
5. Îndepărtați bujia cu o cheie pentru bujii. **NU FOLOSIȚI O ALTĂ UNEALTĂ.**
6. Curățați bujia cu o perie din sârmă de cupru sau înlocuiți-o.

7.2.5 Reglarea carburatorului

Carburatorul a fost reglat din fabrică la capacitatea optimă. Dacă sunt necesare reglaje ulterioare, duceți ferăstrăul la un service pentru clienți autorizat.

7.2.6 ÎNȚEȚINEREA ȘINEI CONDUCTOARE

Ungerea cu regularitate a șinei conductoare (șina de ghidare a lanțului și lanțul dinților) este necesară. O întreținere corespunzătoare a șinei conductoare, așa cum este descris în capitolul următor este necesară, pentru ca ferăstrăul dumneavoastră să atingă un randament optim.

⚠ Avertizare: dințajul ferăstrăului nou este uns din fabrică. Dacă nu ungeți dințajul așa cum s-a descris, dinții nu mai sunt ascuțiți iar randamentul scade ceea ce pentru dumneavoastră înseamnă pierderea pretenției de garanție.

UNELTE DE UNS:

Se recomandă o seringă de ulei (opțional) pentru aplicarea uleiului pe dințajul șinei conductoare. Seringa de ulei posedă un vârf de ac care este necesar pentru aplicarea uleiului pe vârfurile dințate.

AȘA SE UNGE DINȚAJUL

Dințarea trebuie unsă după fiecare 10 ore de funcționare sau odată pe săptămână, în funcție de ce intervine mai devreme. Înainte de ungerea dințajului, șina conductoare trebuie curățată bine.

INDICAȚIE: Pentru ungerea dințajului șinei conductoare nu trebuie îndepărtat lanțul ferăstrăului.

Ungerea poate fi efectuată pe timpul lucrului.

⚠ Atenție: purtați mănuși rezistente atunci când lucrați cu șina și cu lanțul.

1. Poziționați întrerupătorul pomire/oprire pe "Stop (0)".
2. Curățați dințajul șinei conductoare.
3. Introduceți vârful acului seringii de ulei (opțional) în orificiul pentru ulei și injectați uleiul înăuntru până când iese pe partea exterioară a dințării (fig. 20).
4. Rotiți lanțul ferăstrăului cu mâna. Repetați ungerea până când s-a uns toată dințarea.

Cele mai multe probleme cu șina conductoare pot fi evitate atunci când ferăstrăul cu lanț este întreținut bine.

O șină conductoare unsă insuficient și funcționarea ferăstrăului cu un lanț **PREA TENSIONAT** duc la uzura rapidă a șinei.

Pentru reducerea uzurii șinei se recomandă respectarea următoarelor măsuri de întreținere a șinei.

⚠ Atenție: purtați întotdeauna mănuși la lucrările de întreținere. Nu efectuați lucrări de întreținere la ferăstrău atunci când motorul este încă fierbinte.

Întoarcerea șinei de ghidare

șina conductoare trebuie întoarsă la fiecare 8 ore de utilizare pentru a se asigura o uzură uniformă.

Curățați întotdeauna canelura șinei și orificiile de ulei cu detergentul livrat opțional pentru caneluri de șine (fig. 21A).

Verificați rigla șinei cu regularitate dacă nu este uzată, îndepărtați bavura și corectați rigla cu o pilă plată, numai dacă este necesar (fig. 21B).

⚠ Atenție: Nu fixați niciodată un lanț nou pe o șină uzată.

ORIFICIILE DE ULEI

orificiile de ulei de pe șină trebuie curățate pentru a se garanta o ungere corectă a șinei și a lanțului pe timpul funcționării.

INDICAȚIE: starea orificiilor de ulei se poate verifica cu ușurință. Atunci când orificiile sunt curate, ferăstrăul stropește după câteva secunde după pomire automat ulei. Ferăstrăul posedă un sistem automat de ungere.

Ungerea automată a lanțului

Ferăstrăul cu lanț este echipat cu un sistem de ungere automată cu antrenare cu roți dințate. Acesta

alimentează șina și lanțul automat cu cantitatea de ulei necesară. Atunci când motorul este accelerat, uleiul se scurge mai repede spre placa șinei.

Ungerea lanțului a fost reglată din fabrică optimal. Dacă este necesară modificarea reglării, duceți ferăstrăul la un atelier service autorizat.

La partea de jos a ferăstrăului cu lanț se găsește șurubul de reglare pentru ungerea cu ulei (Fig. 26/Poz. A). Rotirea spre stânga a acestuia reduce ungerea cu ulei. Rotirea spre dreapta mărește ungerea cu ulei.

Pentru efectuarea controlului ungerii cu ulei a ferăstrăului cu lanț, acesta se va ține cu lanțul deasupra unei coli de hârtie și se va accelera câteva secunde. Pe hârtie poate fi controlată cantitatea de ulei reglată.

7.2.7 Întreținerea lanțului

ASCUȚIREA LANȚULUI:

Pentru ascuțirea lanțului sunt necesare unelte speciale care asigură ca cuțitele să fie ascuțite sub un unghi corect și la o adâncime corectă. Pentru utilizatorii neexperimentați cu ferăstrăul cu lanț vă recomandăm să lăsați operația de ascuțirea a ferăstrăului cu lanț unui specialist al serviciului pentru clienți la fața locului. Dacă doriți să ascuțiți singur ferăstrăul dumneavoastră, procurați-vă unelte speciale la un service pentru clienți profesionist.

ASCUȚIREA LANȚULUI

Ascuțiți lanțul cu mânuși de protecție și o pilă rotundă Ø 4,8 mm.

Ascuțiți vârfurile numai cu mișcări orientate spre exterior (fig. 23) și țineți cont de valori conform fig. 22. După tăiere toate elementele trebuie să fie la fel de late și de lungi.

⚠ Atenție: Un lanț ascuțit produce așchii de formă caracteristică. Atunci când se formează rumeguș, lanțul trebuie ascuțit.

După o ascuțire de 3-4 ori a dinților trebuie să verificați înălțimea limitatorului de adâncime și să plasați acesta eventual cu o pilă plată mai jos și apoi să rotunjiți capătul din față (Fig. 24).

TENSIONAREA LANȚULUI

Verificați des tensionarea lanțului și reglați acest lucru cât de des posibil pentru ca lanțul să stea strâns pe șină însă destul de lejer pentru a putea fi tras cu mâna. (vezi aici și punctul 5.3)

RODAREA UNUI LANȚ DE FERĂSTRĂU NOU

Un lanț nou și o șină nouă trebuie reglate din nou după mai puțin de 5 tăieturi. Acest lucru este normal pe timpul rodării iar intervalele de reglare ulterioare se măresc.

⚠ Atenție: nu îndepărtați mai mult de 3 elemente ale unei bucle de lanț. Altfel poate fi deteriorată dințarea.

UNGerea LANȚULUI:

Asigurați-vă permanent că sistemul de ungere automat funcționează corect. Țineți cont de un rezervor umplut permanent cu ulei pentru lanț, șină și dinți. Pe timpul lucrărilor de tăiere șina și lanțul trebuie permanent unse suficient pentru a se reduce frecarea cu șina conductoare. Șina și lanțul nu au voie să rămână fără ulei. Dacă folosiți ferăstrăul uscat sau cu prea puțin ulei, randamentul de tăiere scade, durata de funcționare a ferăstrăului se scurtează, lanțul se locește mai repede iar șina se uzează foarte repede datorită supraîncălzirii. Prea puțin ulei se recunoaște datorită formării de fum sau colorării șinei.

7.3 Depozitarea

DEPOZITAREA FERĂSTRĂULUI CU LANȚ

⚠ Avertizare: Nu depozitați ferăstrăul cu lanț mai mult de 30 de zile, fără a efectua următoarele operațiuni.

Dacă depozitați ferăstrăul cu lanț mai mult de 30 de zile, acesta trebuie pregătit în acest sens. Altfel restul de combustibil din carburator se evaporă și se formează un film gumos pe fund. Acest lucru ar putea îngreuna pomirea și ar putea duce la lucrări de reparație scumpe.

1. Scoateți capacul rezervorului de combustibil încet pentru a permite să iasă presiunea formată eventual în rezervor. Goliți cu atenție rezervorul.
2. Porniți motorul și lăsați-l să meargă până se oprește ferăstrăul pentru a putea îndepărta combustibilul din carburator.
3. Lăsați motorul să se răcească (ca. 5 minute).
4. Îndepărtați bujia cu ajutorul unei chei de bujie.
5. Introduceți o linguriță de ulei în 2 timpi curat în camera carburatorului. Trageți de mai multe ori de cablul de pomire încet, pentru a acoperi cu un strat componentele interne. Așezați la loc bujia (fig. 25).

INDICAȚIE: depozitați ferăstrăul într-un loc uscat și departe de sursele de incendiu posibile, de exemplu sobe, boilere de apă fierbinte cu gaz, uscătoare cu gaz, etc.

PUNEREA DIN NOU ÎN FUNCȚIUNE A FERĂSTRĂULUI

1. Îndepărtați bujia.
2. Trageți repede de cablul de pompare, pentru a îndepărta uleiul excesiv din camera carburatorului.
3. Curățați bujia și țineți cont de distanța corectă dintre electrozi de la bujie; sau introduceți o bujie nouă cu o distanță corectă între electrozi.
4. Pregătiți ferăstrăul pentru funcționare.
5. Umpleți rezervorul cu amestecul de combustibil/ulei corespunzător. Vezi capitolul **COMBUSTIBILII ȘI ULEIURILE**.

7.4 Comanda pieselor de schimb

La comanda pieselor de schimb trebuie să menționați următoarele date:

- Tipul aparatului
- Numărul articolului aparatului
- Numărul ident al aparatului
- Numărul piesei de schimb al piesei necesare

8. Îndepărtarea și reciclarea

Aparatul se găsește într-un ambalaj pentru a se preveni deteriorările pe timpul transportului. Acest ambalaj este o resursă și deci re folosibil și poate fi supus unui ciclu de reciclare.

Aparatul și auxiliarii acestuia sunt fabricați din materiale diferite cum ar fi de exemplu metal și material plastic. Piesele defecte se vor preda la un centru de colectare pentru deșeurile speciale. Interesați-vă în acest sens în magazinele de specialitate sau la administrația locală!

9. Plan de căutare a erorilor

PROBLEMA	CAUZA POSIBILĂ	CORECȚIA
Motorul nu pornește sau pornește dar nu merge mai departe.	Pornire falsă.	Țineți cont de indicațiile din aceste instrucțiuni.
	Amestec carburator reglat fals.	Lăsați carburatorul să fie reglat de către un service pentru clienți autorizat.
	Bujie acoperită de funingine	Bujia se curăță/reglează sau înlocuiește.
	Filtru de combustibil înfundat	Înlocuiți filtrul de combustibil.
Motorul pornește, însă nu la randamentul complet.	Poziție falsă a levierului la șoc.	Comutați levierul pe BETRIEB (FUNCȚIONARE).
	Grătar de scântei murdar	Înlocuiți grătarul de scântei.
	Filtru de aer murdar.	Se scoate filtrul, se curăță și se montează la loc.
	Amestec carburator reglat fals.	Lăsați carburatorul să fie reglat de către un service pentru clienți autorizat.
Motorul merge intermitent	Amestec carburator reglat fals.	Lăsați carburatorul să fie reglat de către un service pentru clienți autorizat.
Nici un randament sub sarcină.	Bujie reglată fals.	Bujia se curăță/reglează sau înlocuiește.
Motorul pornește din când în când.	Amestec carburator reglat fals.	Lăsați carburatorul să fie reglat de către un service pentru clienți autorizat.
Prea mult fum.	Amestec de combustibil reglat fals	Utilizați amestecul de combustibil corespunzător.
Nici o performanță sub sarcină	Lanțul tocît	Se ascute lanțul sau se montează un lanț nou
	Lanțul lejer	Se tensionează lanțul
Motorul se îneacă	Rezervorul de benzină gol	Se umple rezervorul cu benzină
	Filtrul de combustibil din rezervor poziționat fals	Se umple complet rezervorul de benzină sau filtrul de combustibil din rezervorul de benzină se poziționează altfel
Ungerea lanțului insuficientă (lama și lanțul se înfierbântă)	Rezervorul de ulei pentru lanț gol	Se completează uleiul pentru lanț în rezervor
	Orificiul de ulei înfundat	Se curăță orificiul de ulei în lamă (Fig. 2/Poz. A) Se curăță canelurile lamei



ГАРАНТИЙНОЕ СВИДЕТЕЛЬСТВО

Уважаемая покупательница, уважаемый покупатель,

Наши продукты проходят тщательнейший контроль качества. Если несмотря на это все же описываемое устройство к нашему сожалению не будет работать надлежащим образом, то мы просим Вас обратиться в нашу сервисную службу по указанному на этой гарантийной карте адресу или в службу сервиса ближайшего магазина строительных устройств. Для того, чтобы воспользоваться услугами гарантийного обслуживания необходимо осуществить следующее:

1. Настоящие правила гарантии регулируют дополнительные условия оказания гарантийных услуг. Эти гарантийные обязательства не затрагивают Ваши законные права на гарантийное обслуживание. Наши гарантийные услуги для Вас бесплатны.
2. Гарантийные услуги распространяются только на неисправности, которые возникли в результате недостатков материала или процесса изготовления и предусматривают только устранение этих недостатков или замену устройства. Необходимо учесть, что наши устройства разработаны согласно предписаниям для использования в промышленных, ремесленных или индустриальных областях. Гарантийный договор считается недействительным, если устройство используется в промышленных, ремесленных или индустриальных целях, а также для подобной деятельности. Наши гарантийные обязательства не распространяются на повреждения при транспортировке, повреждения в результате несоблюдения указаний руководства по монтажу или в результате проведенной ненадлежащим образом инсталляции, несоблюдения указаний руководства по эксплуатации (таких как например, подключение к сети с ненадлежащим параметром напряжения), использование неправильно или ненадлежащим образом (например, перегрузка устройства или использование не допущенных к применению насадок или принадлежностей), при несоблюдении правил технического обслуживания и техники безопасности, при попадании посторонних предметов в устройство (таких как например: песок, камни или пыль), при использовании силы или посторонних воздействий (таких как например, повреждения в результате падения), а также при обычном износе в результате использования. Это относится прежде всего к аккумуляторам, на которые мы тем не менее даем гарантийный срок на 12 месяцев.

Право на гарантийное обслуживание теряет силу, если были осуществлены вмешательства в инструмент.

3. Гарантийный срок составляет 2 года и начинается со дня покупки устройства. Гарантийные права необходимо предъявлять до истечения срока гарантии в течении двух недель после того как будет обнаружена неисправность. Заявления на гарантийное обслуживание после истечения срока гарантии не принимаются. Ремонт или замена устройства не ведет к удлинению срока службы и с этими услугами не начисляется новый срок гарантии для устройства или установленных запасных деталей. Это действует также в случае оказания сервисных услуг по месту нахождения клиента.
4. Для предъявления претензий на гарантийное обслуживание вышлите, пожалуйста, неисправное устройство без оплаты почтовых расходов по указанному ниже адресу или обратитесь с ним в службу сервиса ближайшего магазина строительных устройств. Приложите квитанцию покупки в оригинале или любое другое свидетельство о совершенной покупке с указанной датой. Необходимо поэтому сохранять кассовый чек для доказательства! Пожалуйста, опишите причину предъявляемых претензий как можно точнее. Если неисправное устройство подлежит гарантийному обслуживанию, то Вы получите незамедлительно отремонтированное или новое устройство обратно.



Certificat de garanție

Stimate clientă, stimat client,

produsele noastre sunt supuse unui control de calitate riguros. Dacă totuși vreodată acest aparat nu va funcționa ireproșabil ne pare foarte rău și vă rugăm să vă adresați la centrul service indicat la finalul acestui certificat de garanție sau celui mai apropiat magazin de specialitate responsabil. Pentru revendicarea pretențiilor de garanție trebuie ținut cont de următoarele:

1. Aceste instrucțiuni de garanție reglementează prestațiile de garanție suplimentare. Pretențiile dumneavoastră de garanție legale nu sunt atinse de această garanție. Prestația noastră de garanție este gratuită pentru dumneavoastră.
2. Prestația de garanție se extinde în exclusivitate asupra defectelor care provin din erori de material sau de fabricație și se limitează la remedierea acestor defecte respectiv la schimbarea aparatului. Vă rugăm să țineți cont de faptul că aparatele noastre, în conformitate cu scopul lor de folosire, nu sunt prevăzute pentru intervenții meșteșugărești sau industriale. Din acest motiv nu se va încheia un contract de garanție atunci când aparatul se va folosi în întreprinderi meșteșugărești sau industriale precum și pentru activități similare. De la garanție sunt excluse deasemenea prestațiile pentru deteriorările intervenite pe timpul transportului, deteriorări datorate neluării în considerare a instrucțiunilor de montare sau datorită instalării necompetente, neluării în considerare a instrucțiunilor de folosire (cum ar fi de exemplu racordarea la o tensiune de rețea falsă sau la un curent fals), utilizarea abuzivă sau improprie (cum ar fi suprasolicitarea aparatului sau folosirea uneltor atașabile sau auxiliarelor neadmiși), neluării în considerare a prescripțiilor referitoare la lucrările de întreținere și siguranță, intrarea corpurilor străine în aparat (cum ar fi nisip, piatră sau praf), recurgerea la violență sau influențe străine (cum ar fi de exemplu deteriorări datorită căderii), precum și datorită uzurii normale, conformă utilizării. Acest lucru este valabil în special pentru acumulatori, cu toate acestea acordăm totuși o durată de garanție de 12 luni.

Pretenția de garanție se pierde atunci când s-au efectuat intervenții la aparat.

3. Durata de garanție este de 2 ani și începe din ziua cumpărării aparatului. Pretențiile de garanție se vor revendica în interval de două săptămâni de la data apariției defectului. Este exclusă revendicarea pretenției de garanție după expirarea duratei de garanție. Repararea sau schimbarea aparatului nu duce nici la prelungirea duratei de garanție și nici nu se va fixa o durată de garanție nouă pentru prestația efectuată la acest aparat sau pentru o piesă schimbată la acesta. Acest lucru este valabil și în cazul unui service la fața locului.
4. Pentru revendicarea pretențiilor dumneavoastră de garanție vă rugăm să trimiteți aparatul defect gratuit la adresa menționată mai jos sau adresați-vă celui mai apropiat magazin de specialitate responsabil. Anexați bonul de cumpărare în original sau o altă dovadă de cumpărare datată. Vă rugăm să păstrați cu grijă bonul de casă drept dovadă! Vă rugăm să descrieți cât mai amănunțit motivul reclamației. Dacă defectul aparatului este cuprins în prestațiile noastre de garanție, veți primi imediat înapoi aparatul reparat sau un aparat nou.



ДОКУМЕНТ ЗА ГАРАНЦИЯ

Уважаеми клиенти,

нашите продукти подлежат на строг контрол на качеството. В случай, че този уред не функционира безупречно, то съжаляваме много и Ви молим да се обърнете към нашата сервизна служба на посочения върху тази гаранционна карта адрес или към най-близкия компетентен строителен пазар. За предявяването на право на гаранция е валидно следното:

1. Тези гаранционни условия уреждат допълнителни гаранционни услуги. Вашите законни права при недостатъци на престацията не биват засегнати от тази гаранция. Нашата гаранционна услуга е безплатна за Вас.
2. Гаранционната услуга се разпростира изключително върху дефекти, които се дължат на дефекти в суровината или производствени дефекти и се ограничава до отстраняване на тези дефекти, респ. до подмяна на уреда. Моля, обърнете внимание на това, че нашите уреди съгласно предназначението не са конструирани за промишлена, занаятчийска или индустриална употреба. Гаранционен договор при това не се сключва, когато уредът се използва в промишлени, занаятчийски или индустриални предприятия, както и при равностойни на тях дейности. От нашата гаранция се изключват също така допълнителни услуги за транспортни щети, щети поради не съблюдаване на упътването за монтажа или въз основа на не прецизна инсталация, не съблюдаване на упътването за употреба (като напр. поради свързване към неподходящо електрическо напрежение или вид ток), груби или неподходящи за цалта приложения (като напр. претоварване на уреда или използване на не позволени инструменти за употреба или оборудване), не спазване на разпоредбите за поддръжка и безопасност, навлизане на чужди тела в уреда (като напр. пясък, камъни или прах), употреба на сила или чужди намеси (като напр. щети, получени чрез падане) както и поради обичайното изхабяване при употребата. Това важи по-специално за акумулатори, за които въпреки това осигуряваме гаранционен срок от 12 месеца.

Правото за гаранция изтича, когато по уреда вече са били извършени намеси.

3. Гаранционният период е 2 години и започва от датата на покупка на уреда. Гаранционните права трябва да се предявят преди изтичане на гаранционния период в рамките на две седмици, след като сте открили дефекта. Предявяването на гаранционните права след изтичане на гаранционния период е изключено. Поправката или подмяната на уреда не води до удължаване на гаранционния период, както и с тази услуга за уреда или за евентуални монтирани резервни части не започва нов гаранционен период. Това важи също и при използване на сервизни услуги на място.
4. С цел предявяването на Вашето право на гаранция, моля, изпратете дефектния уред, не подлежащ на пощенска такса, на посочения по-долу адрес или обърнете се, моля, към най-близкия компетентен строителен пазар. Приложете квитанцията в оригинал или друг удостоверяващ покупката документ с дата. Моля, затова пазете добре назовия бон като доказателство! Моля, опишете ни причината за рекламацията възможно най-точно. Ако дефектът на уреда е включен в нашата гаранционна услуга, веднага ще получите обратно поправен или нов уред.



GARANTİ BELGESİ

Sayın Müşterimiz,

Ürünlerimiz üretim esnasında sıkı bir kalite kontrolden geçirilir. Buna rağmen alet veya cihazınız tam doğru şekilde çalışmadığında ve bozulduğunda bu durumdan çok üzgün olduğumuzu belirtir ve bu durumda adresi Garanti Belgesinin alt bölümünde açıklanan Servis Hizmetlerine veya en yakın yetkili Yapı Marketine başvurmanızı rica ederiz. Garanti hakkından faydalanmak için aşağıdaki kurallar geçerlidir:

1. Bu Garanti koşulları ek Garanti Hizmetlerini düzenler. Kanuni Garanti Hakkınız bu Garanti düzenlemesinden etkilenmez ve saklı kalır. Garanti kapsamında sunduğumuz hizmetler ücretsizdir.
2. Garanti kapsamına sadece malzeme ve üretim hatasından kaynaklanan eksiklik ve ayıplar dahildir. Bu durumlarda garanti hizmetleri sadece arızanın onanımı veya aletin/cihazın değiştirilmesi ile sınırlıdır. Aletlerimizin ve cihazlarımızın ticari ve endüstriyel kullanım amacı için tasarlanmadığını lütfen dikkate alınız. Bu nedenle aletin/cihazın ticari ve endüstriyel işletmelerde kullanılması veya benzer çalışmalarda çalıştırılması durumunda Garanti Sözleşmesi geçerli değildir. Ayrıca transport hasarları, montaj talimatına veya yönetmeliklere aykırı yapılan montajlardan ve tesisatlardan kaynaklanan hasarlar, kullanma talimatına riayet etmeme nedeniyle oluşan hasarlar (örneğin yanlış bir şebeke gerilimine veya akım türüne bağlama gibi), kullanım amacına veya talimatlara aykırı kullanımdan kaynaklanan hasarlar (örneğin alete/cihaza aşırı yüklenme veya kullanımına izin verilmeyen alet veya aksesuar), bakım ve güvenlik talimatlarına riayet edilmemesinden kaynaklanan hasarlar, aletin/cihazın içine yabancı maddenin girmesi (örneğin kum, taş veya toz), zor kullanma veya haksız zorlamalardan kaynaklanan hasarlar (örneğin aşağı düşme nedeniyle oluşan hasar) ve kullanıma bağlı oluşan aşınma gibi durumlar garanti kapsamına dahil değildir. Bu durum özellikle halen 12 ay garantisi olan aküler için geçerlidir.

Alet/cihaz üzerinde herhangi bir çalışma yapıldığında veya müdahalede bulunulduğunda garanti hakkı sona erer.

3. Garanti süresi 2 yıldır ve garanti süresi aletin/cihazın satın alındığı tarihte başlar. Arızayı tespit ettiğinizde garanti hakkından faydalanma talebi, garanti süresi dolmadan iki hafta önce bildirilmelidir. Garanti süresi dolduktan sonra garanti hakkından faydalanma talebinde bulunulamaz. Aletin/cihazın onarımı veya değiştirilmesi garanti süresinin uzamasına yol açmaz ayrıca onarılan alet veya takılan parçalar için yeni bir garanti süresi oluşmaz. Bu aynı zamanda yerinde verilen Servis Hizmetleri için de geçerlidir.
4. Garanti hakkından faydalanmak için arızalı aleti, gönderi ücreti göndericiye ait olmak üzere aşağıda belirtilen adrese postalayın veya en yakın yetkili Yapı Marketine başvurun. Satın aldığınız tarihi belirten orijinal fişi veya başka bir belgeyi de alet ile birlikte gönderin. Bu nedenle kasa fişini belgelemek için daima iyice saklayın! Arıza ve şikayet sebebini mümkün olduğunca doğru şekilde açıklayın. Aletin arızası garanti kapsamına dahil olduğunda size en kısa zamanda onarılmış veya yeni bir alet/cihaz gönderilecektir.



GUARANTEE CERTIFICATE

Dear Customer,

In the unlikely event that your device develops a fault, we are truly sorry for this, and suggest that you please contact our service department at the address shown on this guarantee card, or contact the nearest authorised DIY store. Please note the following terms, under which guarantee claims can be made:

1. These guarantee terms cover additional guarantee rights and do not affect your statutory warranty rights. We do not charge you for this guarantee.
2. Our guarantee only covers problems caused by material or manufacturing defects, and it is restricted to the rectification of these defects or replacement of the device. Please note that our devices have not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Consequently, the guarantee is invalidated if the equipment is used in commercial, trade or industrial applications or for other equivalent activities. The following are also excluded from our guarantee: compensation for transport damage, damage caused by failure to comply with the installation/assembly instructions or damage caused by unprofessional installation, failure to comply with the operating instructions (e.g. connection to the wrong mains voltage or current type), misuse or inappropriate use (such as overloading of the device or use of non-approved tools or accessories), failure to comply with the maintenance and safety regulations, ingress of foreign bodies into the device (e.g. sand, stones or dust), effects of force or external influences (e.g. damage caused by the device being dropped) and normal wear resulting from proper operation of the device. This applies in particular to rechargeable batteries for which we nevertheless issue a guarantee period of 12 months.

The guarantee is rendered null and void if any attempt is made to tamper with the device.

3. The guarantee is valid for a period of 2 years starting from the purchase date of the device. Guarantee claims should be submitted before the end of the guarantee period within two weeks of the defect being noticed. No guarantee claims will be accepted after the end of the guarantee period. The original guarantee period remains applicable to the device even if repairs are carried out or parts are replaced. In such cases, the work performed or parts fitted will not result in an extension of the guarantee period, and no new guarantee will become active for the work performed or parts fitted. This also applies when an on-site service is used.
4. In order to assert your guarantee claim, please send your defective device postage-free to the address shown below, or contact the nearest authorised DIY store. Please enclose either the original or a copy of your sales receipt or another dated proof of purchase. Please keep your sales receipt in a safe place, as it is your proof of purchase. It would help us if you could describe the nature of the problem in as much detail as possible. If the defect is covered by our guarantee then your device will either be repaired immediately and returned to you, or we will send you a new device.

İTHALATCI FİRMA

CİVANER MAKİNA ENDÜSTRİSİ İÇ VE DIŞ TİC .A.Ş

Sultançiftliği Mah.Atatürk Cad No:7

Taşdelen Çekmeköy-İSTANBUL

Tel:0216 484 69 87-Fax:0216 848 69 44